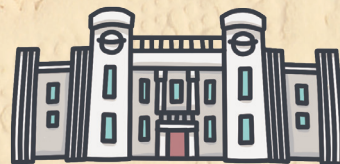


從館舍出發， 跟著文學去旅行





一天下了暴雨，

鄭鴻猷先生對洪月樵先生說：「你趕緊跑回家，拿把傘子準備準備回去！」洪月樵先生，

倒也覺得高爾基著農民的生活了，有僑警部補要對洪月樵先生說：「洪先生在家麼？」他老先生應聲說：「不在。」警部補很詫異道：「豈不見在嗎？」他怒聲罵說：「怎麼，連我自己給你說不在？也不相信麼？」

有人問洪月樵先生，在中國印行的文集，有保留版權麼？他說：「那有這樣麼？如果有人肯替咱翻版，要趕緊寫信感謝他！」甘地率著象鼻跑出經濟的殿堂，進入舍利寶塔

，發明大王袁牧生，率領有產階級的生力軍，與社會進步的黨軍，老學究某，帶同他的兒子往書舖購幾

幾書去，偶然看書架上的「月經」廣告牌，「哇！真是浩如湖海呵！」，確奇是權門的叭喇手。李白是顛廢

派的代辦者，空想家轉職手，用盡滿腔，空想家轉職手，用盡滿腔，空想家轉職手，用盡滿腔，空想家轉職手，

一疊打，鼻水雙港流，

給他父親洪月樵先生：「說要準備讀大學，」鄭次南先生的近視眼，聽說長臺中

州下的新紀錄，三度，他的看書，鼻尖時常和紙面的接觸，而讀帖習字，多用

到「超豐之三」了！林少英先生的：「今年三十歲，體更強於人，學

稱讚古人，就是擁護自己，不局限於現世相。陳高顯說：「……都是

草莽雄君，在東京時曾經當一個人的轉轉反側，睡不得，文字

的民旗制度，「好興、反抗、易怒、情緒。」

先生，倒也覺得

說：「不在。」警部補很詫異道：「豈不見在嗎？」

連我自己給你說不在？也不相信麼？」

有這樣麼？如果有人肯替咱翻版，要趕緊寫信感謝他！」

產階級的生力軍，用科學的武裝，攻敵弱點，

驚訝地說：「十三經外，還有月經，學問真是浩如湖海呵！」，確奇是權門的叭喇手。李白是顛廢

他的旅況：「腳腿（煩瑣）一疊打，鼻水雙港流。」，偵察兒的騙，果有奇筆創作性的，連通順的幽默可敬藝術感？老再肯地跑向東京寄信給他父親洪月樵先生：「說要

周定山捐贈展

吼定江山

國立臺灣文學館展覽室 E
2017/ 2.25 - 8.27

指導單位 文化部
MINISTRY OF CULTURE

主辦單位 國立臺灣文學館
National Museum of Taiwan Literature

70041 臺南市中西區中正路1號 | <http://www.nmtl.gov.tw>



廣告

眾志成城，文學長青

本期館訊策畫「文學殊榮·金典揭曉」、「從館舍出發，跟著文學去旅行」兩大專題。前者分別收錄評審過程摘要、評審總評、得獎者感言、贈獎側記，以及針對2015年得獎作家及作品首度設計的校園推廣活動。後者則串聯全臺各地文學館舍，以作家與作品為本，結合空間地景規劃小旅行，透過現地踏查的方式，感受文學與生活場域的緊密連結。這兩大專題之外，還有新推出的「周定山捐贈展」介紹、周定山文物修護紀實、2017年上半年「府城講壇」、本館文創商品的開發、《林鍾隆全集》出版紀要、「典藏視窗」專欄介紹華嚴手稿等。而以中學生及兒童為主的文學推廣活動更是多元繽紛，包括高中生讀劇演出、新住民親子教育推廣、《台灣兒童文學叢書》研習營、臺北齊東詩舍故事志工培訓、偏鄉兒童讀劇、謝承志的說故事經驗分享、馬念慈懷念父親，也就是兒童文學前輩作家馬景賢等。

最近我由幾位館員陪同，先後走訪臺北的紀州庵文學森林、美濃的鍾理和紀念館、麻豆真理大學的臺灣文學資料館，以及彰化市區的賴和紀念館，實地瞭解各館現況，洽談合作計畫，除了收穫滿滿，更引發很多省思。此外，我更常去的則是本館在臺北的活動據點「齊東詩舍」，以及剛在2016年8月成立的臺中文學館。除了上述，臺灣各地的文學相關館舍，2015年本館與前衛出版社合作出版的《遇見文學美麗島》一書，已有初步的調查介紹。而全臺各種類型的文學步道，從大城市到鄉村、山林，也如雨後春筍快速增長中。我們期許能以國家資源整合這些分布各地的文學據點，進而匯聚為一股龐大的文學能量，為了將「文學美麗島」的理想逐步落實，各種計畫刻正緊鑼密鼓進行中。而本期館訊的專題「從館舍出發，跟著文學去旅行」，正是此一發想的初步實踐。

清明假期後，經由館員佩蓉告知，驚訝得知林佛兒老師已經在4月2日去世了，他吩咐家人不發訃聞，不舉行告別式，非常低調而瀟灑。2月14日，他才來臺文館出席本館的「推理文學在臺灣特展」的諮詢會議，當時他神情輕鬆，氣色極佳，還送我他的兩本推理小說《島嶼謀殺案》、《美人捲珠簾》。會後他非常熱情邀請我去他的住家坐坐，我原本就對他的文學才華、出版事業，以及豐富的人生經歷、豪爽熱情的個性都非常佩服，不久後我打過幾次手機聯絡，想登門拜訪，可惜都沒打通。不料卻突然傳來令人錯愕的消息，文學界都同感惋惜、意外。我深信他走得瀟灑，雖然讓大家措手不及，但他多方面的成就與豪邁熱情的風采，將不會被遺忘。

林佛兒先生的猝然離世，讓我不由得想起定居渥太華數十年的莊垂勝長子林莊生先生，我在林莊生晚年與他密集通信，並居間引介他將珍藏數十年的大批珍貴書信文物捐贈給臺灣文學館。2014年10月上旬，在臺灣文學館支持下，我專程前往加拿大對他進行深入訪談，並受到他們伉儷熱情的接待，不料他卻在2015年1月驟然離去。他當時同樣吩咐家人不舉行告別式，也沒有任何公開儀式。我所認識的這兩位林先生，雖然他們的性情、經歷與出身各異，但都同樣對臺灣文學、文化抱持著堅定的認同，並長期付出、默默奉獻，而他們對自己的身後事，卻都安排得如此淡然而篤定，讓我不由得想起那句古話：「年壽有時而盡，榮辱止乎其身，二者必至之常期，未若文章之無窮。」從他們身上，我更深刻體會到：肉身有限，文學精神卻足以長青，走入永恆。

館長



本期專題 II

32 從館舍出發，跟著文學去旅行

- 34 從文學館「重新出發」
「全國文學主題館舍調查計畫」執行札記 ◎鄭清鴻
- 39 因為文學，我們要在一起
「文學旅行聯盟」的概念與實踐 ◎林佩蓉
- 42 跟著作家，來趟時間逆旅 ◎覃子君
- 45 在晨光中，在月色裡，跟著葉老，慢慢走
◎張棠銘、謝玲玉
- 48 旅行時代與賴和相遇 ◎張偉政
- 50 鍾理和在美濃
文學地景研究開展 ◎王雅珊
- 52 帶著楊逵先生，走讀新化 ◎沈聰傑
- 54 文學帶路·遊舊城
走讀左營文學地景 ◎李友煌



- 57 從平原到山海
屏東文學之旅 ◎郭漢辰
- 60 走讀李榮春文學館 ◎張瓊文
- 62 走過輕狂時代的文學風景
紀州庵文學森林之旅 ◎周得豪
- 64 讀臺中書·走臺中路
臺中文學閱讀的現代進行式 ◎臺中市政府文化局

館長的話

- 01 眾志成城，文學長青 ◎廖振富

本期專題 I

- 04 文學殊榮·金典揭曉
2016台灣文學獎
- 06 2016台灣文學獎評審觀察筆記 ◎楊蕙如
- 13 長篇小說金典獎總評 ◎彭瑞金
- 14 臺灣文學的豐收年 ◎高天生
- 16 得獎囈語 ◎陳耀昌
- 18 最光明也最黑暗的一年 ◎張瑞芬
- 20 文學是人生與人生間彼此的映照 ◎郭強生
- 21 重新走過當年跌宕起伏的遠方道路 ◎陳芳明
- 22 2016台灣文學獎贈獎側記 ◎鄭宇捷
- 24 文化新頁臺灣主體 ◎張信吉

- 25 文學金典，青年啟蒙 ◎楊蕙如

- 26 讓位新生，永遠年輕 ◎蔡明謗

- 28 「一個太陽，一個月亮，一條河，六個山」 ◎楊蕙如

- 30 小說以外的長征
與金典作家吳明益共讀的魔幻時刻 ◎蔡怡珊

展覽與活動

- 66 一生淡定，不動如山
「一吼定江山：周定山捐贈展」策展始末 ◎羅偉倫
- 70 聽文學在唱歌
2017府城講壇「文學迴音·臺灣之歌」 ◎邱郁紋
- 74 「文學，已讀」學生讀劇 ◎謝韻茹
- 78 你好，我在臺灣
國立臺灣文學館新住民文化教育推廣活動側記 ◎邱郁紋
- 80 昭和六年臺南州廳照片首次出土
建築百年系列·老照片徵選活動報導 ◎陳昱成

- 82 文學花開，尋芳而來
記「承先啟後，就是承擔：《臺灣兒童文學叢書》研習營」
◎洪淑惠
- 84 為兒童說故事
齊東詩舍故事志工培訓工作坊側記 ◎江怡柔
- 86 念念不忘
通往文學舞臺的鄉間小路 ◎羅聿倫、張維文、李智賢、蔡佳蓉
- 93 尋訪童書的桃花源
為孩子說故事、唸童詩 ◎謝承志

交流與對話

- 96 飲水思源銘心田
追憶我最敬愛的馬景賢先生 ◎馬念慈

館務紀要

- 100 日常商品文學風
從書寫到實用 ◎王舒虹
- 104 寫在「一吼定江山」展覽前夕
周定山文物修護紀實 ◎辜貞榕
- 出版線上
- 108 典藏與分享
記《林鍾隆全集》出版 ◎林佩蓉
- 典藏視窗
- 110 用愛譜成詠嘆生命之歌
華嚴的《迴夢約園》 ◎林佩蓉
- 111 文物捐贈芳名錄 ◎研究典藏組

編輯室報告

- 112 文學進行式 ◎覃子君

線上閱讀

「台灣文學研究學報及台灣文學館通訊資料庫檢索系統」
<http://journal.nmtl.gov.tw/>

台灣文學館通訊 No.54

出版機關：國立臺灣文學館
地址：臺南市70041中西區中正路1號
電話：06-221-7201
傳真：06-221-8952
網址：www.nmtl.gov.tw
發行人：廖振富
總編輯：蕭淑貞
編輯委員：洪秀梅、鄭蓮音、陳秋伶、張信吉
執行主編：覃子君
助理校對：蕭安凱
美術編輯：林隆平
出版年月：2017年3月
創刊年月：2003年9月
刊期：季刊
定價：NT\$100
G P N：2009205614
I S S N：1814-6805

本館出版品展售處：

國立臺灣文學館藝文商店
(06-221-7201分機2960)
府城舊冊店(06-276-3093)
草祭二手書店(06-221-6872)
五南文化廣場(04-2226-0330)
國家書店松江門市(02-2518-0207)
南天書局(02-2362-0190)
唐山出版社(02-2363-3072)
台灣的店(02-2362-5799)
三民書局股份有限公司
(02-2361-7511, 02-2500-6600)

網路書店：

國家書店網路書店www.govbooks.com.tw
五南文化廣場網路書店www.wunanbooks.com.tw
三民書局網路書店 www.sanmin.com.tw

© 版權所有，本刊圖文未經同意不得轉載。

 國立臺灣文學館
National Museum of Taiwan Literature

文學殊榮

2016 台灣文學獎

責任編輯——楊蕙如 公共服務組

圖書類長篇小說金典獎

陳耀昌《傀儡花》(印刻出版)

圖書類散文金典獎

郭強生《何不認真來悲傷》(天下文化出版)

陳芳明《革命與詩》(印刻出版)

創作類劇本金典獎

太陽卒〈閉上雙眼是種罪〉

創作類原住民新詩金典獎

沙力浪〈從分手的那一刻起~南十字星下的南島語〉

圖書類

長篇小說入圍

邱致清《水神》(麥田出版)、阮慶岳《黃昏的故鄉》(麥田出版)、王定國《敵人的櫻花》(印刻出版)、
陳耀昌《傀儡花》(印刻出版)、馬家輝《龍頭鳳尾》(新經典文化出版)

散文入圍

郭強生《何不認真來悲傷》(天下文化出版)、陳柏青《Mr. Adult大人先生》(寶瓶出版)、阿潑《介入的旁觀者》
(麥田出版)、袁瓊瓊《滄桑備忘錄》(九歌文化)、陳芳明《革命與詩》(印刻出版)

創作類

劇本入圍

馮翊綱〈弄〉、沈台訓〈深坑無法正常顯示〉、許芄〈強迫意念〉、太陽卒〈閉上雙眼是種罪〉

原住民新詩入圍

多馬斯〈智者之語〉、沙力浪〈從分手的那一刻起~南十字星下的南島語〉、李信·書達〈豐年祭Lalikit〉

金典揭曉



2016
TAIWAN
LITERATURE
AWARD



2016台灣文學獎 評審觀察筆記

文——楊蕙如 公共服務組 攝影——高天恒

歷經近三個月的徵件，2016年度台灣文學獎徵獎收件數量達100件，計有長篇小說32件、散文29件、劇本創作23件，以及原住民新詩16件，角逐金典，經歷初審、複決審階段，經過18位評審委員的評閱與討論，共選出17件入圍作品。

2016年台灣文學獎徵獎項目維持慣例，分別以圖書與創作兩大類進行徵獎，圖書類除了長篇小說外，2016年輪到散文圖書；而創作類則除了劇本之外，輪到了原住民新詩創作。本獎項自2016年5月底開始徵件，隨著截止時間的逐漸逼近，詢問徵獎內容電話及收件數量皆大幅增加，截至8月1日止，共收到長篇小說32件、散文29件、劇本創作23件，以及原住民新詩16件，總計共100件。相較於去（2015）年總收件101件而言，件數十分相近。

收件截止當月15日，本館即啟動第一階段由館員所遴選代表進行初審作業；接續各類組評審委員的遴聘與聯繫作業進行，再歷經不間斷的電子郵件與電話聯繫，各類評審團隊成員陸續成軍，展開為期三個月的評閱審查進程。濃縮於緊迫時間裡的各環節銜接運行，不容許差疵的節奏推進著2016台灣文學獎實踐的腳步，面對未知的評審結果，我們屏息以待。

評審會議場邊記

2016台灣文學獎複、決審的評審團隊成員，除了邀請臺灣文學界作家與學者外，也考量文學多元發展屬性進行不同面向委員的邀請，他們分別是長篇小說類的平路、季季、高天生、彭瑞金、楊照；散文類的林文義、吳晟、宇文正、張瑞芬、顏崑陽；原住民新詩創作類的孫大川、卜袞、林志興；劇本創作類的林子竝、周慧玲、邱坤良、鍾明德、鴻鴻。

2016年9月26日首先登場的是創作類「原住民新詩金典獎」複決審會議，由評審委員公推孫大川為主席，在通過初審的16件作品中先進行第一輪討論後進行票選，共選出〈從分手的那一刻起～南十字星下的南島語〉、〈豐年祭Lalikit〉及〈智者之語〉三首作品入圍進入決審，並進行再一輪討論後票選出獲獎作品為〈從分手的那一刻起～南十字星下的南島語〉。三位評審針對獲獎作品的看法重點如下：

孫大川：〈從分手的那一刻起～南十字星下的南島語〉這首作品母語和華語混搭巧妙，兼具歷史感，所描述的領域相當遼闊，直到毛利族都有，亦具有詩感，語言也很活潑。

卜 袞：透過語言的符碼串起古老的南島記憶跟情感，作者試圖在這區塊有所創造，將空間的語言，其廣度和深度用幾行詩文來表述，蠻令人喜歡。

林志興：我認為這首作品的特點在於作者將南島文化的課題與知識運用詩文整合為一，以南島



原住民新詩複決審會議討論激烈。緊接第二輪討論，委員們爭執遊說往來。

語言巧妙入詩，引導出寬闊的眼界，同時文化廣度和歷史深度並陳，書寫功力很不簡單。而其中讓讀者看到南島文化壯闊的視野和作者所營造出來的企圖心，令人感動。

接續，10月6日所進行的第二場評審會為創作類「劇本金典獎」複、決審會議，由評審委員公推邱坤良為主席，經評審們共同協商後，決議首輪投票各圈選三部作品，由通過初審的23件作品中先行第一輪票選後進行1票以上作品評析，未獲票的作品不列入討論。並經討論後共同選出〈弄〉、〈深坑無法正常顯示〉、〈強迫意念〉、〈閉上雙眼是種罪〉四部作品入圍進入決審，在決審討論一開始，是否首獎「從缺」的課題潛藏迴繞於評審桌前，各評審膠著於如何遊說這將是年度金典劇本的內心量尺拿捏，輪流來回釐清劇本特質與意義討論，後經林于竝評審以「尋找魯蛇」的觀點解析，再度引發所有評審關注並產生劇本反映社會現實之熱烈討論，後續決議一致通過金典獎作品為〈閉上雙眼是種罪〉。以下為評審針對作品整體看法與重點節錄：

鍾明德：感覺今年的參賽作品不是非常紮實有力和有變化，但聽到林于竝委員的講評後，林委員從尋找魯蛇的觀點切入，從這個觀點來看〈閉上雙眼是種罪〉中的妹妹其實就是魯蛇，也許是作者本身，它呈現一個世界，世界裡有一些無奈、渴望、理想和小小的掙扎，包括被法院告等等，種種內容剛好反映出目前臺灣社會的真實，如果以這種觀點來看，此作品似乎有發揮魯蛇精神，其實還不會太難看。

鴻 鴻：但我反而認為，臺灣的劇作家大多選擇側面書寫題材，太缺乏正面迎戰的勇氣，真正的正視問題去書寫幾乎沒有。例如華人劇本獎的幾本劇本都是正面迎擊書寫，閱讀起來十分過癮，而這也是劇場可以真正成長的關鍵態度。本次的作品裡面很多都太迂迴、描述餘音裊裊，有點陰翳禮讚，我反而不欣賞這種做法。剛剛周慧玲委員有提到某些劇本在追求潮流，但我覺得創作本來就應站在潮流上，不同年代、不同屆的劇本獎就選出那個時代具代表性的作品，不是也很好。

鍾明德：正面迎戰這件事情其實我很感興趣，例如布雷希特的作品即是，但側面迎戰有時候會牽引出不同信仰的人關注。

鴻 鴻：我同意，但目前側面書寫的劇本作品太多。



台灣文學獎是劇本創作徵獎的重要角逐擂台。劇本所傳達出的價值觀念是評審所共同關注的。

林于竝：對我而言，〈閉上雙眼是種罪〉的問題，不是正面或迂迴的問題，而是形式的問題，的確，它的形式非常地寫實、很自然主義。它構築一個封閉的戲劇體系來指涉這個世界，所以我們無法以戲劇形式來對應這個更複雜的時代、更錯綜（複雜）的權力關係。就這一點而言，我覺得它在形式上是比較不足的。但是，我覺得它值得珍惜之處在於，這劇本可以真實地將這個「魯蛇」的時代「表象」出來的這一點十分吸引我，至於要不要以它作為首獎，我們可以再討論決定。

周慧玲：我其實想到的是，我們討論得非常細膩，作者並不一定會想那麼多，如果不給獎會給劇本創作環境帶來一個挫折，尤其目前劇場環境十分萎縮，很多年輕人需要發表的平台，我們也都很清楚劇本匱乏的問題。而且〈閉上雙眼是種罪〉這部劇本對我而言，沒有很不好到需要用「從缺」來表達。

初秋10月中旬，文學獎開始進入圖書類散文及長篇小說的複、決審階段，圖書類的所有委員必須面對短時間內大量閱讀文本的挑戰。為此，我們必須於第一時間彙整所有參獎作品送到各委員手中成為搶時間的首要條件。本次各評審以專業熟練的態度排除萬難緊抓時間閱讀、筆記，在複審會議召開前已有部分評審撰寫好文字摘要赴會，台灣文學獎評審會議的嚴謹氛圍隨之高漲，各評審為好文學捍衛的攻防似乎已自然產生。

圖書類散文複、決審會議由評審委員公推詩人吳晟為主席，在通過初審的27件作品中決議先進行首輪投票，每位評審各圈選三部作品，並針對獲得1票以上作品進行評析，未獲票的作品不列入討論。並於討論後決議《Mr. Adult大人先生》、《滄桑備忘錄》、《何不認真來悲傷》、《革命與詩》及《介入的旁觀者》五部作品入圍。決審會議於間隔近一個月後展開，所有評審再度南

圖書類散文

複審第一輪投票結果

三票作品《何不認真來悲傷》、
《革命與詩》

二票作品《Mr. Adult大人先生》

一票作品《想見，看見，聽見：
走出鏡頭之外》、《捨得，捨不得：
帶著金剛經去旅行》、《微意思》、
《介入的旁觀者》、
《滄桑 備忘錄》、《小村物語》、
《旅行與讀書》

下針對五部入圍作品討論，此時又有更為豐富與深刻的想法和觀點轉折，以下為評審針對獲獎作品的看法節錄：

郭強生《何不認真來悲傷》

宇文正：郭強生《何不認真來悲傷》這本散文集有張力極強的家庭劇場，作者擅於鋪陳場景，讀來歷歷在目。他不止寫親情、家庭，其實也探究了書寫可以到達什麼樣的地步，閱讀過程中帶給讀者很深刻的思索。郭強生勇敢地表達了外省第二代面對的處境；真誠地表達人到中年的哀樂困窘。他毫不畏縮，血淋淋的書寫，因此帶給讀者強度極大的感受，我強烈的推薦。

林文義：這一本是非常誠實的家族書寫，作品中除了閱讀到郭強生書寫內容外，也認識到郭強生的文筆沉穩，書寫不濫情，尤其其身為戲劇學教授，但可貴之處在於不濫情，冷眼熱心地尋求自我和解，我逐一看這本書，應為十年來家族書寫中可以定論是頂尖的作品。

顏崑陽：《何不認真來悲傷》打破家醜不可外揚的界線，很認真勇敢去面對自身的遭遇並加以披露，從文學之真而言，這本作品做到了；但文學作品除了事實經驗的披露之外，還能帶出什麼更深層的人生意義？例如：作者父親之師生關係的負面書寫，以及對他大哥種種負面的書寫，都沒有跳出自己直接的經驗，而從更深層的人性人心進行理性的反思。我認為至親之情間，真實的直接經驗，作者心中有怨，是人之常情；但理性思之，也得有些諒解與寬容。因此，我認為這本作品帶給人們的不是希望。而且內容記實成分佔大部分，想像的虛靈意象太少，而語言也多是平鋪直敘，看不到創造性的敘述形式，然則文學性在哪裡？大家可以討論一下「散文金典」必須具備哪些條件。

宇文正：文學書寫人性之惡，我覺得沒有問題，文學是寬廣的。況且，這整本書的表達，對於人性真的沒有表現希望或光亮嗎？我認為不是的，尤其寫到母親的地方，情感深摯溫暖。作者渴望敲開與父親溝通之門而不可得的痛苦，做為讀者，我認為可以理解，可以哀憫。



散文式微環境中，參與作品之豐富值得稱許。決審討論作品特長各異，匯聚共識更加艱難。

吳 晟：郭強生的文章真的是好看，所敘述的情節、家族際遇、時代故事，相對於我的生活是一種衝擊。閱讀時會有難以理解與不可思議的感受，對於家族很真誠地剖析到無法理解。離亂時代的延續在這個家族，形成一種流離。坦誠、揭露、沒有隱晦。不過，大部分的事實有可能掩蓋少部分事實，這被掩蓋的事實，有時候也是很重要的。我所了解家族史書寫一定有很大部分的情感糾葛，因為人在一輩子生活當中，少不了情感的悲憫。我也同意顏崑陽委員所說的，在文學所引導而出的人性省思的部分較為缺乏。這是我的看法。

張瑞芬：我認為藝術家是來揭示問題而不是解決問題的，用自己的鮮血來餵養文學作品，書寫只能十分痛苦的向下挖深，顯露問題。我看完《何不認真來悲傷》，並不認為此中父親為十惡不赦的人，事業成功，親子與家庭關係一敗塗地者所在多有。正是要看到黑暗面，才能理解光明是有可能的。

陳芳明《革命與詩》

顏崑陽：金典獎不應該僅以一本書來評定，除了這本書以外，還必須累積更多的創作成就，而足為當代具有代表性的散文家。從這個基準來看，陳芳明可以被肯定。好的散文作品不僅僅關懷個人的人生遭遇，更應該關懷廣大的時代，以及更高度地思考超越衣食住行所需，當前普遍的社會問題。此外，語言形式也能夠表現出具有美感的意象，就這點而言，這本書很值得推薦。雖然，這本作品所寫的題材與作者過去的其他作品有些重複，但並非抄襲自己過去的作品；而是有些題材雖然相近，卻採取不同角度的書寫，可以呈現不同的意義，不應該視為缺點。

林文義：若以散文而言，這本書是本次最為沉穩的作品，陳芳明是一位文史並進的作者，小說家東方白曾稱譽陳芳明在散文方面就像交響樂團裡的第一提琴手。綜觀作者文史交融書寫30多年來創作不斷，文字壯麗恢弘為大家所共認，這本書有作者回憶錄的性質。但也因為陳芳明風格獨具，文字具有高度辨認性，其成就值得肯定。唯一的意見就是「依循」，閱讀間有似曾相識、彷彿依稀之感。

張瑞芬：《革命與詩》這本書是集結專欄「晚秋書」而來，晚秋書分別在印刻與文訊中書寫，大篇幅細密回憶式的文字漫漶開來，猶如在書寫夢境，那個夢境彷彿一輩子不會醒來，重重疊疊迴旋不止。作者為何一直重複這樣的主題，我想是要再更為清楚、深入的描述，再寫細膩一點。《革命與詩》這書名老實說太類似過去作品（例如《詩與現實》），我認為用「晚秋書」來取代還更好。整本讀下來份量感十足，雖然有人認為主題與前作多有重複，但《革命與詩》所敘述事件是連貫的，結構完整，按照時間序列而下，文字美感一仍舊慣，顯見作者在書寫上的龜毛性格，很佩服他的執著。回憶來時路的書寫是條辛苦的道路，這本書有其完整性，也極具價值和意義。作者向來執著於文字的鍛鍊，已經成一種「芳明體」，資歷深厚，風格獨具，無論贏了誰，都是實至名歸。

宇文正：如同前面提到過的，散文的境界，往往也就是人生的境界。《革命與詩》，是作者對所來之路深情的回首。無論寫景，寫情，寫一路走來的顛簸、家國之思，濃稠的意象反覆堆疊，詩意迷人。



本次長篇小說參賽作品水準整齊與豐富，長篇小說評審們再行討論增加《水神》入圍，共有五部作品獲得入圍。

評審會議最後上場的是圖書類長篇小說複決審會議，由評審委員公推彭瑞金為主席，在通過初審的32件作品中先進行首輪投票，每位評審各圈選三部作品，並以三票以上作品獲得入圍。第一輪投票後，《傀儡花》以四票入圍，《黃昏的故鄉》、《敵人的櫻花》、《龍頭鳳尾》經評審意見交換後各獲得三票以上支持入圍，評審們考量本次參賽作品水準整齊與豐富，再行討論增加《水神》，長篇小說一共有五部作品獲得入圍。

決審會議於間隔一個月的時間後展開，以下為評審針對獲獎作品的觀點節錄：

楊 照：如果小說考慮的是想像力，在事實與想像中間彼此穿插互動，寫得最好的是陳耀昌的《傀儡花》。而因為在這三本以臺灣歷史為題材的小說裡，這本小說難度最高，因它寫的是史料使用最少，但又刻意把它寫得最複雜的一段歷史，單純以歷史想像方面來看，陳耀昌的成就是最高的。另外，如果與《水神》對照，《傀儡花》另外的優點是它有非常清楚的理念，它與《水神》史料所要表達的相較之下，第一、它比《水神》更堅持更清楚，第二、它真的落實在小說中完成的，即是福爾摩沙多族記憶，它展現出臺灣現代太過單一的臺灣歷史想像，尤其在族群歷史的觀念上，陳耀昌表達的是意念先行，有時候意念先行會破壞小說的進行，我非常佩服作者要表達臺灣歷史多族的景象時，他用小說完成了，而非停留在概念。而更困難的是，牽涉到多族就牽涉多族語言，如要說這本小說的缺點，小說裡語言的感受就沒那麼清楚，包括客家話與客家人之間的關係，那種語言的差異，雖可感受其書寫的多族，但還無法清楚感受到多族背後的多語。

季 季：很典型的歷史小說，但我認為它太偏重歷史，離文學尚有一點距離。陳耀昌是專研血液分析的醫生，這小說探究臺灣幾百年前的原住民族與海外族群交流溝通甚至混血的淵源。關於那段特殊的歷史，以及他強調的臺灣教科書忽略了1867年，他那兩篇後記

圖書類長篇小說

複審第一輪投票結果

四票作品《傀儡花》

二票作品《黃昏的故鄉》、《敵人的櫻花》、《龍頭鳳尾》

一票作品《水神》、《我在南方的家》、《永別書》、《摩天大樓》、《逆光的台北》、《天涯海角熱蘭遮》

寫得更為清楚，這和小說所陳述的漫長的演進，呈現了「互為蛇足」的弔詭。另外，我比較難接受的是小說的對白，幾乎都像同一個嘴巴說出來，看不出性別、個性、年齡、種族以及時代背景的不同。陳耀昌醫生對歷史很熱心，想挖掘臺灣更早的歷史，這是值得肯定的，但小說有這種缺失，我必須實話實說，希望陳醫師不介意。

平路：我相信我喜歡的那位明星Vanessa Redgrav講的：「好的小說無法分類。」無論用歷史或推理作題材寫的小說，那只是題材而已，歷史小說只要是好小說，得小說獎是沒問題的。陳耀昌寫這部小說很有野心，對白方面的確有季季剛才講的瑕疵，然而處理那麼複雜的題材，雖然他不是寫小說出身，但他足夠用功與用心，且實地踏勘訪查時時刻刻在思考、在建構他要寫的小說內容。此外，他在做一件不容易的工作，用小說建立原先沒有的史觀，這是很有開創性的工作，在那麼多的文學作品裡，如果文學還有不同功能，在書寫時搭建另一種有開創性的史觀，是否也是想像力和創造力的高峰。

高天生：陳耀昌在小說上有點畫蛇添足，但突破和創意方面應該給他正面肯定，早期臺灣小說家包括鍾肇政和李喬等，他們的小說在史觀上，因為他們腦海裡有個警總存在，無法跳脫；而陳耀昌反而跳脫出原先以漢族主義作為中心的史觀，因他心中沒有設限一道牆，所以自然就突破了，這對將來臺灣文學的發展，可鼓勵小說書寫的創新。

彭瑞金：今天要審的五部作品裡有四部皆可稱為歷史小說，歷史小說有不同寫法，書寫大歷史或庶民生活都是歷史小說，陳耀昌把四本《熱蘭遮城日誌》皆讀完了，他的確認真做了史料的推衍，這可能也是造成他書寫該小說的負擔，書裡的大批史料包括註解，陳耀昌都有引用。歷史小說一定會有漏洞，這是無法避免的。楊照提到作者創作該小說是「意念先行」，我認為有兩部分是意念先行：後記因為說明要補足1867年歷史教科書的不足，坦白講，即使寫了後記，小說還是不足，原本知道該歷史的讀者還是知道，不清楚的人還是不清楚，這方面他落空了。但他有些用心，文本裡到底哪裡是文學虛構的部分？虛構的部分，作者強調，除了歷史部分之外，人物和不同族群都是虛構的，虛構當中還是有意念先行——有個目的在講臺灣族群融合的經過。但這部分我認為不成功，因為他的主觀意念太強，臺灣各個原住民族群之間、原住民和漢人之間、甚至臺灣的漢人與原住民跟外國人的族群融合，不是如他所寫有一兩個偉大人物帶動——我們避免戰爭與死亡，戰爭造成傷害，所以我們來融合——這部分是陳耀昌自己造成非常強的主觀意念在推動。如果拿他的另一本小說《福爾摩沙三族記》來看，情節是虛構的但人物是真實的，他在《福爾摩沙三族記》反而沒有太強的主觀意念介入，小說味比較高。而《傀儡花》敘述口吻始終是陳耀昌在強調：我們都希望不要戰爭、我們都希望融合。

尾聲

2016台灣文學獎圖書與創作類評審決審紀錄完整版，已整理並公布於台灣文學獎官網 (<http://award.nmtl.gov.tw/>)，評審會議紀錄內容充滿文學評析觀點交論，感謝參與2016台灣文學獎的評審們肩負這艱鉅任務共同促成臺灣文學榮景。回顧評審會議點滴仍頗受啟發，再次體悟文學內在的迷人之處，也鼓舞著閱讀文學開啟想像奔放的時空轉換。沒有讀者的作品是孤單的，歡迎愛好文學的朋友加入文學金典閱讀的行列，與我們一同持續關注「臺灣文學」。

2017台灣文學獎將於2017年5月啟動徵件，也歡迎文壇創作好手共同參與，角逐金典。☒

長篇小說金典獎 總評

評審——彭瑞金

2016年共有30部作品進入複審。以一年產生30部長篇小說而言，平均每月即產生2.5部長篇小說，可以說是臺灣小說豐收的一年。

2016年的臺灣長篇小說金典獎，是由季季、平路、高天生、楊照和我五位委員共同評審出來的。今年的小說金典獎共有32部作品參賽，在初審到複審的過程裡，分別有一部作品因為出版日期不符徵獎簡章的規定喪失參賽資格，另有一部自行「退出參賽」，共有30部作品進入複審。以一年產生30部長篇小說而言，平均每月即產生2.5部長篇小說，可以說是臺灣小說豐收的一年。何況，合理推想，恐怕在這30部作品之外，還有比30部更多的作品未提出參賽，若然，在不算寬敞的臺灣文壇，長篇小說的創作風氣，也可說是相當蓬勃了。

本來文學獎設立的目的，鼓舞普通的創作風氣遠遠比挑選出參賽的優勝作品優先重要，尤其是像小說金典獎這種只有一名優勝者的「比賽」。小說金典獎多年辦下來，在創作者的心目中早已豎立標竿的作用。以每年都有這麼多的小說創作者投入長篇小說的行列，可以說金典獎已發揮強大的邊際效應了。當然執國家文學牛耳的臺灣文學館居功厥偉，但也不要忘了，國藝會的長篇小說創作補助辦法、各家出版社，以及民間機構舉辦的長篇小說獎，共同出錢出力打造出來的臺灣長篇小說創作環境，都有其推波助瀾的貢獻。

小說金典獎從8月到11月上旬，經過將近3個月的評審過程，評審們要從這些繽紛燦爛的創作中，形成共識再挑選出一部優勝作品來，的確需要有一段冗長而複雜的討論過程。在複審的階段，雖然委員間有一些共識，我們並不太困難的即挑選出邱致清的《水神》、阮慶岳的《黃昏的故鄉》、王定國的《敵人的櫻花》、陳耀昌的《傀儡花》及馬家輝的《龍頭鳳尾》等五部作品進入決審。其實五位委員中有人對於這五部作品之外的某些作品，都還有一些個人的堅持，但畢竟最後只有一位作者能獲得殊榮，每位評審大概都只能「努力」捍衛個人心目中的第一名。

以今年參賽的30部作品，內容、題材、表現方法都非常多元，在屬性這麼豐富、作者文學觀分歧，又多各擅勝場的作品中，不僅不能以單一的成績或以評審個人的文學評價標準一以貫之。決審會議時，在進入最後表決階段前，委員們大致上有些基本的共識是：一、小說金典獎是全國矚目的文學獎，選出來的作品必然是可以和社會有可能產生共鳴、可以對話的作品，其次，獨創、前衛的作品表達技巧、形式、觀念，應該獲得肯定，但由於它是國家級的，國立臺灣文學館主辦的文學獎，得獎作品對臺灣文學，尤其是創作者們可能發揮的啟迪，文學觀、文

學潮流、文學風氣的影響也應納入總體評價時的考量。完全可以預期的是，評審們最後的共同決定，並不容易面面俱到。決審會議的第一輪，投票只有《傀儡花》獲得3票，得到2票的卻有3篇，可見勝負之間產距只是些微，其實也就是上得了梁山的都是各有來頭的英雄好漢，每一部進入決選的作品，都有他人無法取代的優點。第二輪勝出的《傀儡花》，也是複審會第一回合投票唯一就勝出的作品，可見它在評審委員們中的共識性最高。得獎的陳耀昌醫師多年前即以《福爾摩沙三族記》入圍金典小說的決審，此番有志竟成，同以臺灣歷史素材小說得獎，毅力可佩，恭喜他。☞

臺灣文學的 豐收年

文——高天生

圖——國立臺灣文學館

五部入圍作品各具指標性意義，值得進一步考察和探索，藉以窺看臺灣文學新潮流的未來動向。

2016年是臺灣長篇小說的豐收年，入圍「台灣文學獎」決審的五部作品，包括陳耀昌《傀儡花》、邱致清《水神》、阮慶岳《黃昏的故鄉》、王定國《敵人的櫻花》、馬家輝《龍頭鳳尾》等，更各具指標性意義，值得進一步考察和探索，藉以窺看臺灣文學新潮流的未來動向。

1949年生於臺南府城古台江內海沿岸西門路、友愛街口的陳耀昌，是臺大醫學院教授和知名醫師，跨領域寫臺灣史小說，讓人驚艷且一鳴驚人，曾自嘲是最老的新銳作家，《傀儡花》得獎，他的感言是「比當選中央研究院院士還高興，因為這代表我得以同時立足我熱愛的醫學及文學二大領域。」

陳耀昌2012年出版《福爾摩沙三族記》，就入圍台灣文學獎，獲得文學界的讚譽和讀者極大迴響，銷售量超過兩萬本，在紙本長篇小說不景氣的年代，締造了空前的奇蹟！陳耀昌的臺灣史小說，情節曲折、高潮迭起，讀起來津津有味，且欲罷不能，有人甚或因為不忍罷手而讀到熬夜不睡覺，被枕邊人懷疑是在讀什麼「刺激性」的邪淫作品，但檢查後發現內容又沒啥不妥，只能徒呼負負。

據了解，陳耀昌小時候住家的對面，有一家戲院，他常跑到戲院看電影，因而他當時也衍生了「導演夢」，夢想有一天能當大導演。陳耀昌寫臺灣史小說，不知不覺間就是運用了許多「電影元素」，例如透過真實人物和虛擬人物交錯進行的手法，以及許多「場景」替換出現，讓故事情節活靈活現等，都讓他的小說更易讀和有趣。

許多賣座、好看的電影，都有漂亮的女主角貫串其間，《福爾摩沙三族記》的瑪琍婭、《傀儡花》的蝶妹，都是陳耀昌特別構思出來串場的「女主角」類型，他的小說若要拍成電影，只要導演選角用心、用力，找到國色天香的女主角，豈能不大賣座和大紅大紫？

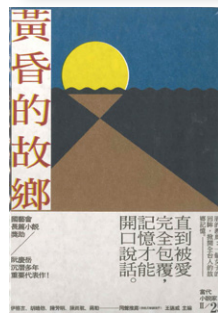
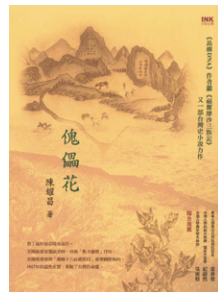
《傀儡花》所以受到評審的青睞、肯定，不是因為這是一部「愛情大戲」，而是背後還有很強烈的理念貫穿其間。「文以載道·意在言外」是世界知名經典小說的主心骨，透過1867年真實的臺灣史事件，以及原住民、福佬、客家和異國風味的洋人等真實歷史人物的登場，陳耀昌順手傳播「多元族群、多元文化、多元社會」相互包容、融合，藉以構建嶄新臺灣史觀的「道」。

相對於《傀儡花》的易讀有趣，阮慶岳的《黃昏的故鄉》，作者在書寫過程運用了許多「文學技巧」，同時，他也具特強企圖野心，包括1949年外省人轉述來臺的創傷、「生為臺灣人的悲哀」、本省外省的扞格、強人政治的破敗、社會經濟轉型、兩岸關係新轉折、世紀末主體意識的興起等等，但或恐也因為「賣點」太多，反而不容易衍生「聚焦作用」。

〈黃昏的故鄉〉是首臺語歌謠，且是公認的臺獨「國歌」，流浪的人、無厝的渡鳥云云，阮慶岳的小說很難與這首歌劃上等號，其開端也是「愛情故事」，一個來自臺灣南部小城、土生土長的客家女子，憑媒灼之言嫁了具優勢資源的外省公務員，究竟會碰撞出怎樣的火花？有人從阮慶岳帶有神秘主義和浪漫色彩的寫作風格，想到戰後第二代的七等生，但七等生當時是因特殊的政治氛圍，不得不「欲言又止」，阮慶岳卻是主動選擇「禁忌」題材，刻意透過獨特的書寫技巧而擴增張力。

一九九〇年代後的社會蛻變、政治解嚴、知識解構、身體解放，一股股風潮吹拂，阮慶岳創作量龐大，2004年來已陸續完成「東湖三部曲」，包括《林秀子一家》、《凱旋高歌》、《蒼人奔鹿》等描寫庶民文化和特具地方色彩的長篇小說，早已讓臺灣文壇側目和關注。《黃昏的故鄉》，透過女主角林惠君和外省老公馮正綱及唯實、唯虛兩個兒子，一家人幾十年的生命軌跡和互動，建構了現代主義的「寓言」。「寓言」真正要傳達是神道、魔道或人道，有待讀者進一步探索。

《敵人的櫻花》主線也與愛情有關，但通俗的「夫妻記」的劇情，在王定國生花妙筆添加商戰質素，又配合流暢



2016年長篇小說入圍作品。

文字節奏、特殊表現技巧後，儼然在質上大幅提升，「把他人的悲劇看作自己，而展開救贖和希望的旅程」，點石成金的效應，值得用心玩味。

敘述者我和秋子，是一對新婚夫婦，年老而有好名聲的富豪羅毅明卻橫刀奪愛，秋子失身後失蹤，愛情的變質讓我的生命軌跡衍生變化，羅的女兒白琇卻又陡然出現，究竟是為了贖罪？抑或另有所圖？不只是悲情，寫作老手王定國透過這樣的情節、故事，能夠破除人性的執迷和虛偽嗎？

1978年生的邱致清，是真正的年輕、新銳作家，《水神》是他的長篇小說起身砲，選擇的題材是具超高難度的「商戰」，一個家族、五個世代的興衰，串結臺南人的悲喜榮辱，小說易讀好懂，卻有許多「意在言外」的驚喜，等待有緣人去探索、挖掘。

臺南府城是「眾神的故鄉」，知名廟宇的背後，隱藏許許多多歷史故事，如「水仙宮」供奉五尊神明，祂們是「水神」，也是「商神」。水神既是大航海時代，航海船員的守護神，也是財富的象徵。邱致清以糖商李氏家族五個大世代、三百年興衰史，對照大禹、項羽、寒冪、伍子胥、屈原等五尊水神原型，他書寫的不僅是一個商業家族的人生軌跡，更見證了數百年來古都城市的潮起潮落。

相對於前述四部長篇的各擅勝場，《龍頭鳳尾》的入圍已經具有很強烈的象徵意義，馬家輝是香港灣仔人，臺灣大學心理系畢業、美國芝加哥大學社會科學碩士、美國威斯康辛大學社會學博士，他既擁有高學歷、生活經驗非常豐富，是一代怪才李敖的粉絲，寫作專欄三十餘年，年過五十才開始寫小說。

《龍頭鳳尾》書寫的是香港大時代的縮影，一九三〇年代末，兩個男人、黑白兩道、東方與西方、龍頭成鳳尾，一段交織的時代風雲和江湖傳奇，被譽為是2016年最生猛的華文小說，媲美「上海灘」、「無間道」等電影賣座大片。雖然寫的是香港的故事，但俚俗文字、寫作技巧都頗有可觀、可望成為壯大臺灣的養分！



得獎囍語

得獎感言——陳耀昌 作家

攝影——莫佩珊

「真不想寫這篇文章。」

什麼文章？

「得獎感言啊。」

不是才1200字嗎？

「唉，你知道的，我最不習慣寫自己，500字都嫌多。」

總是要寫啊，別人不是都已經交卷了嗎？

「唉，寫了好幾遍了，就是不滿意。不是平庸無新意，就是流於肉麻。」

談你寫《傀儡花》的動機啊！

「在《傀儡花》的後文不是已經交待了嗎？」

那講你為什麼要寫歷史小說。

「更正！我早說過了，我的書，不是歷史小說，是『小說化歷史』。所以老實說啦，這樣還得獎，讓我有些心虛……」

還好啦，你的小說，有戰爭，有愛情，熱鬧得很啊（笑），而且不少人說你對女主角的心理描述很入木三分呢！

「那是因為我左腦及右腦都一樣發達。或者說，我的心中住著一位女性……」

（笑）算了吧，你動作魯莽，粗心大意。…好啦，看你一臉正經的樣子，我也正經問了。你老是掛在口中，要「建立多元史觀」，你覺得臺灣有多少人認同你的想法？

「愈來愈多了一我能得獎就是證明。」

（笑）少臭美了。那麼，你也一直強調，要「建立臺灣英雄史觀」。你成功塑造了幾個臺灣英雄？還有，歷史小說的主角一定要是英雄嗎？

（有些猶疑地）「我不知道我成功了沒有，雖然我很認真在做。我很認同卡萊爾（Thomas Carlyle）在《英雄與英雄崇拜》中說的，『歷史就是英雄的事蹟』。讓我反問你：讀完《傀儡花》及《三族記》（語氣變急），你覺得鄭成功是英雄嗎？陳澤是英雄嗎？揆一是英雄嗎？卓杞篤是英雄嗎？李仙得是英雄嗎？」

（笑）慢慢來，不要一次問那麼多，我記不起的。不過我想，每個讀者心中各有不同感受。

（打斷對方）「在我心目中，他們都是在臺灣這塊土地上走過的英雄。正確地說，也許他們有些人應算是悲劇英雄，而悲劇英雄其實更感人。」

這一點我同意，一本小說，只要能有一個角色讓讀者們感動、回味，你就成功了。

（搖搖頭）「那不夠。我希望，有更多的國際人士能知道這些發生在臺灣的歷史故事，而不是只有臺灣讀者。」

你真是野心不小。

（不理會）「譬如說，今年的10月10日是臺灣原住民頭目卓杞篤和美國駐廈門總領事李仙得簽訂『南岬之盟』的150周年紀念呢！這是臺灣人所簽訂的第一份國際條約喔，而且聽說原稿仍存於美國國會圖書館，難道這不應該更廣為國際知道嗎？」

（若有所悟）但是外國人看不懂你這本中文小說啊！

「所以我真期待有人來翻譯成外文，或甚至拍攝成電影啊！你可知道，李仙得正是『末代武士』中，湯姆克魯斯所扮演的角色的原型啊！李仙得後來因為蝶妹不肯嫁他，所以由愛轉恨，跑到日本，策動牡丹社事件……」

好了，好了，你不要做夢了！！ ☹

最光明也最黑暗的一年

評審——張瑞芬 逢甲大學中文系教授

郭強生《何不認真來悲傷》與陳芳明《革命與詩》脫穎而出，並列首獎，在2016年這個最光明也最黑暗的一年，既代表了不同世代，也彰顯了多元題材。

「2016台灣文學獎圖書類散文金典獎」參賽作品共29件，10月13日於臺灣文學館，由新任館長廖振富親自主持複審。出席的評審委員共五人：吳晟、顏崑陽、林文義、張瑞芬、宇文正，共同推選吳晟擔任主席。經過一番評審委員個人的心理掙扎與會議桌上的猛烈攻防，選出進入決賽的五件作品，分別是郭強生《何不認真來悲傷》、陳栢青《Mr.Adult大人先生》、阿潑《介入的旁觀者》、袁瓊瓊《滄桑備忘錄》、陳芳明《革命與詩》。蔣勳的《捨得，捨不得》、詹宏志《旅行與讀書》、李進文的《微意思》、傅月庵的《一心惟爾》、夏瑞紅《小村物語》雖亦有票數，卻未能領先，遺憾竟成遺珠。

各自揣著心事回去的評審委員，臺南暖熱明亮的陽光已經安慰不了內心的徬徨了，辭職已經來不及，然而上述這份書單而言，幾乎沒有一眼就是公認冠軍的傢伙。對於這項在國內文壇象徵散文冠冕的大獎，評審委員的理念並無太大差異，對照以往三屆散文金典獎得主三人，周芬伶、林文義、陳列，散文資歷、風格創新與這本書的份量無一不需考量。然而較諸往日，散文這兩年相對沉寂，偶有奇花異草，卻也都有明顯可以挑眼的地方，這難解的棋局簡直就像村上春樹《聽風的歌》說的，完美的文章並不存在，就像完美的絕望並不存在一樣。

再回到臺南，已是決賽日的11月3日，在副館長蕭淑貞的主持下，評審委員各自詳讀進入決賽的五書後，再次充分討論五本書的優缺點，在第二輪圖窮匕見的投票中，郭強生《何不認真來悲傷》3票，陳芳明《革命與詩》1票，阿潑《介入的旁觀者》1票。首獎因未達四票出現僵局。經過再次協商，眾人同意再投一次票，最終《何不認真來悲傷》與《革命與詩》相持不下，於是決議郭強生《何不認真來悲傷》與陳芳明《革命與詩》並列首獎，同獲殊榮。

郭強生《何不認真來悲傷》是一本少見的人性自剖，暗黑家族史。美麗少年，月之暗面，小說家改用散文的紀實形式挖掘內心與原生家庭的不堪，讀來驚心動魄，淪肌浹髓。這本散文，抽絲剝繭的道盡家庭的暴力本質與對人的多重傷害，看似小我（個人）題材，實則有普遍性，道盡了外省族群來臺的滄桑與家變的必然。作者的父親與母親在大時代裡葬送了個人理想，成了怨偶，包括離家未歸，終究天倫反目的悲劇大哥。人人風飄蓬飛，命如草芥。作者挑戰「為長者諱」的姿態很勇敢，文字卻異常簡靜收斂，情感收放得宜，寓意深邃，全書結構緊密，首尾完足，尤其成功。一本令人讀之心膽碎裂，如受雷殛，如卡夫卡所說「會刺痛我們」

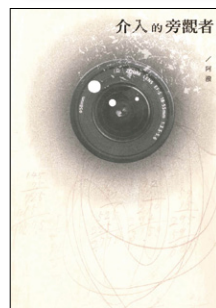
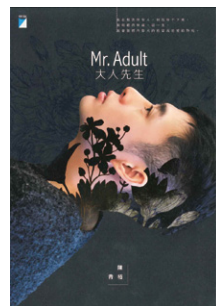
的書。雖有評審疑慮主題稍嫌負面，仍在其他評審極力讚賞下，獲得極高評價。

陳芳明《革命與詩》是一本雪夜足跡的回憶心語，結集自作者近年專欄「晚秋書」的海外革命回憶錄。時間聚焦於西雅圖華盛頓大學到洛杉磯編美麗島周報，前後十五年間的流離人生，躊躇之歌。跨足學界、政界與文壇，陳芳明的美麗文筆與艱難人生，映照著雪跡斑斑的來時路，曾反覆在早期聯合文學的人間四書與近作《昨夜雪深幾許》、《晚天未晚》中展現。陳芳明散文節奏舒緩，運鏡細密，雪地楓林，象徵迷離，像質地很好的一匹雪緞，觸感柔熟，無疑是本次參賽作品中技術含量最高者。有評審力陳文字重複過甚，多有濫情之弊，然《革命與詩》情節雖與舊作雷同，卻明顯改編了以往的寫作慣性，加入不少細節，順著時間序寫下來，形成既可分進又可合擊的結構，頗有勝境，終究仍獲得大多評審肯定。

陳栢青《Mr.Adult大人先生》，是本次參賽作品中令人驚豔的一抹奇花異草。文學新秀的第一本散文，妖豔出格，華年異彩，有如羅毓嘉2.0版。陳栢青的散文獲獎無數，天生寫手，早在各項文學獎中經過認證。他並不局限於男同志題材，成熟中帶有戲謔感，魔術般的巧思，飛天入地般的自由，無半點勉強，是年輕世代中最富潛力也最被看好的尖子資優生。《Mr.Adult大人先生》全書題材多元，長短兼具，寫得瀟灑風流，不黏不滯，新人如老手，贏得評審一致讚嘆。可惜太過年輕資淺，堪稱本屆最佳新人王。

袁瓊瓊《滄桑備忘錄》，是一本散文版的「想我眷村的兄弟們」。小說兼編劇家的幽默小品，舉重若輕，輕情明快。這種閒說趣談的隨筆，與郭強生《何不認真來悲傷》適且成了外省世代笑淚交織的對照。作者用孩童的天真之眼看世界，沉重的題材，寫得風生水起，同時也是童女之眼，人事初經，曖昧懵懂，在模糊之處有天光的明亮。大題材寫成小隨筆，世故又天真，滄桑又童趣，尤其家常瑣事，刻劃入微，敘述魅力獨具，遠遠超過精彩好看的境界，是一不可忽略的逸品。

阿潑《介入的旁觀者》是一本難能可貴的文青社會觀察與旅遊報導之書。題材遍及國內外大小政治社會議題，作者熱情而好奇的張望著新奇世界，為不公不義發聲。舉凡太陽花到雨傘革命，廣島核爆，查理事件，十月圍城，翁山蘇姬，北京霧霾，樁樁件件都成為筆下寄情的心事。年輕女子隻身勇闖天涯，格局恢廣，文字理性與感情兼具，又顯出高



2016年散文入圍作品。

超的書寫功力，表現十分亮眼。然而內容太過多元，顯得隨處生發，報導文學與新聞寫作分際難以拿捏，也成了可能的侷限。

郭強生《何不認真來悲傷》與陳芳明《革命與詩》脫穎而出，並列首獎，在2016年這個最光明也最黑暗的一年，既代表了不同世代，也彰顯了多元題材。何不認真來悲傷的郭強生，加上總是認真悲傷的陳芳明，是僵持也是涵容。晚天未晚，天寒欲雪，金線菊仰望高高的窗口，而讀者是善等待的。✎



文學是人生與人生間 彼此的映照

得獎感言——郭強生

攝影——莫佩珊

過去這一年多，因為《何不認真來悲傷》的出版，許多人對我表達了關心祝福，還有就是來自文學界的肯定，從開卷年度好書獎、金鼎獎、到此次的台灣文學金典獎，至今仍讓因照顧父親而暫停工作的我感覺不太真實。畢竟，這是一本在極度惶恐悲痛中所寫下的文字，記錄了我在面對人生最艱難的轉折時刻，許多必須勇敢面對才能繼續走下去的遺憾糾結。要不是許多認識與不認識的讀者告訴我，這些曾在報紙專欄刊出的文字，幫他們說出太多不知如何說出口的心情，給他們帶來了極大的療癒，我一度還曾猶豫是否要將它出版。我衷心感謝所有那些耐性讀完我這些文字的朋友。你們的理解與同理心，才是更應該被祝福與肯定的。

寫作，一直像朝身陷巨浪中的我所拋出的繩索。那一段深夜裡含淚敲字的無助，如今看來，似乎是身為寫作者註定要完成的使命。

我一直相信，文學是人生與人生間彼此的映照。這次得獎消息傳來前，我正在重讀莒哈絲的《情人》，當中有一段話讓我震驚。她說：「寫作，若不能每次都將最複雜難解的事情，藉由穿透某項不可說的核心本質，將它們呈現出來，那麼它就不過是廣告宣傳品罷了。」若是早幾年，也許我還不能對她的體會有那麼深刻的認同與理解。永遠沒有簡單的答案，回憶中總還有太多被遮蔽的回憶，書寫只是為了再一次發現書寫必須被打破的框限，而我能憑藉的也只有這兩者，用以對抗宣傳廣告充斥的這個年代。如果要用我自己的話來形容《何不認真來悲傷》，無非就是對「我是誰？我從哪裡來？要往哪裡去？」最誠實的思考。看似無奇的三問，一直等到人生半百才終於了解其不可說之重。

難關還在持續，悲傷讓人安靜。感謝評審，也期許一個更清明的自己。✎



重新走過當年 跌宕起伏的遠方道路

得獎感言——陳芳明

攝影——莫佩珊

《革命與詩》是我在海外流亡時期的心影錄，時間橫跨1974到1983年。這段時間，我加入了國際特赦協會的人權組織，見證了美國越戰的失敗與撤退，也涉入了黨外民主運動。在美麗島事件後，受到1980年林家血案的衝擊，決心參加許信良在洛杉磯所成立的《美麗島週報》。那可能是我試探個人意志最為深刻的時期，不僅全面改造了自己的人格，而且也讓自己的學術研究完全轉向。那是一場火煉的過程，經過這場前所未有的生命歷程，我終於開啟後半生的志業。

撰寫這本自傳式的回憶散文時，彷彿又重新走過當年跌宕起伏的遠方道路。許多難以抵擋的情緒再次席捲而來，那種力道只有親歷其境的自己才能真實承受。如果人生可以重來一次，我會不會又選擇曾經做過的事？這是我常常遇到的問題，也是沒有答案的問題。我只能這樣回答，如果歷史條件沒有改變，如果我可以再年輕一次，應該還會做同樣的選擇。因為當年所信仰的自由主義與人權價值，到今天我還信守著。至少我從未感到後悔，也沒有感到驕傲。

回到臺灣已經二十餘年，不僅回到學界，也回到自己所眷戀的文學書寫。上天對我確實不薄，完全沒有剝奪我的思考能力，更沒有讓我喪失創作的能量。當我能夠沈潛下來，覺得回顧我前半生的時機也宣告成熟。這是我兩年前開始動筆書寫的決定，不僅要讓自己走出曾經有過的傷害，也要為這個海島留下深刻的記憶。最重要的理由，則是嘗試給自己一個自我救贖的出口。書寫，不斷的書寫，可以帶來療傷的過程，使當年所受的衝擊痕跡癒合。

撰寫這本散文，斷斷續續延伸了兩年。每個月寫五千餘字，每次集中在一個特定的記憶點，希望過去的感覺可以更生動浮現在文字裡。那段旅程都在美國西岸的城市徘徊，沉浸在回憶中，那些年，那些事，那些人，又回到我的心靈深處。我只想把點點滴滴的經驗留下來，當年遭遇之際，從來不知道真實的意義。如今可以回首瞭望時，才明白了在靈魂裡刻下了怎樣的深痕。我只能這樣說，經過的每條道路，經歷的每個事蹟，已都化成我人格不可分割的一部分。

結集成書後，我要繼續寫出離開《美麗島週報》之後的生命轉折。現在我正在寫第二冊，那是在舊金山歲月的始末。在那迷人的城市，我完成了《謝雪紅評傳》的書寫，也讓我到達了女性主義、馬克斯主義，以及後殖民論述。那是我後半生學術生涯的起點，也是我開始準備返鄉的起手式。我從來不知道這本的心影錄會獲獎，因為我一直相信給自己頒獎的最好方式，便是為自己寫出生命書。既然能夠寫出了，就已經給我最好的獎賞。我感謝國立臺灣文學館又給我額外的獎。

2016.11.10 政治大學台灣文學研究所 ㉨

2016台灣文學獎 贈獎側記

文——鄭宇捷 紀錄片導演

攝影——莫佩珊

贈獎典禮上，入圍者、得獎者、各類評審專家、出版社代表、臺灣文學先進，以及文化部長官等，文學的產、官、學各界人士齊聚一堂，場面熱絡。



贈獎典禮合影。

2016年12月10日，華語文壇中相當受到矚目的「台灣文學獎」贈獎典禮，隆重的在國立臺灣文學館一樓藝文大廳舉辦。2016台灣文學獎報名的各項文類作品皆經過初審、複審及決審三階段的評審程序，選出年度的入圍和得獎者，在贈獎典禮舉辦的這一天，入圍者、得獎者、各類評審專家、出版社代表、臺灣文學先進，以及文化部長官等，文學的產、官、學各界人士齊聚一堂，場面盛大且熱絡。

值得我們深思的處境問題

2016年台灣文學獎獎項中，母語創作類輪到原住民新詩創作。本年度的「創作類原住民新詩金典獎」由布農族的青年作家沙力浪（Salizan Takisvilainan）以〈從分手的那一刻起～南十字星下的南島語〉獲得。典禮當天，沙力浪身穿一襲布農族服上臺領獎，由原住民前輩作家卜袞贈獎，沙力浪在得獎感言中敘述其自身面對族語流失的經驗：「當一個只會族語的孩子進入國民義務教育之後，面對強勢語言所產生的自卑感，歷經不斷努力、學習漢語的用法和精確性後，回過頭來，卻發現早已遺失了和老人家、和祖靈溝通的語言。」沙力浪以這首作品深刻地呼籲大家重視原住民族語言流失的痛楚、政治上的被殖民、經濟上的貧窮，而這些也是南島語族共同面臨的問題。

劇本創作反映社會現實

而今年的「創作類劇本金典獎」由太陽卒以作品〈閉上雙眼是種罪〉獲獎。太陽卒畢業於臺大外文系，華語創作跨足多樣文類，本次得獎作品是他的第一齣舞臺劇本，創作內容以近年驚動臺灣社會的無差別傷人事件為題，即時反應社會脈動。在贈獎典禮上播放的採訪影片中，太陽卒也針對這樣的事件呈現進行描述，在劇本中，社會事件的設定是全球性的、是無針對性的，因為太陽卒相信，這樣的事件很可能會在世界上任何的地點，而人們內心的憂傷和惶恐感受，是沒有分別的。劇本裡的某個角色的心理設定，其實就是作者他在這些社會事件裡的真實感受和內心轉折。太陽卒的思路敏捷，透過〈閉上雙眼是種罪〉與社會對話，獲得評審一致青睞。未來，我們期待〈閉上雙眼是種罪〉能與劇團合作，共同將這部反映實事，觸動人心的劇作正式搬上舞臺。

文學是人生最好的證明

2016台灣文學獎「圖書類散文金典獎」由兩位臺灣知名作家合得，分別為郭強生《何不認真來悲傷》和陳芳明《革命與詩》。兩位得獎者在文壇闖蕩多年早已是舊識，在主持人唱名之後，兩人先是歡欣地擁抱互道恭喜，郭強生更禮讓陳芳明先致得獎感言。陳芳明說：「再過一年，我就七十歲了，這本《革命與詩》是我回顧八〇、九〇年代，在美國求學之後，因以文學伸志而成為黑名單的日子，如今，我還是用文學，一字一句的記錄下來，許多事情，我想也不再需要去辯駁，文學就是最好的證明。」短短的致詞，感動了臺下許多人。而這次以極度私密且哀傷的家族史得獎的郭強生說：「過去這一年，他經歷了一個人生的大轉彎，他被迫丟棄了所有所謂『成功人生』的價值觀，轉回面對自己生命中的課題，也正式進入了人生的下半場，陪伴著父親一起面對衰老、面對死亡的課題。」兩部迥然不同的作品，一個面對國、一個面對家，兩位則同時以最誠實深刻的筆觸寫下內心的種種，如此真摯動人，文學的力量，不言可喻。

非專業作家的專業肯定

而2016台灣文學獎最受矚目的「圖書類長篇小說金典獎」，由長期在醫學及文學耕耘不輟的作家陳耀昌獲得，並由文化部丁曉菁次長頒贈獎座及新臺幣一百萬元獎金。陳耀昌以血液科醫師的專業身分執業數十年，近年把心力投入臺灣長篇小說領域創作，相當努力書寫且充滿熱情。在寫作上，陳耀昌對於臺灣歷史的考據如同他的醫學精神一般，相當嚴謹且細膩，獲獎作品《傀儡花》書中描寫的地點，作者都親自實地踏查多次。陳耀昌在贈獎典禮上秀出他當初在韓國首爾飯店的信紙，上頭的文稿大綱後來成了《福爾摩沙三族記》，印證寫作對於陳耀昌而言，是如日常般的「時時能書寫」的創作精神。

《傀儡花》是一本經歷多年調查累積而來的長篇小說創作，書中的篇篇頁頁內容充滿了作者田野調查後的體驗與發現，跟著陳耀昌一張隨身許久早已破損不堪的臺灣地圖巡走，凡走過的山林小路，經由陳耀昌的敘述彷彿躍入眼簾。站在舞臺上的陳耀昌認為獲得臺灣文學的金典獎是比當選中研院院士還高興的事情，得獎感言裡除了謝謝評審對他的肯定之外，也透露他即將投入第三本臺灣主題長篇小說的寫作，期待這三部曲的完成，讓臺灣近代所發生的歷史事件，能留下精彩的文學見證。☞

文化新頁臺灣主體

文——張信吉 公共服務組

截至2016年止，3個語種3種文類每年各輪流舉辦的母語創作徵獎活動，終於輪過一大圈，適時而來的文化政策引導，已經定案朝向每年舉辦各種母語創作徵選。

2016年台灣文學獎徵獎歷程及成果極為動人，歷年積成的碩果此時迸發繽紛的能量，特別是代表族群主體的母語面向，獲得眾人關注。

首先是敦聘廖振富教授擔任館長履新佈達的場合，文化部長官與歷任觀禮的館長傳達了重視母語創作的政策，各語種及創作族群每年均可獲得徵獎的鼓舞。回顧臺灣文學館突破各種困難而於2008年推出母語文學常設展，當年度進一步在文學館通訊設有母語文學專欄並期以計畫編輯，另在台灣文學獎設有母語創作獎，以做為臺語、客語、原住民族群文學創作的激勵平臺，資源雖窘而決策者策勵同仁一起打拚。截至2016年止，3個語種3種文類每年各輪流舉辦的母語創作徵獎活動，終於輪過一大圈，適時而來的文化政策引導，在館長責成同仁踐履的督促下，已經定案朝向每年舉辦各種母語創作徵選，相關的預算資源也獲得文化部支持挹注。

臺灣的公共事務上，族群、語言的政策與資源隸屬不同部會，且中央與地方多有相關的母語文學獎的推行。臺灣文學館去年12月諮詢過專家學者，將再踏著過去既有的文學專業步伐而與時俱進。文學是語言的藝術形式，母語更是人類文明的表徵，也是現代社會視為基本人權的一環，在教育權益、使用母語權益、傳播權益，和命名權益上，都有不可動搖的立論根據。然而，世界各地母語的消逝也是無法漠視的事實，臺灣原住族群各種語言亦然。公共政策制定與執行更需要尊重各存在族群的主體思維，臺灣的多元面貌仍在等待各種語言不斷發聲。

回顧2016年台灣文學獎參獎盛況，除了印證臺灣文學持續在呼吸、在茁壯外，也說明文學創作在我們的時代並未缺席，而且隱然有新文本、新面貌、新作家的出現。這是文化的新頁，也是臺灣主體的再體驗，透過台灣文學獎的多元增添來為寫作者致敬。☒

文學金典，青年啟蒙

文——楊蕙如 公共服務組

攝影——莫佩珊



左／成大圖書館創造閱讀角，號召民眾樹下閱讀。右／成大學生代表朗讀吳晟新詩作品。

「台灣文學獎」首次嘗試與國立成功大學共同合作，推出「金典閱讀計畫」，藉由「文學金典」作品融入課程，帶領學生進行課堂導讀、作品賞析，邀請作家進駐校園與青年學子進行創作分享及文本討論。

2015年台灣文學獎金典作品《他還年輕》詩集，以及長篇小說《邦查女孩》和《單車失竊記》三部圖書為臺灣文學開創了一幅瑰麗的風景。詩人吳晟以《他還年輕》詩集記錄臺灣人文，以文學捍衛鄉土，並與青年作曲家合作化詩文為歌，供眾人傳唱；《邦查女孩》則是小說家走入臺灣山林，循林木產業歷史線索追溯、田野踏查般的尋訪，歷時多年之作，閱讀起來戲劇性張力十足，猶如文字電影般畫面呼之欲出；《單車失竊記》類似於城市人類學家式的以物件考掘過去，創意在於想像過去與現實間的聯結或差異，腳踏車所帶領出的不僅僅是一段舊時光，而是一連串真實事件的再生產。基此，小說有了走入博物館的契機，成為國立臺灣博物館「流轉的騎跡——臺灣民生與腳踏車特展」的一部分而再現於大眾眼前。

金典或經典最重要的意義應在於是否與大眾產生聯結而有所「共鳴」，2016年下半年我們因作家的各異成就而激盪、思索與想像醞釀著，希冀強化大眾對於台灣文學獎金典作品的認識與廣泛閱讀，籌備著增進大眾認識臺灣文學作品管道，逐步形塑臺灣文學經典特色共識。爰此，「台灣文學獎」首次嘗試與國立成功大學共同合作，推出「金典閱讀計畫」，藉由「文學金典」作品融入課程，由國立成功大學臺灣文學系主任鍾秀梅教授、蔡明謬副教授以及簡義明副教授，分別帶領學生進行課堂導讀、作品賞析，並於10月至12月期間，由本館每月邀請一位作家進駐成大校園，與青年學子進行面對面交流、創作分享及文本討論。

「金典閱讀計畫」自2016年10月17日於成大圖書館以「金典閱讀角——台灣文學主題書展」揭開活動序幕，圖書館中展出2005年至2015年間「台灣文學獎」金典獲獎圖書，其中更包括2015年圖書類得獎作家系列作品及作家書寫短片。而10月25至26日期間則由詩人吳晟率先駐校，11月與12月分別由長篇小說金典獎首獎的兩位作家甘耀明及吳明益駐校，與青年學子共同分享創作的艱辛與美好歷程。☒

讓位新生，永遠年輕

文——蔡明諺 國立成功大學臺灣文學系副教授

圖——國立成功大學臺灣文學系

「每一片落葉，輕輕鬆手／都是為了讓位給新生」。落葉的終結、死亡，是為了迎接新的生命萌芽。即便是「晚年冥想」那樣的「朝向」死亡的作品，吳晟流露出來的都是充滿希望的未來，而非面對終結的恐懼。

2016年10月25日，午後在臺文系的研究生課堂上，吳晟親切地回答了研究生的各種提問，圍繞著關於詩人的創作、生活，與對現實世界的看法。對於獲得台灣文學金典獎的詩集《他還年輕》，我感覺吳晟更看重的是未來，而不是過去。吳晟說這座島嶼「還年輕」，需要我們去疼惜、去照顧，去共同守護島嶼的未來，而不只是沉溺於苦難的過去。吳晟根植於現實的關愛，投注在土地上的目光，從來都是朝著未來，而非只在控訴過去。這一點大概是吳晟在午後臺文系的分享，給我最大的感受。



詩人吳晟於課堂與學生深談創作。

即便是「晚年冥想」那樣的「朝向」死亡的作品，吳晟流露出來的都是充滿希望的未來，而非面對終結的恐懼。這並不是說，面對死亡吳晟沒有害怕。當然更談不上所謂的死生超越，或者出入豁達。而是面對「必然」的死亡，吳晟選擇了用一種「自然」的態度去面對：以一種自自然然的、依循本性的模樣，去迎對死亡。「死亡」是臺灣現代主義詩歌中，反覆被歌詠過的主題。關於死亡，吳晟說他自己從年輕以來，也有深淺不同的自省。但是到了「晚年冥想」系列，死亡對於吳晟已經是必然的「過程」。死亡是終結，也是每個人無可逃避的必須「經歷」的過程。吳晟想像自己的「告別式」，態度從容、語調安詳。死亡在這裡並不晦暗，更無淒美。方思的句子說：「根植於泥土的，到泥土必需回歸」（美德）。根植於泥土的詩人吳晟，他最後得到的答案也是如此。死亡不是終結，死亡是依循自然秩序的回歸。

然後我們才能讀懂「四時歌詠」。在晚間圖書館的地下室大講堂，吳晟為成大的年輕學子，朗誦了《他還年輕》詩集裡面的最後這一組作品。表面上，這組詩作當然與臺灣的原生植物有關係，更是與節氣的外在更替緊密聯繫。但是吳晟的創作深意，恐怕不只在這些表面的意

象設計。更重要的應該還有外在自然背後，依時運行的永恆的秩序。這個秩序並非凝滯不動，而是不斷在運行。但也不是僵化的軌跡，而是永遠消融孕育著新的生命。所以「每一片落葉，輕輕鬆手／都是為了讓位給新生」。落葉的終結、死亡，是為了迎接新的生命萌芽。

在研究生的課堂上，吳晟說文化是需要積累的，與他同時代的詩人，經歷了太多的斷裂，沒有積累，不可能成為偉大的作家、詩人。我聽這段話，很受到震動。臺灣的現代主義詩人們，總是以成為「大詩人」互相勉勵，甚至自我標舉。但是吳晟認為他只是喜愛寫詩的人，他也喜歡浪漫，也不喜歡被稱作鄉土詩人。他只是按照自己的希望，認真勤奮地在做自己應該做的事情。吳晟也渴望沉溺於藝術的純粹，但是現實的問題又常常逼迫著他，必須站出來呼喊與抗議。我感覺那個埋首在書桌前「用力」寫詩的吳晟是非常真誠的，而那個戴著棒球帽站在第一線為土地吶喊的吳晟則更為真實。藝術與現實並非不能相容，但彼此拮抗時，吳晟選擇了現實，而非藝術。這樣的選擇需要更大的勇氣，更充沛的熱情，當然也應該獲得人們更大的理解與敬意。對我自己來說，文學終究是人的文學。如果「人」不見了，再好的文學恐怕就只剩下文字而已。而沒有人的文字終究沒有辦法成為真正的文學。

我第一次拿到《他還年輕》詩集時，最吸引我注意的是封面上的句子「I á siàu-lián」。初次看見時有很強的陌生感，不知道是什麼意思，但想了一下就突然明白，這是「伊還少年」的臺語拼音。雖然吳晟說他自己不大用臺語寫作，但是這本詩集的封面還是用了這句臺語。在書的序文裡，吳晟說這應該是他最後的一本詩集。但是透過這個句子「I á siàu-lián」，我在午後的課堂上，最後對吳晟老師說：這個英文大寫的「I」，翻譯成中文應該是「我」的意思。也就是說，這個句子同時可以翻譯成為「我還少年」。希望吳晟還能夠繼續為我們，為這片土地，當然也是為他自己的藝術追求與現實關懷，繼續寫詩。如果這本詩集是「他還年輕」，希望吳晟老師的下一本詩集會是「Góa á siàu-lián」（我還少年）。在這座大雪無雪的島嶼上，吳晟的詩歌永遠年輕。

2016/11/17在北上的火車 ㉙



夜晚，成大圖書館眾人聆聽吳晟演講。

「一個太陽，一個月亮， 一條河，六個山」

文——楊蕙如 公共服務組

圖——國立成功大學臺灣文學系

對於甘耀明而言，《邦查女孩》記載著他對於整個1970年代的解讀。這部小說不僅僅是愛情故事，更透露了作家以各式各樣生命經驗的提煉穿插其間，當《邦查女孩》付梓那一刻起，作者已退出小說內容場景舞臺，以文本生命開始串聯或引發另一段生命經驗或故事的延伸。

「走了多久？」

「一個太陽，一個月亮，一條河，六個山。」

這是動人的愛情故事，她為他蓋一間學校，他為她犧牲了摯愛。

深秋11月的臺南，我們閱讀著《邦查女孩》，循著書封上的導引文字，懷著長久的等待，期盼著作家帶來愛情書寫背後的情事、實地裡山林曾經發生過什麼事，跨越國界時空長期書寫下的甘耀明是以什麼樣的想像與信念堅持，鋪陳這一段長篇故事，種種隨著閱讀加深，內心提問不斷成形，加速著我們對於作家來臨那一刻前的想望。

那天11月29日，作家甘耀明像剛下山的鄰家男孩般，揹著簡易背包，混搭休閒鞋履來到臺南，準備好引領我們一同尋訪一條除了愛情故事與臺灣1970年代的山林風貌之外，由作家親身經歷土地的蹂躪後，所誘發的自然情感書懷與關注課題。我們預期裡面將充滿著書寫功課過程裡的辛勤磨難、創作煎熬與挑戰。而共同參與的成大同學也形容他們第一次與作家相遇的觀察：「作家甘耀明的外表相當符合世人賦予寫作者的刻板印象：高瘦斯文，說起話來溫柔，聲音裡帶有一種宛如湖水漣漪般的魔力。」

以細節鋪陳，讓讀者更加瞭解

甘耀明以「小說之外」主題與學生分享，內容環繞在臺灣島嶼1970年代部分歷史資料探查，與山林生活細節掌握。故事主軸由「殺刀王」帕吉魯開場，然卻由女主角古阿霞視角貫穿導引，以日常微觀鋪陳走向時代變化巨觀描寫，場景自花蓮市寫到摩里沙卡林場又駐足於玉里甚而最後幾乎走遍了整個臺灣。甘耀明以小說承載著一個龐大故事，或是歷史記憶，透過四十餘萬字的篇幅輻射出臺灣社會六〇年至七〇年代間的劇變十年，這裡面充滿了我們熟悉的兩次石油危機、十大建設的開展、臺日斷交與臺美斷交，以及1979



作家甘耀明分享田野踏查歷程。

年末的美麗島事件等。在那樣的年代裡，臺灣就好比是一介風雨飄搖的孤帆。而作家甘耀明生於在那樣的時代背景裡，親眼目睹也有所感觸，而這也許是為什麼《邦查女孩》的尾聲結束於七〇年代的伏筆安排。那年正巧是北迴鐵路即將開入花蓮的重要時刻。

課堂分享中，甘耀明以自身爬山經驗出發，述說1999年攀登大霸尖山攻頂的內心膠著與體能極限挑戰歷程，進入山林所學的知識探掘，累積了甘耀明書寫山林的真實力道，所有的切身收穫化為小說情節的養分；而在東華大學唸書的機緣讓他接觸摩里沙卡，展開偏鄉裡的部落調查探訪等。作家甘耀明耐得住沉寂，將田野資料化身為各個角色的安排與場景的模擬想像轉化為細膩文字，是為了讓山林更具有說服力，讓土地與生活間的互動更真實，更容易讓讀者走入這個小說中的魔幻時刻。

與小說主題道別

從臺灣客家文學代表作家到新鄉土文學家等文壇稱謂來看，我感覺作家甘耀明其實更想以小說作品註記其人生經驗中的各項知識體系與價值觀等過程建立，書寫素材已經落在日常生活遭遇裡積累成冊，當啟動創作能量的那一刻到來，成熟而步步安筆當下，以五年時光琢磨創作結晶《邦查女孩》。

「當小說完成的那一刻起，我已全然明白並開始道別。」甘耀明說到，當然每位作家心中應都會預設一個理想的讀者形象，這個讀者其實就是一開始的想像，它無法滿足所有人的渴望，而對於甘耀明而言，《邦查女孩》記載著他對於整個1970年代的解讀。這部小說不僅僅是愛情故事，更透露了作家以各式各樣生命經驗的提煉穿插其間，當《邦查女孩》付梓那一刻起，作者已退出小說內容場景舞臺，以文本生命開始串聯或引發另一段生命經驗或故事的延伸。☒

小說以外的長征

與金典作家吳明益共讀的魔幻時刻

文——蔡怡珊 國立成功大學臺灣文學系學生

圖——國立成功大學臺灣文學系

「寫作到底是什麼？」給學生的創作建議，吳明益認為大學階段是個珍貴的光陰，學生應該把握時間去閱讀最好、最優秀的文學作品。在這個階段應該要讓語言在學生面前炸開，是炸藥也是解藥，粉碎枯燥乏味的訊息，所以，身為一個老師，要做的是「改變學生和語言的關係」。

在亞洲，臺灣文學所引發的共鳴或改編臺灣文學的電影作品，在過去頗受注目與重視是顯而易見的事實，但近年來，臺灣的媒體環境以及戲劇製作內容卻越來越落後地讓人擔憂。作家吳明益以韓劇「W的兩個世界」及日劇「月薪嬌妻」為例做為演講開場，當話題一打開，瞬時獲得在場許多同學的驚呼與贊同。從中也帶出相對於戲劇的好壞之於受觀眾肯定的程度，台灣文學獎的肯定則是仰賴於「專業」的評審認可的焦點主題。

世界上有許多的文學獎項，作家吳明益曾參與許多國際文學交流活動，他認為「文學獎評審的標準何在？」的議題是做為一個文學獎該時時討論的。以日本的「芥川賞」為例，芥川賞的目標很明確是針對文壇剛出道的作家所設，凡是個人著作出版超過5本以上的作家，就自動排除於遴選名單之外。而這也是日本知名作家村上春樹為何沒有得過芥川賞獎項的主要原因，迄今，村上春樹還屢屢遭受未得獎的質疑，可見獎項重要性；另外，日本的「直木賞」也廣為人周知，直木賞是頒給一般社會大眾所喜愛的通俗作品。同樣知名的文壇獎項，但兩者獲獎作品的優劣是無法置於同一平臺相競論的。

改變學生和語言的關係

然而進一步談到「寫作」本身，教創意寫作的人怎麼說呢？某英國小說家說：「教創意寫作根本是浪費時間」。而作家吳明益分享給學生的建議是：如果你有寫作的天分，應該要去做一些衝擊性的事情，而不是坐在課堂上聽講；甚至遺憾的是，當他在演講的場合，講



興國高中學生將吳明益《天橋上的魔術師》改編為讀劇作品。除了做為與臺文館合作的文學跨界展演活動，也在成大演出，做為向吳明益講座開場致敬。



學生演出靈活生動，牽引著觀眾的心情。

到文學創作是多麼動人、多偉大的事業時，臺下約有九成以上的人卻是得靠十分努力補足創作資源而少有天分的，尤其這個比例低得可怕。現實裡，本質擁有文學創作天分的人是稀少的。給學生的創作建議，吳明益認為大學階段是個珍貴的時光，學生應該把握時間去閱讀最好、最優秀的文學作品，而不是去寫一些尚未準備好的東西。在這個階段應該要讓語言在學生面前炸開，是炸藥也是解藥，粉碎枯燥乏味的訊息，所以，身為一個老師，要做的是「改變學生和語言的關係」。

寫作是為自己嗎？

踏入寫作這條路，要知道自己的限制，寫作下去後，人生經驗只會不斷的匱乏，所以還要加上資料的蒐集。在老師的職責上，吳明益認為他可以做到的就是陪伴，像是失戀時，還有維持寫作的氛圍，這些是可以實質影響學生寫作的動機。「寫作是為自己嗎？」吳明益曾想過這個問題，如果寫作是為自己，為何不是寫完把稿子燒成符水喝掉？為何要發表、參加比賽、寄給朋友看看寫得好不好呢？寫作不是獨白，而是對話。吳明益談到他在東華大學創作所成立時，思考著應該要開一門必修課，談談「寫作到底是什麼？」學生、老師一起開誠佈公地討論，為何而寫，去面對、承認內心一直隱瞞的情愫，虛榮感、成就感等等都是。產生這個想法主因是，全世界一流的作家在有生之年通常會寫一本有關寫作的書，或是寫給年輕人的書。寫作形塑了一個基本條件，就是你要去認識你的身世與教養給了什麼樣的立基點，或是家族、社會給了你什麼樣的價值觀，去誠實面對自己的閱讀觀，還有世界觀，例如：近來新竹光復中學的事件（註：指學生模仿納粹裝扮一事），也警惕了我們的教育其實不太建立世界觀，我們身處的環境其實是深受世界各種文化的衝擊，所以在接觸的過程中，你自然也會對其他作家產生評價，有時明顯、有時隱晦。

小說之外的長征，是文學以外的拓墾，土地、社會、世界與他者孕育出你這樣的人，在創作上也勢必豐富了你的文字，如同暗河寧靜地流動，影響著直覺性的東西。☒



從館舍出發， 跟著文學去旅行



責任編輯

覃子君

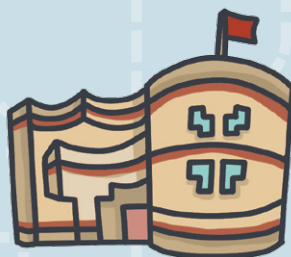
公共服務組

建築插畫繪製

郭苓玉



如何把文學館成立的「理由」，轉換成各路旅人走入文學館的「動機」，讓「文學」成為最好的「理由」，〈從文學館「重新出發」〉，青年學者鄭清鴻從「全國文學主題館舍調查計畫」執行切面，描繪出可以期待的發展藍圖。「因為文學，我們要在一起」，我們走出館舍，藉文學為元素，以同業、異業聯盟的方式發展共創模式，建構文學地景的「點」、「線」、「面」。緊跟著賴和、楊逵、鍾理和、葉石濤、陳千武、楊華、張曉風、王文興、林海音、李榮春等前輩作家的步履吧！在路上，我們聽到了土地的脈動，看到了文學美麗島的世代風華。





從文學館 「重新出發」

「全國文學主題館舍調查計畫」
執行札記



文——鄭清鴻 前衛出版社主編
圖——國立臺灣文學館

我們試圖尋找文學館成立的「理由」。但找到理由還不夠，如何把這些理由或背景描述、轉換成各路文青與旅人們走入文學館的「動機」，讓「文學」成為最好的「理由」，才是這個計畫最淺顯易懂，但又最深層而根本的意識。

一次前所未見的「文學（館）之旅」

國立臺灣文學館（以下稱臺文館）自2003年開館以來，肩負國內第一座國家級文學博物館的使命，陸續推動典藏、展示、研究，以及各種活動與教育推廣。而為了均衡城鄉文學資源的落差，臺文館也以「文學迴鄉」系列活動與推動館際合作，促進文學資源流動並深化於各地。尤其自2015年啟動「全國臺灣文學博物館旅行主題專書之出版計畫」，以及同年12月與前衛出版社共同出版《遇見文學美麗島——25座臺灣文學博物館輕旅行》一書後，「文學館家族」的網絡已略具雛型，同時亦達到連結出版媒體與臺灣文學系所專業人才的重要目標。



出版《遇見文學美麗島》後，「文學館家族」網絡已略具雛型。

然而，由於各館主題與性質著墨不同，軟硬體資源條件有別，營運情況與行政實務亦有所差異，如何在既有館際合作的基礎上形成群體意識、強化館舍的角色與功能，發揮以文學服務社會的積極力量，共同營造充滿文學、文化底蘊的人文氛圍，遂成為包含臺文館在內的所有文學類館舍在館際交流與專書出版後，必須進一步面對的課題。

此外，立法院於2015年三讀通過《博物館法》後，中央主管機關被賦予訂定辦法推動、促進博物館營運之權責，同時亦協助博物館突破法令限制，得以健全專業機制與人力——亦即現有的博物館社群，終於能得到第一部專法的支持，而在多元的博物館群像中，「文學」與博物館間的交會與連結，也將開啟更多的討論與對話。

因此，臺文館於2016年特以「全國文學主題館舍調查計畫」，開展文學主題館舍的全面調查，更新文學主題館舍的最新發展樣貌，深化館舍之間的相互了解，同時，亦透過問卷填答與臺灣文學專業人力的訪視，深度了解館舍現況與困難，進行基本資料之建置、分析，做為長期調查、統計的第一步，以期未來更有效地推動館際合作，並可做為文教相關單位規劃中長程政策的參考資料。

事實上，文化部與各縣市過去皆曾針對博物館、藝文設施或文化機構進行普查，然而在眾多館舍與設施分類中，較難單獨針對「文學」主題進行更臻專業而細膩的盤點。有鑑於此，本計畫企圖突破過往的限制，首度確立「（臺灣）文學主題」的認定條件，以「文學主題館舍」為主體，由國立臺灣師範大學臺灣語文學系林巾力副教授擔任計畫主持人，並由國立臺北藝術大學博物館研究所黃貞燕助理教授、國立臺灣大學建築與城鄉研究所紀建良博士擔任協同主持人，召集臺灣文學系所碩博士生進行採訪調查，延續館際合作與專書出版的資源，結合臺灣文學、博物館學之專業，展開質性訪談與量化盤點，並透過地理資訊POI（Point of Interest）分析，釐清館舍周遭的各種特性與節點分布，以期能更具體地掌握館舍的現況與困境、機會與潛力，開啟一趟從館舍「重新出發」的「文學（館）之旅」，在媒合跨領域專業的嘗試與摸索當中，正式束裝啟程。

看見「文學」「館」

在進行本次調查之前回顧相關資料，可以發現過往有關「博物館」或「文化設施」的盤點與研究計畫，多為宏觀性的普查，且往往囿於經費、調查方式（以問卷普查最為普遍），使得「文學」「博物館」的這組概念甚少被獨立分析、討論，也少見將「文學」做為一種「方法」或必需的「視野」。從「文學」是什麼、何謂「文學之用」的問題意識出發，計畫團隊在過程中不斷思考：當下我們所謂的（臺灣）文學定義與內涵，與臺灣甚至各縣市區域的在地脈絡存在什麼樣的關係？在一座島嶼的地理空間當中，文學的發生、文學館舍的地理串連，存在哪些文學論述的必要與可能？而在博物館或文學主題館舍物理空間的微觀視野之下，包括作家手稿、信件、出版品、各式物件的典藏與展示，乃至於作家舊／故居、文學社群、文學／文化地景等等「文學遺產」的保留與運用，在資訊爆量的網路時代之中，在人與人、人與自然、人與地方甚或社會之間，文學做為一種媒介，透過一座「館」的實存，還能具備什麼樣的意義或想像？

換言之，我們試圖尋找文學館成立的「理由」。但找到理由還不夠，如何把這些理由或背景描述、轉換成各路文青與旅人們走入文學館的「動機」，讓「文學」成為最好的「理由」，才是這個計畫最淺顯易懂，但又最深層而根本的意識。

從報刊雜誌、文學獎、出版與各種文學、文化工作的現實來說，這個任務無疑是必要但困難的。但從《遇見文學美麗島》的館舍圖像當中，我們確實看見「文學主題館舍」具備多元的主題與面貌，例如以館舍類型而言，可分「作家主題館」（故居、紀念館、圖書館）、「地方文學、文化館」、「文學概念館」或「綜合型文學（博物）館」等三類，不但含括了各種文學主題，在各縣市也幾乎都有對應的行政單位，甚至有作家家屬、後人成立民間基金會，不遺餘力、長年耕耘，如今已成為地方文學與在地文化推廣的重要據點。各館舍也紛紛推出各種文學改編與延伸活動（如戲劇、音樂節）、志工培育、文學（研究）獎、文學旅行等，可謂遍地開花。

然而弔詭的是，這些亮麗成果的背後，並沒有一個長遠明晰的政策方向、強而有力的挹注支援，而是在極其有限的人力與資源之下，仰賴館舍的自主自立與館員的熱忱達成的——在盤點結果中，發現半數以上館舍人力嚴重不足（甚至無專職），部分館舍亦有正職兼辦、約聘當正職之情況，致使人力經常性流動或不穩，遑論文學館能聘用臺灣文學、人文領域或跨領域研究之專業人力，進一步提升各項業務品質。此外，中央與地方政府在政策與經費的支持不足，民間館舍籌措經費、募款之困難，也都影響了文學館各項硬體建設、典藏機能，以及各種策展、導覽設備的匱乏。

另一個值得一提的現象是：在本次盤點、訪談的25間館舍中，被認定為古蹟或歷史建物者共有9間，約占總數的三分之一，其中多數為日式宿（官）舍，並分布北、中、南、東，相當程度可視為相關單位對古蹟活化再利用的共同想像。但由於古蹟與歷史建物幾乎無法更動，列為文學館舍建物之後（或未來文化部與相關單位有類似的古蹟利用規劃），館舍經營、策展、活動規劃與擴充，如何在古蹟保護、活化與再利用的前提與政策規範之下，以其他方式或策略克服物理空間的侷限，並善用古蹟、歷史建物的優勢發展文學、文化事業？古蹟再利用為文學館舍時，館舍的主題與建物本身的歷史、文學／文化背景的關聯性為何？是否流於無意義甚至脈絡矛盾的情況？或者，這樣的接合如何能生產論述、強化連結，發揮館舍建物特性、歷史與地緣優勢的能量？

從館舍的主題與類型，開展文學（史）主體性建構的課題，再結合博物館學與地理資訊分析，進一步探討「文學館」與在地社區、地方（史）、臺灣（史），以及建築、社區營造、區域發展等面向的關聯……這一連串的探索，讓本次計畫在過程中不斷獲得深化、延展，同時，也打破了「文學」的疆界，成為我們重新理解、想像「文學館」的基礎。

「區域」「亮點」做為方法

人力與經費，可以說是文學館們共同的困境。但由於館舍主題、營運類型、行政實務與地理特性都不盡相同，許多政策或建議未必能一體適用，因此，本計畫也期待透過資料整理、問卷盤點





2016年12月14日辦理成果發表會，各地文學館舍代表出席踴躍，共同擘劃未來發展藍圖。

與訪談，在文獻閱讀、訪問對話與實地訪視的過程中，分析文學主題館舍的優勢、機會、困境與威脅，協助館舍定位之確立與發展，並視館舍不同屬性與需求，提出經營策略與資源協助的建議。

具體而言，本次計畫在前述盤點基礎上，整理並提出不同類型館舍營運的亮點案例，分析策略與現況，開啟同類型館舍彼此間的參照與交流。例如在作家主題館的分類當中，以「林語堂故居」、「三毛夢屋」、「賴和紀念館」、「楊逵文學紀念館」與「鍾理和紀念館」等館為例，對於作家、文本，以及地方、區域文化的推展均有全面的整理、論述、策展與延伸推廣；文學主題／綜合型館舍則以紀州庵文學森林、國立臺灣文學館齊東詩舍為例，二館分別以「城南文學生活圈」與「詩」為主題，建構出館舍獨特的形象與活動；至於圖書館，南投縣文學資料館與高雄文學館是兩個很好的範例，透過在地作家、相關文本的整理，勾勒地方學的在地視野與深度，各種推廣活動也深入社區周邊與校園，深耕閱讀並喚起凝聚感。

在類型亮點之外，館舍的特性與發展方向，實與其周遭的各種地理條件息息相關。因此，本計畫加入地理資訊POI (Point of Interest) 分析試作，掌握地方人口與文教單位如書局、學校機構、補教機構的分布，在目前館舍還無法進行精密觀眾分析的情況下，試圖了解該區域內可能進入館舍參觀之活動人口概況。例如國立臺灣文學館周遭人口密集，5公里範圍內有73萬人口、文教單位密集，這樣的條件確實可支持較大型館舍設立。賴和紀念館雖不若臺文館有如此龐大的潛在參觀人口，但其周遭500公尺內的人口密度多於臺文館，具備成為社區型館舍的絕佳條件。相較賴和紀念

館與臺文館，吳濁流藝文館在周遭人口與文教資源方面有非常大落差，可以預見該館在人口基礎的不利條件之上，館舍營運上多為地方聯誼性質的活動為主，勢必需要更著重外縣市、鄰近館舍資源的引進與連結。但同樣相對偏遠、周遭人口也不多的李榮春文學館，其地理資訊分析的結果卻呈現人口聚集的趨勢，與頭城老街的觀光資源、李榮春文學地景、在地文史進行整合後，將會是李榮春館的發展特色。此外，李榮春文學館與位於市中心的宜蘭文學館之間的距離並不算太遠，兩館之間是否存在區域共享與整合的可能性，甚至透過引導相互流動群眾，是可以進一步思考的。面對部分館舍的困境（如典藏設備、企劃資源與交通問題），「區域整合」的策略不但具備問題解決、將劣勢轉變為優勢的可能性，同時亦拓展了跨區域相互參照的視野，增強了館際連結的能量——2016年，臺文館與誠品書店、前衛出版社合作，首創與臺南、高雄、屏東三區文學主題館舍共同推出區域整合型「文學迴鄉系列」活動，頗獲成效，即為一例。

結語：可以期待的文學風景

然而長遠看來，包含臺文館在內的水文學主題館舍，若不能獲得國家政策與資源的挹注與支持，只能在有限的資源下盡力而為，長期下來，不但可能造成過度消耗，也無法因應文化政策的發展需求與時俱進，提供即時的資源與人力；與此一體兩面，臺灣文學體制化二十年來培養出的專業青年人才，也失去了一個發揮所學的極佳舞臺。文化部近日對流行音樂、影視、戲劇等跨領域合作的重視，具體提出「跨域合創」、「文化路徑」的相關政策，理應將文學主題（館）確實列為重點發展項目，以文學為本、以專業人力為礎石，由中央領航專業研究與跨界媒合，在國家政策的引導之下確實挹注資源、重視專業，透過文化部、臺文館／文學館家族與地方政府的密切合作，才能有效推展上述政策。地方政府與文化局（處）除了盡可能補足資源，協助區域館舍連結以外，若能以地方學為核心，具備社區營造、地方再造的觀念與視野，文學館將具備更多意想不到的功能——配合青年返鄉相關政策的推動，各地文學館舍是否可能創造工作機會召喚青年人口回鄉，成為深耕、挖掘地方特色的基地——文學館舍不僅是資源、目的，同時亦是區域發展的重要策略。

臺文館自成立以來，以國家級文學博物館的規格進行文物典藏、研究、展示與文學推廣，成績有目共睹，在既有的館際合作之上，更描繪出「文學館家族」的新面貌。經由本計畫的盤點，不但確實掌握各館舍的現況，也更突顯臺文館在臺灣文學事務當中扮演著重要角色。我們期待臺文館未來仍能持續確立並深化館際網路、爭取資源挹注專業，加強身為臺灣文學最重要窗口的機能，而各館舍能在目前的積累之上，規劃長遠發展方向與（跨）區域整合，並透過臺文館、館際網路進行提案，開發各種資源的爭取及整合。

即使艱辛，但我們已在旅途中，看見遠方可以期待的風景。✎



因為文學， 我們要在一起

「文學旅行聯盟」的概念與實踐



文——林佩蓉 研究典藏組
攝影——林佩蓉、覃子君

文學地景的「面」即是完成「點」與「線」的構築後，必須呈現的，臺文館選擇以聯盟的方式，發展出共創模式，「面」是一種空間，文學是元素，我們邀請飲食、旅宿、人文雜誌、資訊系統的業者加入，讓文學成為他們產業中能夠、想要加入的符號，共同設計、共同享有、共同創造。

因為文學，所以我們距離這麼遠？

文學對於一些人來說，像是一座高山，必須備好重裝才能攀行；也像是一座殿堂，必須梳裝打扮才能叩門而入。這些像是一種巨大無形的遮蔽，讓人想靠近又難以接近，甚至站在彼此的面前，卻還看不見對方的窘境。

一座以文學命名的博物館，累積了許多能量，除了用以維護國家重要的文學財產亦須推動文學，使其成為人們得以獲取文化知識、養分、娛樂、精神慰藉等源頭。「維護」與「推動」，都需要有對象，是大眾、是不同年齡層之需求者，也因此需要有不同的語彙，多元的轉譯方式，取得「了解」與「參與」。由此，兩組符碼已昭然若揭：「維護」文學資產能夠被「了解」；「推動」文學活動讓更多人「參與」，這是國立臺灣文學館在2015年推出「文學旅行聯盟」的核心關懷，至今在擁有6條「府城文學／踏查地圖」路線的成果，透過紙本出版、網路平台（臺灣文學網）、APP（閱讀文學地景），從古典文學到民間文學、現代文學，將飲食之類別與方式、社會生活的地點予以標記，邀請民眾參與實境探究，大家一起著便裝，帶著紙筆、相機、手機，在府城的大街小巷間穿梭，每一條路線，行走加上聽解大約2至3小時，在這兩個數字間的移動，累積了數十種文本、史料的內容，轉化為淺顯易懂的文句，隨著腳步的移動，感官的接收，將文學收入自己的知識系統裡，對於博物館而言，也回應了「推動」與「參與」的對應關係。

如果循此模式進行博物館要務，文學，怎麼會讓你我距離這麼遠？

走近彼此，我們要看見——共創文學地景的點、線、面

因此，距離的產生，成為我們不斷要問的問題。

吸引民眾對文學的「了解」與「參與」，是推動文學的工作目標；結合異業夥伴的專業能力，是文學工作者需要的工具，在文學文本之外，從「點」開始，以標記地理位置：歷史古蹟、作家故居等，接著發展到「線」，串聯出行走路線，納入相關產業，包括飲食與住宿，將2個小時的路程，到1至2天的旅程。點與線，可以構築成許多的符號，它們成為觀光旅行者在行走過程中尋線蒐



文學踏查及走讀：「文學旅行聯盟」活動現場。以五條港為歷史場景，討論古今飲食。

集影像的過程，這些將會在他們的凝視中，成為或深或淺的記憶，而文學在其中，會被留住多久？

「面」的提出，成為必要，在作家書寫的過程中，空間與記憶互為交錯，實與虛、境與擬，一種屬於全面性的安排，在大眾踏上旅途時，打開APP、翻開地圖，什麼即將要留在他們離開旅途的腦海裡？什麼可以成為召喚的符碼，在迴遊之間，產生認同與歸屬？文學地景之「面」的完成，即是完成「點」與「線」的構築後，必要面對的，臺文館選擇以聯盟的方式，發展出共創模式，「面」是一種空間，文學是元素，我們邀請飲食、旅宿、人文雜誌、資訊系統的業者加入，讓文學成為他們產業中能夠、想要加入的符號，共同設計、共同享有、共同創造。

數位化的旅行通路，不只是經濟

2016年臺文館與前衛出版社共同出版了《遇見文學美麗島》，介紹全國25座文學館舍，對於文化資源相當有限的經濟結構而言，這些館舍藉由募款、申請補助、大專院校扶植、館舍自籌如門票、商品及活動收入等積極的生存著，這些是由一個定點的建築物所聚集的經濟來源，它必須等待參訪所產出的效能，從而去發展其他的工作，如果地點在市區、交通便捷的地方，自然受人潮流量影響，反之則必須等待有心人。

以上的情況現在依然維持，但即將成為次要或者次次要的營運模式，在數位時代的覆蓋下，館舍周邊所能輻射的範圍，已成為營運的主軸線，而這也正是「文學旅行聯盟」的平臺所要做的事。

當前世界最大的改變之一是數位化，這對博物館的典藏而言一點都不陌生，然而當「數位化」成為博物館「推動」事務的必要技術，那麼民眾的參訪行為數位化、地點位置數位化，這些數位行動在博物館的四周產生時，則必須有個平臺予以收集、整合、運算，包括觸及的群眾、行走路線、消費行為、對博物館的參訪意願等，這些成了數據的基數，透過計算系統予以分析，而後在「文學旅行聯盟」平臺上，予以彙整，讓經營博物館者、旅宿業者、餐飲業者、人文雜誌者都可以在這平臺上互動，經濟模式啟動，利用運算後的成果，觀察研究生產與消費者彼此的需求，進而了解、符

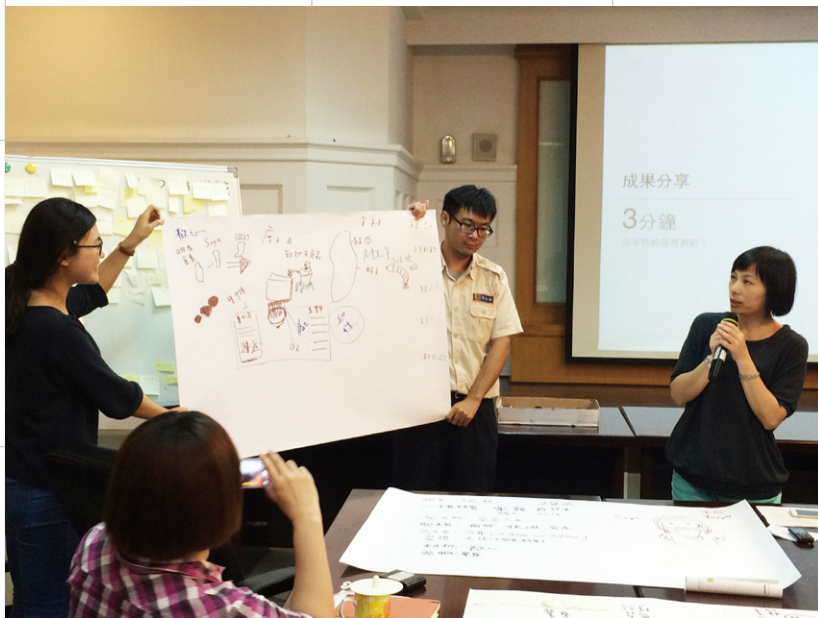
合對方的期待。

對於臺文館而言，如前面所提到的「維護」與「推廣」文學是核心價值，以此為圓心所能連結出的面向，藉由「聯盟」平臺，將會有寬又廣的想像。

文學旅行聯盟，概念的提出與實踐

在臺文館委託社計有限公司執行「文學旅行聯盟」的前期計畫（2015年）時，計畫主持人吳漢中提到：「聯盟的推動表面上看起來是一個旅遊產業的經濟倡議，但其實是要推動一個產業經濟與藝文社會正向發展與循環，所追求的不是單一的地方經濟發展，而是期許能夠創造企業與社會文化的共享價值，以回應企管領域最新倡議的『創造共享價值（Creating Shared Value, CSV）』」。臺文館位在交通便捷之處，前身曾經是雲嘉南地區最高的行政機關，也是府城繁華勝地，在歷史與地理的發展史裡，彷彿注定給予臺文館連結、創造文化與商業平臺的機會，這依然需要不斷的回頭叩問一個命題：博物館，是讓彼此更接近／因為臺文館，讓文學與我們更親近。因此，文學旅行聯盟不僅只是字面上的異業跨界結合，藉由臺文館所散發的能量，邀請旅宿等企業共同參與，在這些企業既定所追求的人文素養上，提供資源，在這平臺上，建立產業長期競爭力與支持文創產業化的方法。

臺文館從府城文學地圖、閱讀文學地景，發展建立「文學旅行聯盟」平臺，這曾經是個概念的提出，如今已在實踐的路上。☒



平臺實境：「文學旅行聯盟」工作坊。在臺文館裡，「度小月」原始店的夥伴們，分享肉燥的製造與民眾的關係。

跟著作家， 來趟時間逆旅

文——覃子君 公共服務組
圖——鍾理和紀念館

我們可透過閱讀「想像一場旅行」，可能因為閱讀觸動旅行的動機；因著旅行的感受，期待民眾更進一步重新啟動對文學世界的想望而展開文本閱讀的行動。

那年，我們的文學館輕旅行

2015年《遇見文學美麗島——25座臺灣文學博物館輕旅行》的出版，巧妙地創造了館際協力、共同推廣「文學旅行」的契機。

文學作為地方知識系統的重要基底之一，以文學旅行作為推展地方學的活動型態，各地文學主題館舍扮演著重要的角色。對於國立博物館而言，臺灣文學館典藏來自全國各地及國外與臺灣文學相關的文物，研究推展層面上亦需關照各類文學主題的開展；而散布全臺各地的文學主題館舍則因其蒐藏或推廣範疇，與其所所在的地方有著更為緊密的連結屬性，故在地方意識的議題上，更扮演著型塑認同的催化角色。如何透過國立博物館與地方文化館的合作，以文學旅行為例，強化地方社群的參與，亦是臺文館現階段與各地文學館舍的共同推展項目之一。

對於25座文學類博物館而言，已有為數不少的館舍具有執行文學旅行的活動經驗。依據2016年臺文館委託國立臺灣師範大學臺灣語文學系執行之「全國文學主題館舍調查計畫」成果報告，目前有規劃文學旅行路線的館舍計有：林語堂故居、紀州庵文學森林、國立臺灣文學館及其所屬齊東詩舍、李榮春文學館、三毛夢屋、賴和紀念館、葉石濤文學紀念館、楊逵文學紀念館、鍾理和紀念館與旅遊文學館等11館。除臺文館外，其中部分館舍曾連結其他文學館及地方文史人力資源，辦理跨地域（縣市）、以多位作家為主題的文學旅行活動，具有館際合作的推動能力，例如賴和紀念館、紀州庵文學森林等；而鍾理和紀念館、楊逵文學紀念館則曾對應作家的生活經歷及作品文本進行跨縣市的文學旅行；部分作家主題紀念館則具有文學與音樂跨域結合的發展底蘊，辦理如楊逵文學音樂節、賴和音樂節等活動。另，具有結合地方文學網絡與觀光資源的發展潛力者，如南投文學資料館、臺中文學館等；以上所述，皆為「讓文學旅行成為文化觀光亮點」的重要脈絡與基礎。

依據交通部的觀光統計數據，近十年來，國人國內旅遊的總旅次從2005年的9仟261萬人次增加到2014年的1億5仟626萬人次，成長達69%。而交通部觀光局之2016年施政重點，其中涵蓋「觀光大國行動方案（104-107年）」，其執行內容「優質觀光」、「永續觀光」等計畫之推動方向，均是發展國家視野文學旅行的契機。

從文本閱讀到旅行

旅行與閱讀關係微妙，我們可透過閱讀「想像一場旅行」，可能因為閱讀觸動旅行的動機，我們更期待，讀者可以在旅行之後真正開始關於旅行地域的閱讀，因為實地旅行，讓旅行前的閱讀所產生的「想像」，因著實地走踏，讓我們開始真正對旅行地、旅行的主題有所瞭解。¹我們期待以「閱讀」與「旅行」為引，讓民眾因著《遇見文學美麗島》這本「具備文學性與歷史性的遊記」，產生造訪文學的誕生地的緣分，²因著作家的既往（或許是想像中的時間逆旅），有了另種人生的感受，獲得對歷史、生命的深度體會，讓旅途留下令人嚮往與回味的記憶；更是因著旅行的感受，期待民眾更進一步重新啟動對文學世界的想望而展開文本閱讀的行動。

從作家文本出發，「文學旅行」是博物館嘗試走出館舍的展示空間，推廣文學的嘗試。一趟文學旅行，以文學主題館舍的文學資源為基礎，也連結著館舍週邊文學地景。作者筆下的人文風土，歷經時空變遷後，如何為後人所解讀與詮釋？彰化人如何看待賴和筆下的彰化？臺南人如何想像與詮釋葉石濤作品中的府城？反問之，各地的作家紀念館／作家故居／縣市文學館，又如何透過作家與作品文本的再詮釋，顯現作家之於其生長／成長環境的意義傳遞給觀眾？

「府城文學踏查」是臺文館深耕地方的執行案例之一，自2011年起至2016年，臺文館開始以系統性的方式，於每年5月18日國際博物館日當月，推出一條「府城文學踏查」路線：以文學為引，透過作家文本轉譯的過程，邀請民眾穿梭街道巷弄，透過字裡行間的指引，進行城市空間的再探索，進而提點出關於生活在地方的文學氛圍；更藉以回應館舍所在的這座城市——臺南府城，強化臺文館與其所處的臺南在地的緊密關係，藉以持續創造府城文學生活的多元面向。

在實際執行上，從第一年（2011年）踏查主題以葉石濤文學作品為本，由具臺南文史導覽經驗之在地作家陳正雄詳讀葉石濤書寫有關臺南府城近百篇作品，對照城市地理位置，進而歸納整理出文本中所描述的各地景；再以位於中西區的臺文館（原臺南州廳）為輻射起點，延伸至城市內其他61個文學地景，並與作品摘句對照，形成主題路線。

緊接著，臺文館依舊循此模式，以每年國際博物館日的時間點，以一條府城文學踏查路線為目標，結合臺南在地文史專家、文學團體的協力與合作，陸續完成《踏尋小封神：許丙丁的府城文學地圖》（2012）、《遇見愛情》（2013）、《穿越五條港》（2014）、《南方有佳餚》（2015）、《漫遊神仙府》（2016）等五本文學旅行小冊的出版及踏查活動的規劃與執行。踏查主題自2014年起嘗試以臺灣古典詩為文本，從《全臺詩》及《臺灣古典詩選注》中搜尋相關作品，透過撰文解析，與民眾一同探索臺南府城百年的身世與記憶。從主題選定、選詩、解析文章的詮釋角度、到實地踏查的導覽過程中，古典作家文本的內涵，如何與觀眾的生活經驗與記憶產生連結，一直是執行團隊的重要課題。當這些文學作品，歷經了時空變遷，如何與現代的民眾對話；又，如作品所描繪的實地景象已不在時，觀眾如何透過閱讀去想像作家筆下的情景？觀眾又賦予這些作品甚麼樣的內涵？

「府城文學踏查」系列活動的意義，在於透過國際性的博物館日活動的省思與啟發，讓文學親近日



2016年由文化部主辦、臺文館與鍾理和紀念館承辦「開南門去旅行：鍾理和紀念館文學推廣與人才培訓計畫」。圖為文學旅行導覽員實地踏查文本之培訓情形。

常，透過旅行牽起民眾與文學的緣分，勾動府城市民與城市記憶，與地方的文學、歷史、文化進行多層次對話。這種文學輕旅模式，近年來在全國各地漸有雁行效益。2016年，位於臺北的臺文館齊東詩舍也加入踏查的行列，由詩人白靈與建築師孫啟榕帶隊，推出兩場臺北城市文學散步主題活動。然而，在眾多文學主題館舍中，各館屬性與經營管理方式不同，在文學旅行的發展途徑與推動模式呈現出差異性，這也讓文學旅行的推展有了更多經驗模組可供參照，開展出多元面貌。

面對近年來以國人對觀光、文化生活的重視，文學旅行如何透過各地文學館舍的力量進而發展在地資源網絡，或是藉由館際聯合行銷，介入此文化旅遊市場，是一大課題。在現實面上，文學旅行的前期推展階段，需仰賴中長程的計畫支撐來進行各館的資源盤點、相關專業的培訓、軟硬體提升，抑或國際化等項目。從另一個層面切入，如果「文化是好生意」、「一個生動的生意」，該如何讓抽象的文化內容「顯現在生活各個層面以形成一種主張，一個主義，一個風格，一種方式？」成為大眾所喜愛。然而，更現實的問題是，「臺灣文學」在1920至1930年代才出現的名稱，在戰後處於長期被壓抑的處境，直到1990年代臺灣文學在大學設置系所，才正式納入高等教育體系；面對多數國人仍疑惑「臺灣文學是什麼？」的情境下，各館如何以容易理解的方式，讓這些文學精華讓更多國人，進而讓外國人所能接受，並願意付出代價來獲取，其驗證的關鍵在於「它必須有世人所要的當下價值」，這些都是在推動文學旅行（觀光）以及如何讓它永續發展，必須思索的議題。³

從《遇見文學美麗島》編印，以及推展文學旅遊為文化觀光亮點的館際互動與交流合作過程中，由國立、公立、私立文學主題博物館／作家紀念館／故居組成的文學館家族，如何建立橫向連結網絡？以現階段文學旅行的推展為主軸，如何同時面向觀眾需求，並在共構平臺上呈顯各館特色，營造整體亮點？如何透過各地文學博物館的力量發展在地資源網絡，或是藉由館際聯合行銷，達到文學普及的效益，是我們的重要課題。☒

1. 詹宏志，〈旅行與讀書〉，《旅行與讀書》（臺北市：新經典圖文傳播，2015.10），頁31-74。
2. 鄭清鴻，〈走訪文學館，喚醒你我的臺灣文青魂〉，《遇見文學美麗島》（臺北：前衛出版社；臺南：臺灣文學館，2015.12），頁269-272。
3. 馮久玲，〈文化是生動的生意〉，《文化是好生意》（臺北市：城邦文化，2002.9），頁18-19。



在晨光中， 在月色裡， 跟著葉老，慢慢走



文——張棠銘 臺南市政府文化局科員、
謝玲玉 文字工作者
圖——葉石濤文學紀念館



數十年來的歷史發展讓城市紋理有了變化，但透過走讀葉老文學作品仍可再次追溯並且發現更多現代元素已經結合其中。一座城市不會只有過去式，新舊交融的府城反而充滿獨特魅力，並且繼續散發迷人丰采。

「這是個適於人們作夢、幹活、戀愛、結婚，悠然過日子的好地方。」1992年葉石濤在〈臺南的古街名〉一文中，如此描述臺南。府城早有「文化之都」之美譽，城市裡隨處可見明清時代遺留下來的古老街道，行走於彎彎曲曲卻又四通八達的巷弄間彷彿踏進時光隧道，百年老店、老房子靜謐伴隨身旁，再拐個彎具有濃厚歷史味道的廟宇，或是別具特色的日式建築矗立眼前。這些風格迥異的樣貌，正是府城最具魅力而迷人之處。

出生於打銀街的葉老，其小說、隨筆將近八成內容皆在描寫府城，閱讀葉老的作品彷彿走進他的那個年代，貼近作品中的場景，隨著當下的時空與人物笑語或嘆息，現代旅人透過時興的文學輕旅行可以直接走進文學地景，親炙文學現場，體會作家筆下一段段美麗與哀愁的故事。

2014年，臺南市政府文化局邀請文字工作者謝玲玉執筆，完成的《在晨光中，在月色裡，慢慢走》，正是以旅人的腳步，讀者的視角，邀請我們跟葉老的步履，透過爬梳葉老作品中的文字回到那個年代的府城，慢慢地走……。

以下文章擷取自謝玲玉（2014），《在晨光中，在月色裡，慢慢走—臺南。文學。散步》（臺南市政府文化局出版）

鐘鳴鼎食到家道衰落

我是民國14年生於臺南府城四平境打銀街葉厝……從幼我叫慣了歷史悠久的古街名，所以雖然日據時期改名為白金町，光復後取名為民生路



帶著文學去旅行，感受葉石濤筆下的場景。

（編按：陳正雄認為，這應是葉老記憶之誤），我若遇到鄉親，仍沿用打銀街稱呼的時候居多。我家從滿清時代到日據時期一直是鐘鳴鼎食之家，算得上是府城著名老家之一。光復後雖然家道衰落，可是在1950年代初期，我叔公還做過臺南市議會議長呢！

——葉石濤〈府城瑣憶〉

打銀街（今忠義路一帶），清朝名曰四平境打銀街，日據時代改名白金町，臺灣光復後拓寬。文史工作者一般認為，葉老祖厝應是位於今忠義路國花戲院現址。



位於祀典武廟及大天后宮附近的葫蘆巷。

月光流瀉葫蘆巷

月光如水。我從塑膠工廠做完工回到葫蘆巷來。皎潔的月光正流瀉在關帝廟的琉璃青瓦上；那青瓷雕塑的龍昂然翹首彷彿在一片波光粼粼中隨波逐流，這使我心裡起了幽幽飄泊之感。

——葉石濤〈葫蘆巷春夢〉

葉老讀小學時，曾在武廟前、大天后宮附近的私塾學漢文，《小封神》作者許丙丁兒時也在大天后宮廟前聽說書，廟埕講古儼然文學的重要養分。葉老虛構的〈葫蘆巷〉約是在大天后宮附近，其手稿〈沒有土地，哪有文學〉字樣嵌在臺灣文學館外廊道燈柱上，令人咀嚼再三；而今穿梭廟境古巷，別有一番況味。

穿梭懷舊大菜市

在這個時候，我在台南「淺草」鬧市的書攤上發現了一本其貌不揚，薄薄如小冊子的刊物《台灣文藝》。我这才知道，時代的腳步是從不停止的，光復後的屢次社會劇變固然打倒了許多日據時代的著名作家，可是卻無法打倒《亞細亞的孤兒》的作者——這位固執得如同驢馬的硬朗老人吳老！

——葉石濤〈懷念吳老〉

大菜市，西門路銀樓林立的店鋪騎樓之間藏著大菜市神祕的入口。1960、1970年代的大菜市多為布莊，臺南人結婚時去大菜市訂做衣服或買布料。大菜市沒落之後，仍有許多老店家守著老行業。大菜市另一個入口像礦坑隧道口，打這兒進市場去，幽暗的市集如穿過時光隧道，更像鄉土劇片場那般懷舊而有種不真實感。

葉老出獄後，在西門市場旁的淺草市場接觸了《台灣文藝》，重燃對文學的熱情。不知何時又轉回到國華街上了，阿娟魯麵攤前，還得拿號碼牌排隊哩！這時正午，店門外已出現人龍，一位先生正拿著手機，應是在向家人回報戰況：「正排到32號啦，我拿到的是36號啦……」領隊說了，臺南的朋友都愛吃阿娟魯麵，但北部的朋友說太甜了，角落裡的阿婆滷麵較清淡一些。另一頭，人氣冰淇淋舖子前，已見穿著時髦的年輕人不畏烈日當空，三三兩兩魚貫等候著，聽說假日等個一小時是常有的事。

雖然數十年來的歷史發展讓城市紋理有了變化，但透過走讀葉老文學作品仍可再次追溯並且發現更多現代元素已經結合其中。一座城市不會只有過去式，新舊交融的府城正充滿獨特魅力，並且繼續散發迷人丰采。☒



昔日的西市場入口，隱身於道路旁。

旅行時代 與賴和相遇

文——張偉攻 賴和基金會導覽志工、
線西國小附設幼兒園教師
圖——賴和紀念館



帶領民眾散步，走讀彰化市街和文學家相關的地景，認識彰化豐富的文化歷史，親身體驗彰化市街的過去與現在，進而省思彰化市街的文化資產保存與老屋活化，並與在地商家結合帶動文化觀光風氣，這樣的文化行動也進而催動民眾對彰化城市永續發展的文化想像。

在這個旅行時代，人們開始用各種方式記錄生活，可以在各種資訊媒體上看到各式各樣貌的分享，也可以透過別人的爬梳認識這個世界。但不管世界有多大，都來自於身邊所聚集的微小。

我沒有紀錄的習慣，工作之餘也常宅在家裡，對於世界的變化總以為是理所當然，所謂的時事以為可以透過媒體獲得，所謂的生活不過就是如常地過著。

「沒有變化」就是我認為最好的生活型態，用既有的資源就能供應我的生活所需，人生不就是如此？

2013年我參加了一場小旅行，是賴和文教基金會（以下簡稱基金會）辦的文學小旅行「跟著賴和去散步——八卦山路線」，當時會選擇這個路線只是因為我剛搬到八卦山下，加上對自然生態有興趣，覺得可以透過這樣的活動認識周邊環境。沒想到這個活動竟成為開啟我認識彰化市的一把城市文學之鑰，「一試成主顧」進而參加基金會所辦理的導覽志工培訓工作坊，經過八個月的馬拉松課程和上場導覽，成為文學小旅行的導覽志工。

自2011年開始，基金會以「彰化文學城市」、「文學生活化」為核心理念，整體規劃推動「賴和文學旅行」，結合「文學、地景、旅行」吸引一般民眾親近臺灣文學，由基金會培訓的解說志工擔任導覽員，讓民眾透過文學小旅行認識日治時代彰化文學家與文化人物。帶領民眾散步走讀彰化市街中和文學家相關的景點，認識彰化豐富的文化歷史，親身體驗彰化市街的過去與現在，進而省思彰化市街的文化資產保存與老屋活化，並與在地商家結合帶動文化觀光風氣，這樣的文化行動也進而催動民眾對彰化城市永續發展的文化想像。

成為導覽志工後，我常帶著民眾從八卦山下的彰化公會堂（今彰化藝術館）出發，解說這棟建築的時代背景與建築工法、日本時代的政策導向和大眾休閒文化傳播，沿途經過八卦山文學步道也就是日本時代民眾通往彰化神社的參拜道，由重建文學步道的記事碑上看文學步道的建立始末，再從歷史背景搭配時空轉換的景物，體會行走在兩個時代的空間想像，讓民眾可以在行走間感知到彰化文學是彰化的寶貴資產。

而志工培訓的課程訓練和導覽經驗也影響了我的生活和工作，在課堂間和學生分享歷史、文學和我們生活的關係，用孩子懂得的簡單語言為他們述說這個城市的歷史，讓孩子自然產生檢視經濟、社會、文化和生活相關聯的價值觀；並帶學生踏出教室開始進行社區踏查、記錄在地文化，行走在前人曾經創造和生活過的空間中實際體驗與感受，讓歷史場景變得立體化。當孩子覺察生活與歷史的關連並和現在的時空對應產生連結時，心裡的感動自然就產生了。於是，從過程中我們還發展出自己的在地文化課程，在孩子的心裡種下一棵「關懷土地」的種子，這樣的影響力雖小而慢，但卻堅實地在發生中。

在導覽志工培訓的過程中，我開始行走在彰化城，以前讀歷史課本時總覺得課文與生活不相關，因為我們只會背誦和接受，讀歷史若只停留在「知道」的層面那只是知識的累積，而不是生活的實踐，當文學、歷史和生活實際產生連結時，才會產生更大的行動效應。透過踏查，人和人面對面聚集在一起，在交談間產生新的想法和新的趣味。彰化市看似小小的，騎著腳踏車走一圈，所有的食衣住行生活所需、休閒娛樂、文化藝術、節慶祭儀都在這個城市發酵。不管你是一個人或是一群人，在這個城市中都可以找到停留駐足的地方。這就是彰化！

這幾年，彰化有了不一樣的變化，增加了許多文化厚度和城市風景，不要以為這是最近才發生的事，而是有賴和基金會與在地團體和人們默默在此深耕已久，形成了彰化特有的生活氛圍。人們如常地在這裡生活，卻也漸漸關心城市的變化並採取保護的行動。我真心希望這個城市不要有過多的土地炒作和破壞性的開發，在這裡有親切的店家、美味的食物、南來北往便利的鐵道交通、實惠價格的休閒娛樂，許多人在特別尋覓的小確幸，我們每天都在過這樣的生活，這就是彰化城最有趣的地方。

因為參加一場賴和基金會舉辦的文學小旅行，我的生活雖然如常，但人生卻已不一樣。邀請你也來彰化參加一趟文學小旅行吧！和我一起行走八卦山、聽聽我們地方的故事，彰化不只有大佛和小吃，彰化還有豐沛的人文底蘊與歷史痕跡。只要和土地培養了感情，生活自然開始產生變化，就能寫下自己和地方的故事。☒

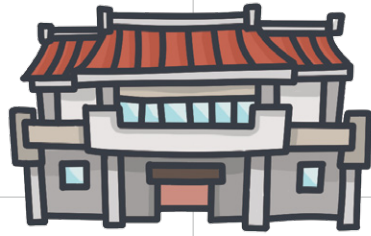


因為參加一場賴和基金會舉辦的文學小旅行，我的生活雖然如常，但人生卻已不一樣。邀請你也來彰化參加一趟文學小旅行吧！

鍾理和在美濃

文學地景研究開展

文——王雅珊 鍾理和紀念館研究員
圖——鍾理和紀念館



從文學地景的調查研究，文學導覽人才培訓、文學地圖的製作，鍾理和紀念館近來在推廣鍾理和文學與閱讀上的著力，從鍾理和文學旅行開始，從現時的、在地的角度與觀點，讓鍾理和紀念館不僅是美濃人文地標，也將鍾理和文學園區融入社區發展、地方文化脈絡。

鍾理和（1915—1960），出生於屏東高樹，18歲時隨著父親遷居高雄美濃定居，期間因為追尋寫作的夢想，及受與鍾台妹同姓之婚的阻撓，曾遠赴滿州國及中國北京，直到戰後才返回美濃定居寫作，受貧病交迫之苦，於1960年終因肺疾而辭世。鍾理和文學的特色之一，是以個人親身經歷作為素材所創作的作品，關注所見的生活景象與生命，以美濃為寫作背景的長篇小說《笠山農場》、短篇小說：「故鄉四部」（〈竹頭庄〉、〈山火〉、〈阿煌叔〉、〈親家與山歌〉）等多篇散文，都具體傳達了作家對於人物、農村的關懷，以及透過貧窮、疾病、婚姻所交織出來的生命議題。

成立於1983年的鍾理和紀念館，是臺灣首座平民作家紀念館，保存、展示、推廣鍾理和及臺灣作家的作品、手稿、文物，希望讓更多文藝愛好者可以透過這個空間與文學活動接觸到臺灣文學的文化內涵。1987年成立的財團法人鍾理和文教基金會延續此目標持續推廣臺灣文學，自1996年開始在鍾理和的文學原鄉美濃開辦「笠山文學營」至今，透過文學營活動的辦理讓更多人接觸文學，經由文字瞭解更多關於個人情感、家園風土、社會議題、歷史文化等多元面向的臺灣文學視野。

在推展鍾理和文學與閱讀的目標下，財團法人鍾理和文教基金會經由不同的文學活動與型態持續進行著，2015至2016年期間透過「鍾理和文學散步道調查研究計畫」的執行，以鍾理和紀念館為中心，鄰近街庄範圍進行鍾理和文學地景現況調查，並以鍾理和文本為基礎，確立規劃三條鍾理和文學路線：



鍾理和文學小旅行。左圖為鍾理和紀念館（鍾理和石雕），右圖為五代同堂（鍾台妹娘家）。

鍾理和小徑——以鍾理和紀念館為起點，九芎林的廣興街交叉口為終點，是鍾理和家族早年生活進出的田間小路，路徑上的穿透窿、崩沙潭、穿鑿屋、伯公坑、豬舍等是鍾理和筆下出現的文學場景。

柚木之道——《笠山農場》的主要場景，相鄰紀念館，包括朝元寺、水底坪溪、山間寮舍、老茄苳樹伯公等場景，路線上的雙溪熱帶母樹林也是臺灣林業發展的見證。

薄芒之路——以〈薄芒〉為背景，描寫客家聚落的日常生活、農業勞動、人際網絡、社會關係、宗教信仰等。沿著廣興街走經榕樹圓環、進士第、五代同堂、三山國王廟，以善化堂為終點。



跟著文學去旅行：鍾理和文學散步（地圖）。
印製獲文化部計畫經費支應、臺文館合辦。

鍾理和文學散步道的調查、確立與後續的規劃、推廣，是試圖透過作家文本為開端，以文學散步、走讀的方式，親近、瞭解美濃農村、客庄聚落的生活型態與文化。其中不僅有作家對人物、生活、環境的書寫，也記錄著美濃客庄真實的農村生活與風土、歷史，對農民、農業、農村的變遷與現況也能有所認識與關心，而文學散步道上特有的自然與生態環境議題也將做為其中討論的主題。併陳的內容除了希望最大限度透過文學散步道的具體帶出文學地景，也希望透過文學步道的運作與社區聚落、地方文化有更密切的連結，提供文學旅行的遊憩需求之外，更多瞭解文學與文化關聯的方式。

在文學散步道調查研究的同時，鍾理和文學小旅行的重新規劃也陸續展開，2016年與臺灣文學館合作辦理的「開南門去旅行：鍾理和紀念館文學推廣與人才培訓計畫」，進行「文學導覽種子計畫」，並製作「跟著文學去旅行：鍾理和文學散步（地圖）」。前揭課程設計以鍾理和文學與美濃客庄聚落特色、地方產業、自然生態、歷史文化為主題，並加強導覽與解說的技巧及規範，是鍾理和紀念館導覽人員培力的重點，也確立其後相關培訓與文學旅行規劃的可行範圍與內容。「鍾理和文學散步（地圖）」的製作，作為課程資料的基礎，將是其後推廣鍾理和文學旅行的主要依據，將鍾理和文學中所書寫的相關文本字句予以陳列，作為文學地景的映襯，吸引地圖使用者對於作家文本的興趣，作為進一步閱讀的入門，佐以與鄰近地區、社區地方文化、自然景觀、產業活動等資訊進行設計，地圖的資訊簡潔但完整，是鍾理和文學旅行的指引、開端。

從文學地景的調查研究，文學導覽人才培訓、文學地圖的製作，鍾理和紀念館近來在推廣鍾理和文學與閱讀上的著力，從鍾理和文學旅行開始，從現時的、在地的角度與觀點，發揚鍾理和文學的書寫內涵與文化特色，希望發展出具深度與精緻的在地特色，讓鍾理和紀念館不僅是美濃人文地標，也將鍾理和文學園區融入社區發展、地方文化脈絡。而最重要的是讓包括文學愛好者、文學旅行參與者外，任何對於文學活動、文化旅行有興趣的人都能夠親近體驗文學的魅力，經由活動規劃與文學地圖的搭配，讓即使未曾閱讀過作者作品的旅人，能夠透過地圖的指引，輕便、輕鬆地走讀、觀覽，經此對美濃有所認識，對作家、對文本產生好奇、興趣，從而開始接觸、認識，這也是鍾理和紀念館文學推廣未來努力的重要目標之一。✕

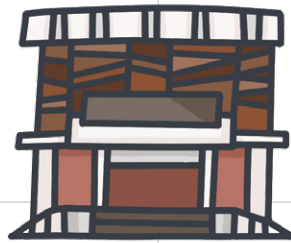


帶著楊逵先生， 走讀新化



文——沈聰傑 臺南市新化區公所課員

圖——臺南市新化區公所



整個新化城市就是楊達人文氣息的縮影，從楊達文學紀念館出發，透過地方文史工作者的努力奔走、機關主導、學校單位的播種，進而延伸楊達的文學價值、歷史地位，並藉由戲劇表演、文學走訪、路跑活動等，深植於新化城鎮的每個人心……

楊逵老先生，許久沒回來了，我邀了幾位在地的老朋友，打算從港口帶楊老先生逛逛這西拉雅族人口中山林之美的城市——大目降。

楊老先生特別交代我下午時分出遊，是最適合不過的，他還說：「我會細心的留意這片土地所傳達出來的氣息，尤其是社會階層底下的反應。」

事實上，整個新化城市就是楊逵人文氣息的縮影，從保留諸多楊逵的第一手史料的楊逵文學紀念館出發，透過地方文史工作者的努力奔走、機關主導、學校單位的播種，進而延伸楊逵的文學價值、歷史地位，並藉由戲劇表演、文學走訪、路跑活動等，深植於新化城鎮的每個人心，更廣泛地來說，楊逵是臺灣文化的共同資產，是歷史的見證者。

楊老先生說：「你說的這些我都知道，但我想從老家出發，從門縫裡看看社會底層的辛苦…。大目降街道改變許多，老家觀音廟247番地還在否？」

我緩緩地牽著楊老先生：「現代是民主社會，注重人民的心聲與需求，已經不是威權時代了，門縫裡的黑暗已經被陽光驅逐了！就好像您在〈春光關不住〉、〈冰山底下〉這兩篇文章中所表達的『光明是永不消失的』一樣。」吞了一下口水，我接著說：「其實『觀音廟247番地』已經擴大解釋為新化區了，無論是有形的資產保存，或是無形的人文氣息，種種皆是彰顯文化的價值。您瞧瞧之前的『大目降公學校』，就是現在的新化國小，校園裡的牆柱鑲嵌各種圖框，字字句句都是您的奮鬥意志，圖畫繪本都是您的文章縮影；再來，您在『大目降糖業試驗所』的點點滴滴，現在則是由新化高工職業學校，於樟樹林蔭大道上鋪成了長達150公尺的楊逵文學步道，並且在和平宣言噴水池旁，搭配著鑄鐵牆刻著您生命中每段歷程及著作；再過去一點就是餐飲業者『葉陶楊坊』，以您的夫人葉陶為名，從米缸裡變出豐盛的野菜宴；就連現在的新化高中校園裡，也立了您鏗而不捨，奮勉向前的奔跑英姿。此外，您的〈春光關不住〉改題為〈壓不扁的玫瑰〉收錄於國中國文課本中，機關單位還製作了文學地圖，從您與夫人相約的虎頭埤吊橋，到各種創意文宣、兒童畫作等，在在都揭櫫了『老幼相扶持一路走下去，走向百花齊放的新樂園』價值理念。」

三月的天空微雨，楊老先生輕咳了兩聲：「我的幾本拙作，為了與平民百姓站在同一陣線，不用華麗的文字或繁複的修辭，完全係為全民的心聲而創作。」

我撐起黑傘，回應道：「您的小說〈種地瓜〉，我能感受到在那個殖民時代裡，人民生活的苦痛與無奈，您是以筆代口，將自己的成長經驗，真實的表現出來。用現代的詮釋方法來看，這不僅是一篇文學作品，更是珍貴的史料。我知道您是社會主義的運動者，也仰慕馬克思主張的大同、平等社會，雖然當初理念與政府不同，但為國家、為人民福祉所做的努力，其出發點是沒有差別的。其實，民主社會更需要像楊老先生這樣的人，無懼壓迫、威脅、勇敢表達己見、追求理想。無論是以實際行動傳達直接訴求，或像您一樣以文抒感，點點滴滴的努力雖渺小，卻沒有一個會落空！現在我們這一輩能做的就是多聽、多看、多想，一步步儲備能量，建構出自己的想法，等到能量夠了的時候，就能為自己、國家做些有意義的事情啊！」



清末秀才王則修於虎頭埤題詩〈虎頭倒影〉。

漫步在新化老街，昔日的三角湧已不復見，然而熱鬧的街頭，依舊燈火通明。我忽然突發奇想：「楊老先生，您覺得我們要如何復興大日降的昔日風華與人文薈萃的勝景呢？」楊老先生看著熙熙攘攘的人群，仰頭說：「能掌握住時代的大問題，並以洗鍊的藝術表現出來。你看現代社會的脈動是啥？就用戲劇表演把它們串起來！」我興奮地趕緊回答：「也就是像您之前留日參加前衛演劇研究會，把理念寫成街頭劇來宣揚一樣。」楊老先生滿意地微彎嘴角。我似乎更能明白為何楊達先生會值得大家尊敬，因為在不同的時代中，無論是日治時期、威權統治時期，政治的楊達先生隱身於文學的楊達先生之後，並且在文學上發揮了縱橫四方的能力，同時在潛移默化中闡揚了「人」的尊嚴。

瞧，雨停了，像初春的風，吹過原野，一朵小花、一株細蕊，一個角落、一處地方，然後如火般掠過大地。臨走前，楊老先生給了我一個書籤，正面寫著〈新聞配達夫〉，後面有一串文字寫道：「我滿懷著確信，從巨船蓬萊丸底甲板上凝視著台灣底春天……。」



楊達文學紀念館館慶路跑活動。攝於2016年10月22日。



文學帶路·遊舊城

走讀左營文學地景



文——李友煌 高雄市立空中大學文化藝術學系主任
圖——高雄文學館



高雄文學館開發出第一條由公部門規劃的「文學輕旅行」路線，以出版、展覽、講座、走讀等活動形式呈現，帶民眾「走讀左營」，以文學深化文史、以步伐品味文學，更藉由媒體報導，擴大大學的影響力，以文學創造地方風景，開創文學性觀光消費的可能。

文學要推廣、要普及，如能帶領讀者走出去，走向文學現場；打開身體所有的感官，以身心靈去感受、去體驗文學，將是有趣又獨特的方式。

高雄文學館推出的「文學帶路·遊舊城：走讀左營文學地景」計畫（委由高雄市立空中大學文化藝術學系主任李友煌主持），包括專書出版、新書分享、舉辦展覽及講座，並實際帶領民眾走讀專書中呈現的文學地景，是大高雄「文學帶路·心旅行——高雄文學普及推廣計畫」的起步，這項計畫是一項要讓高雄文學普及的計畫，而選擇以文學及史蹟豐厚的左營為這趟文學走讀之旅的出發點，溯源啟後，甚具代表意義。未來，也將繼續爭取經費，規劃進行第二條以上的文學走讀計畫與活動。

左營自古為人文薈萃之地，從明鄭設營、有清鳳山縣治興隆庄開始，到舊城興隆內外里十一街莊的建置擴張，兼以日治迄戰後整個左營民區（舊聚落）和軍區眷村，以及屬於新都會文化的新莊仔重劃區的蓬勃發展，左營文化日益繁榮且多元，數百年來不論在地或外來，左營可謂人才輩出。

本計畫藉由古往今來左營地景文學的指引帶路，結合文學性地景空間、地方旅遊與文化觀光，開發出一條「文學輕旅行」路線，並以出版形式呈現，讓走讀民眾持書履臨，在看似平常的風景中走出不



走讀左營舊城行列爆滿，出發前合影之一。



走讀行列的其中一組在鳳邑舊城城隍廟前合影留念。

樣的「文學心旅行」，以文學深化文史、以步伐品味文學；出版、展覽、講座、走讀等活動，藉由媒體報導，可擴大文學的影響力，達到文學推廣，甚至以文學創造地方風景，開創文學性觀光消費的可能。

本書規劃的走讀左營舊城行腳，從古有「翠屏夕照」文學美名的半屏山開始，登山俯瞰整個左營，飽覽視野遼闊的景觀。文學地景行腳依序如下：1.半屏山、2.蓮池潭、3.新舊孔廟、4.蓮潭高雄文學步道、5.龜山、6.舊城北門、7.鳳邑舊城隍廟、8.左營民區（舊聚落）、9.左營軍區眷村（四海一家）。這九處地點（地區），其中半屏山又分為民間傳說篇及古典詩文篇，故本書分十個篇章來介紹，每個篇章視需要安排：文學作品（引文）、作家小檔案、文史小檔案、地理小檔案、延伸閱讀等，內容豐富。本書並配上插畫、地圖、照片等，增加閱讀的趣味。

本書出版後，在極為有限的經費下，多方募集在地資源，其中與在地文史團體——高雄市舊城文化協會的合作，是走讀活動可以順利舉辦，並獲得成功的原因。

走讀活動反應非常熱烈，一方面高雄市舊城文化協會可帶動社區親子參與，另一方面協辦單位高雄市中空中大學文化藝術學系又以融入「傳播與民俗藝術」課程的方式，鼓勵文藝系及大傳系學生參與，因此開放報名次日即額滿，活動當天，現場報名參加者更多，人潮爆滿，沿路加入聽取導覽解說行列的也不少，熱絡氣氛令人感動。

「這裡應該就是葉老（葉石濤）散文〈舊城一老人〉中提到的，每天早上行經啟明堂前往哈囉市時，必會伸手撫觸的石獅子！」、「這裡是葉石濤老師的故居，隔壁是早餐店和里長家開的鮮花店，還



上／導覽人員為民眾解說蓮池潭畔豎立的古典詩文——卓夢采的〈泮水荷香〉。

下／走讀民眾按「書」索驥，背後即為左營舊城北門（拱辰門）。

有一隻躲在廂型車下的流浪狗。葉老以『我的老朋友』來稱呼它！」高雄市舊城文化協會導覽人員生動的解說介紹，讓左營地景文學一下活了過來，而隨行的走讀民眾人手一冊，忙著翻書找文，忙著拍照打卡，完全沉浸在文學的浸潤中。

走讀活動透過李友煌老師的媒體行銷與新聞發布，獲得在《自由時報》、《民報》及其他網路媒體曝光的機會。新聞稿指出：文化部核定高雄市文化局提出的左營舊城「見城計畫」，有了好的開始！高雄文學館與高雄市舊城文化協會合辦的「文學帶路·遊舊城」活動，吸引許多民眾及親子參與，以「文學見城」角度切入，看見文人筆下展現的舊城人文風華。高雄市文化局未來將投注大筆經費，「重建」左營舊城，也要讓民眾有機會「重見」左營舊城；而文學將是「見城」的一個很重要的內涵。在舊城文化協會導覽人員分組精彩解說下，引領民眾以雙腳走讀的方式，親臨領略左營舊城文學之美，已然開啟「文學見城」的堂奧。

活動行腳自位於小龜山下、眷村文化館前的龜山海光停車場出發，經蓮池潭、遠眺半屏山、至舊城北門、再到台灣文學前輩作家葉石濤故居、轉左營陳家及謝家古厝、柯旗化故居等左營舊聚落，抵鳳邑舊城城隍廟及位於舊城國小裡的孔廟崇聖祠，最後到蓮池潭畔的高雄文學步道。一趟下來，從民間傳說、古典詩文到現代文學，古往今來許多作家筆下的左營，都在走讀民眾眼下及心中重現，大家一起見證舊城興衰，也留下履跡心痕，驚嘆原來左營舊城有這麼豐富的文學饗宴。☞

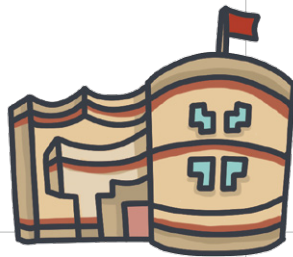


導覽人員解說鳳邑舊城城隍廟內，清乾隆舉人卓肇昌所題楹聯：「為善必昌，為善不昌，祖宗必有餘殃，殃盡必昌；作惡必亡，作惡不亡，祖宗必有餘德，德盡必亡。」情形。

從平原到山海

屏東文學之旅

文——郭漢辰 作家
攝影——郭漢辰、許清河



屏東地形多變，從平原、山林到半島，涵括多元地景。近年在官方、民間團體及學校等產官學界攜手合作之下，不但讓地景與文學結合，更挖掘深入地方及社區的文學之旅路線，喚醒民眾對屏東文學最美好的想像。

屏東縣依地形粗略分成幾個區塊，一是沿山公路（屏185線），穿越中央山脈與屏東平原之間。另一塊較廣闊的地區是屏東平原，從古到今都是人口聚集及文化最富饒之地。海線則從東港林邊延伸至半島，這裡信仰王爺，廟宇眾多，形成獨特的宗教文化之旅。而恆春半島生態豐富，有生態作家杜虹在此守候解說，生態文學之旅儼然成形。

屏東市文學之旅

屏東平原從17世紀就有平埔族阿猴社進駐開發，清治、日治時期，文人成立漢詩社蔚為風潮。1924年由尤養齋等人在屏東市組成的「礪詩社」，引領風騷，創社元老黃石輝為臺灣文學論戰的第一波健將，另一名詩人楊華，以《黑潮集》掀起對當時體制不滿的短詩風潮，楊華曾在天后宮內私塾擔任教師，黃石輝也經常在這附近出入。

位於市區青島街週邊的日式官舍，在1949年之後，成為國民政府來臺之後高級軍官的主要眷舍，分別為崇仁、勝利兩眷村，屏東縣政府在2007年公告其中71棟特色眷舍為縣定歷史建築，因而獲得保留，官方並引進部分餐廳及文創工作室，目前文化處將此一區域定名為「眷村文創園區」。

其中散文名家張曉風，在1955年14歲時，因少將父親張家閑調來高屏任職，因此全家遷來勝利眷村永勝巷5號居住，她雖然大學時就已前往臺北就讀，但因張家兩老一直住在老家，2005年母親才北上養病。如今七十多歲高齡的張曉風，仍難以忘懷眷村美好的一切，有空就回到屏東老家走走逛逛。

2016年規劃的屏東市文學之旅，由屏東縣政府文化處、國立臺灣文學館、屏東縣阿緱文學會、誠品書店屏東店以及綠元氣產業文化交流促進協會共同合作，分別舉行多次的小型文學之旅。其中眷村路線，從將軍之屋或孫立人行館出發，走訪其他週邊的軍歌館、張曉風舊居以及部分擁有老樹的眷舍，由專人解說眷村文創園區的源起以及作家張曉風、童元方的文學創作與眷村緊密連結的關係。另一條路線，從天后宮出發，走訪楊華、黃石輝等人活動的逢甲路等市

中心區域，再從中山路銜接眷村路線。

為彙整更完備的屏東市文學地圖，目前民間文學團體計畫與官方文化單位合作，進行屏東市近百年來文學之旅路線的建立及繪製，將調查日治時期礪詩社以及楊華、黃石輝等人，更為精確的活動路線及據點。

此外，1960年代，三位知名文學大師吳晟、李敏勇、張曉風，分別在屏東市度過他們飛揚的青年時期，包括詩人吳晟就讀屏東科技大學時編輯《南風詩刊》，李敏勇和張曉風在屏東市就讀的作家少年路線，都值得更進一步的探索及調查。進入21世紀之後，興起的屏東縣阿緱文學會為屏東文學的扎根工作，就作家群在屏東市的活動情形，可展開詳實的紀錄及探析。

這三個不同時代的文學風潮，將匯集成屏東市文學之旅更完整的網絡，讓更多人認識屏東文學的風貌。

沿山公路文學路線

屏東沿山公路南從枋寮鄉水底寮，北至高樹鄉，全長69.542公里，連接6個原住民鄉鎮，尤其南北各有文學大師的故居，北有鍾理和在高樹的故居，陳冠學的田園小屋位於公路的最南方新埤農場附近，再加上公路兩旁的族群文化資源豐富，目前已有社區推動文學之旅，未來潛力十足。

鍾理和在18歲遷往高雄美濃以前，居住在屏東縣高樹鄉廣興村中正路108號與110號，為典型的客家夥房，昔日此處名為「大路關」。他著名的〈假黎婆〉、〈阿遠〉、〈初戀〉、〈大武山登山記〉等作品，都是懷念大武山下的生活感懷。

舉家遷往美濃後，此處故居早已傾頹，直到2011年完成了鍾理和故居的修建，取得鍾氏宗親五年的公共使用權，官方及地方文史團體合作，利用此一公共空間的活化運用，將故居打造成廣興村的社區營造中心。而大路關最大特色為三座石獅子的傳奇，已成為社區之旅的重要據點。

這些石獅子有鎮邪庇佑之效，第一座石獅子曾因大水被沉埋兩百年之久才被挖出，第二座



屏東縣阿緱文學會走訪張曉風舊居。(郭漢辰攝)

石獅子竟然被人偷偷用鐵釘釘臀部，以破壞聚落的風水。1965年村人興建色彩繽紛的第三座石獅。如今來自不同年代的三座石獅，圍聚在小村附近。石獅們彷彿成群結隊，雄踞蹲坐在溪口處，靜靜地守候這座百年聚落。

墾丁文學生態之旅

墾丁國家公園生態豐富，從大海到山丘，擁有無法計數的動植物，猶如一座壯美的大自然博物館。自然生態作家杜虹長期擔任解說員，深入了解墾丁的生態，加上文筆輕盈婉約，所撰寫的散文篇章，引領讀者走入令人驚艷的熱帶森林。杜虹不但寫得一手生態散文，更積極投入生態之旅的推動，讓文學與生態有了美麗的邂逅。

2006年，屏東科技大學森林系老師陳美惠，主持墾丁社頂部落生態旅遊的計畫，杜虹為執行的主要人物，聚集社頂聚落理念相近的居民，進行解說員訓練、組織巡守隊、規劃生態旅遊遊程，如今推動十年，每年都有各地遊客，在杜虹及社頂社區民眾的帶領下，認識這片美麗無比的熱帶森林生態。

墾丁社頂部落推出的生態遊程有「賞鷹」、「尋鹿」、「日夜間生態導覽體驗」，以及「毛柿林尋幽探密」等。其中「賞鷹」是每年十月時，在社頂凌霄亭，觀看數量龐大鷹群過境的壯闊生態景觀，「尋鹿」是追尋目前集中在社頂公園的梅花鹿群。而墾丁的上百公頃毛柿林，更是國內難得的母樹林，值得深入探索其大自然的奧妙。☒



生態作家杜虹與社區解說員，在社頂熱帶森林裡。（許清河攝）



走讀 李榮春文學館



文——張瓊文 頭城鎮立圖書館助理員
圖——頭城鎮公所



李榮春為戰後臺籍少數能流利使用中文寫作的本土作家，生前沒沒無名，終生矢志獻身文學，孜孜不倦地從事創作。而由歷史建物轉型再活化利用的李榮春文學館，收藏並展示了這位頭城在地作家的手稿與文物，同時更為頭城人民與各地遊客記憶與情感連結之所。走一趟李榮春文學館，親近這位文學家的時代身影，並跟隨他的腳步，感受作家筆下的斯土斯民。

隨著火車，沿著東北角，過個彎赫見美麗的太平洋，再經過幾個山洞與海岸，來到了宜蘭縣最北端的城鎮——頭城。

走出頭城火車站，往前直行，來到熱鬧的開蘭路取左，沿途有各式店家與攤販，洋溢著小鎮居民的活力。轉進開蘭舊路的淺巷，氣氛隨之一變，除卻了熙攘的市街，靜小美好的李榮春文學館即座落於此。這裡是宜蘭頭城鎮在地文學家李榮春的紀念館。

李榮春，這個鮮為人知的文學家，就出生在這充滿山海之間的小鎮。這位出生於日本殖民時期的文學家，歷經了被日本殖民、戰亂及光復，在如此動盪的時代裡，他依然堅持著寫作，並在戰亂結束後默默地隱居在頭城，持續著他的文學之路。

踏進這個小小的日式庭院，拉動帶有歷史感的木門，脫下布鞋踏上鋪設榻榻米的居間，彷彿進入另一個時空，來到了作家李榮春的世界。

這個由日本公學校宿舍改建整修而成的紀念館，保留了典型的日式木造建築結構，室內空間主要包括玄關、居間、座敷。館內的陳設以介紹李榮春作品為主，展示圖說內容分別以「認識李榮春」、「生命之舞」、「時代樂章」、「土地謳歌」、「家族史詩」、「李榮春大事紀」等六組展板呈現，每座展架櫃體皆預留手稿、著作出版品陳列區，呈現作家一生的生活軌跡及創作歷程。透過這位獨特的作家在地耕耘作品，與獨具歷史價值意義的建物之結合，配合相關講座及導覽，讓這位終身寂寞的本土作家綻放光芒，並使李榮春文學館成為頭城重要的文化



位於宜蘭縣頭城鎮老街北端的李榮春文學館具有特殊的歷史地位，前身為日本殖民時期的頭城公學校宿舍，戰後改為頭城國小校長宿舍，其後一度翻轉成為頭城的鎮史館，現在則為頭城代表文學家李榮春的文學展示館舍，紀念與保存李榮春的相關文物與手稿。

地景之一。沉浸在其中，感受這位終生投入創作的文學隱士，日復一日在其家中安靜又毅然堅持地構思與書寫，作家的風範與身影既渺小又巨大。

除了收藏展示李榮春的相關文物之外，李榮春文學館也同時提供場地外借，辦理各種類型的藝文活動。坐在充滿古樸風情的日式榻榻米上，不管是聽著其他文學家分享作品趣談；或是在夏日的夜晚與鄰人共同在此欣賞老片；又或是親子來此體驗偶劇的手偶製作工作坊，文學館不僅僅是文學館，更是遊人、在地鎮民的記憶與共同情感連結之所。



2015年10月1日，由燦景古建築工作室葉永韶與歷史學研究者陳偉智於李榮春文學館共同分享介紹李榮春的文學。（編按：陳偉智的伯父是陳有仁，為李榮春知交數十年的摯友。）（圖／引用自李榮春文學館臉書粉絲頁）

走出了李榮春文學館，繞行至文學館後方，則是頭城老街——和平街。不同於臺灣其他已經統一門面的商業化老街，漫步於頭城老街上，可見不同時期、不同執政者的經營，與頭城鎮的興衰更迭，所造就成的各種建築風貌。

清朝時期隨著頭圍港盛極一時的船頭行——十三行古宅，與融合日式屋頂／西式圓拱柱的盧宅及盧宅前的史雲湖，仍能瞥見頭圍港當時水運繁興的樣貌；專辦南北貨的新長興樹記完整保留了日本昭和時期建築風格，與之相鄰的吳朝陽宅第則為日本殖民末期的建物；保佑人民水運平安的媽祖，受鼎盛香火祭拜而為頭城人民信仰中心的慶元宮（又稱媽祖廟），係清朝嘉慶年間所建，雖幾經翻修，仍保有早期石雕的古樸風貌；一路來到位於和平老街南端的源合成商號，留有日治時期大正時代的建築特色。

這條短短的老街，是頭城鎮民也是作家李榮春的生活日常，同時更是李榮春創作的靈感來源、深刻書寫的對象。一路從頭城火車站行走至此，彷彿那個搶孤時期充滿各地人潮的老街印象，又再度復甦於眼前。

來到頭城老街的路底，向右轉個彎，另一種完全別於日式、臺式風格的西洋天主堂進入眼簾。小巧的天主堂，是李榮春眼中的「大金瓜」，特殊的屋頂造型，和創建時的辛苦，都被作家一一記錄在作品之中。

再度轉回開蘭路上，另一座頭城鎮重要的宮廟——開成寺（又稱城隍廟），是李榮春作品中經常提及的地點，更是其〈看搶孤〉一文中，最重要的孤棧搶孤處。

這段由頭城火車站繞行老街與開蘭路一圈的路徑，看似平凡，一如臺灣所有的鄉鎮樣貌無異；然而，透過了文學家的眼睛和筆桿，這段路，其實擁有濃厚的歷史沉積與人文深情隱含其間。

走一趟李榮春文學館，親近這位文學家的時代身影，並跟隨他的腳步，感受作家筆下的斯土斯民。☒



走過輕狂時代的 文學風景

紀州庵文學森林之旅



文——周得豪 紀州庵文學森林行銷企劃副理

圖——紀州庵文學森林



五〇~七〇年代，紀州庵周遭的城南區域是文人、作家生活的場景，揉雜著市井移民的多族群居住痕跡，凝聚出獨特的生活氛圍。寫字的人、城市與社區間存在的一種共生關係，呈現出時代的眾生相，也為地方留下最真實貼切的文學故事。

從古亭捷運站2號出口走出，首見的是車水馬龍的羅斯福路，與旁邊和平東路交錯的路口，兩排高樓大廈林立，是臺北中正區重要的商業區塊。從出口往南走進一小巷——同安街，很快會感受到它是條彎彎曲曲的小巷。不僅是路徑有些彎曲，地勢也是高低起伏，像是都市計畫中遺漏的小徑，尚留存著近百年來的曲折樣貌。紀州庵文學森林（以下簡稱紀州庵）就位在這條小巷的最末端，步行約需十至十五分鐘才到得了。

通往紀州庵的路程中，就如同尋常街道般，逐漸進入了沉靜的日常生活樣貌。隱藏在道路兩旁的，是佇立在此40年之久的洪範書店與爾雅出版社，又路上的百年雀榕，則是最好的指引標誌。再往前走些路，可見轉角屋子的牆面，有著插畫家彩繪的文學故事，這時就知道快到紀州庵了。

紀州庵文學森林

2002年底，臺大城鄉所一門田野調查課程，有群學生在同安街底發現了這棟看似荒廢的老舊建築，在好奇心的驅使下，訪問了住在附近的居民，才知道這塊被大樹圍繞的地方，準備要開發成公有停車場。但不是每個人都想要停車場，而希望留下一個有老樹的公共環境。

基於希望保存老樹的心意，這群學生和當地民眾開啟了一段長達十年的古蹟保存運動。只有「保存老樹」的原因，還不足以說服公部門暫緩停車場的開發。這時，學生在閱讀中發現作家王文興老師，年少成長階段曾居住在這裡，也曾創作以這棟屋子為背景的小說《家變》，自此開啟了另一段在地文學史料的調查研究。最後在學生、居民、藝文界人士與北市文化局的努力下，終於在2014年完成了紀州庵古蹟的修復，並委託財團法人台灣文學發展基金會營運規劃館舍的活動。



街區導覽路徑，行經街角處的文學故事壁畫。

臺北城南

臺北城南是個歷史文化悠久的區域，日治時期被規劃發展成新市街，是許多公務機關與日本人居的地區，也有著當時最好的休閒娛樂場所，如新店溪畔的競馬場、游泳池、渡船口、河畔酒館等。直到戰後，國民政府來臺接收了日人的建設與規劃，資源重新分配使用的結果，除了日式住宅群，也有傳統宮廟，當地漢人、日本人與戰後移民的歷史交會於此。

因著臺大、臺師大、中央政府機關等的圍繞和公務人員眷舍分配關係，許多臺灣文壇具有重要影響的出版社、文藝機構皆設駐於此，連帶重要的文學性刊物也在此發行，促成臺北城南成為戰後臺灣文學發展的重要文學場域。曾居住在此的文學人，有夏濟安、吳魯芹、齊邦媛、何凡、林海音、余光中、王文興、楊牧、紀弦、亮軒、隱地等作家；文藝刊物，如《純文學》、《創作月刊》、《藍星》、《文學雜誌》、《大學雜誌》、《中外文學》、《新生報》、《現代文學》、《國語日報》、《創世紀》等數十種刊物皆曾興盛於此區（註一）。紀州庵即位在城南區域的中心位置。



上／半世紀前的萬新鐵路，是余光中生活記憶的場景。
下／失修的日式房舍，仍隱藏在城南巷弄間。

既「輕」又「狂」的文學時代

五〇-七〇年代，紀州庵周遭的城南區域是文人、作家生活的場景，揉雜著市井移民的多族群居住痕跡，凝聚出獨特的生活氛圍。它的「輕」在於，寫字的人、城市與社區間存在的一種共生關係，呈現出時代的眾生相，也為地方留下最平實貼切的文學故事。它的「狂」在於，這群居住於此的文人、作家們，透過書寫、出版與成立文藝社群，支撐起臺灣半壁文壇的輝煌時代。

走過半個世紀，文學早已不是現代社會的文化主流。但因著時代變遷遺留下的空間況味與人事痕跡，還有眾人對地方故事的情感寄託，我們開始規劃數種街區散步路徑，希望可以讓民眾再次走入時代的記憶中。每條路線都以紀州庵作為出發起始點，包含有文學、建築、生態與鐵道等四大主題。

在行走中，我們會見到隱藏巷弄、頹圯失修的日式房舍，它可能是達官貴人的居所，也可能是深居簡出的文人舊居。轉過巷子，隨時會見到一棵百年老樹，庇蔭著世代人們的生生不息。遇到道路高起，原來是半世紀前乘載煤礦、木料的萬新鐵路（臺鐵新店線），讓余光中為它寫了《記憶像鐵軌一樣長》的生動文字。又遇道路向下緩坡，是已被填平覆蓋的瑠公圳第三霧裡薛支線，始得知清末時期城南即是一片漫漫田野，至今兩旁還留著舊時的彎曲古巷。走到新店溪畔，前方不遠處的正中橋（舊名川端橋），是詩人覃子豪、徐鍾珮書寫的夕陽美景處。

大時代的文學故事，既「輕」且「狂」，我們僅能透過巷弄中的路徑踏查，遙想當世代文人交往的情誼。文學的風景，存在於每位生活在土地上的人們，持續創造出新的故事經驗，並為此流傳下去。☒

註一：城南文學史料調查研究，可參閱《城之南·紀州庵與臺北文學巷弄》。

讀臺中書 走臺中路

臺中文學閱讀的現代進行式

文·圖——臺中市政府文化局



臺中市政府文化局於2016年特別以《臺中文學地圖》為藍圖，辦理全國首創的「文學加班車」，分為「吟詠舊城線」、「追憶大屯線」兩班，結合臺中市文化專車活動，由地方文史工作者及詩人作家帶領，走訪臺中文學地景。

文學是文字的風景，凝結時間與空間的記憶，文學走讀便成為一種記憶的旅行，每一處地景，被不同的文人過客踏尋過、生活過，留下各種文學印記與人文情感，成為城市最耀眼的文化瑰寶。

臺中文學地圖 穿越時空

臺中市政府文化局2015年出版的《臺中文學地圖》是臺灣第一部以作家生命歷程為經、臺中地景為緯的文學著作，全書採錄126處文學地景，27位現代文學作家遍及閩南、客家、外省、原住民等多元族群，創作文類橫跨現代詩、小說、散文等，網羅日治、老、中、青四個世代，展開文學地圖即能感受臺中今昔變遷，以文學旅行來深入認識臺中的美好。

本書收錄葉榮鐘、楊逵、姜貴、巫永福、呂赫若、陳千武、楊念慈、齊邦媛、白萩、楊牧、洪醒夫等27位作家，藉由作家生命印記與文學足跡，交織出城市百年來文人流連的歷史脈動，孕育出臺中獨一無二的文學地圖。透過文學串連臺中地景，例如臺中車站、臺中公園、霧峰林家、東海花園、中央書局、大肚山麓等，開展城市閱讀的全新樣貌，像是一部文學藏寶圖，引導讀者找尋城市文學的豐茂果實。從文字世界出發，走讀臺中每一處角落、每一條道路，感受土地孕育文學之溫度，透過本書，認識不一樣的臺中地景，點與點、線與線連結成一個面，跳脫紙本框架，引發讀者對於文學旅行的多元想像。



《臺中文學地圖》採錄126處文學地景，27位現代文學作家的作品。

為了重塑文化城、推廣城市閱讀，臺中市政府文化局亦多管齊下，臺中文學館在2016年8月26日正式全面開館，透過古蹟修復與活化再利用，注入豐厚的文學元素、推廣諸多文學活動，例如文學市集、文學講座及新書分享會、文學音樂會等，希望將文學拉近市民生活中，另結合《臺中文學地圖》出版理念，帶動文學及文化走讀風氣，成為城市閱讀新亮點。

臺中文學加班車 作家帶路

《臺中文學地圖》自出版後大受歡迎，為貫徹文學旅行之精神，臺中市政府文化局於2016年特別以本書為藍圖，辦理全國首創的「文學加班車」（分為：「吟詠舊城線」、「追憶大屯線」兩班），結合臺中市文化專車活動，走訪臺中文學地景，例如霧峰菜園、景薰樓、光復新村、中央書局、臺中州廳、臺中文學館等地，透過專業導覽帶領民眾尋訪作家足跡、憶遊深度文學之旅。

「文學加班車」將人與空間結合起來，由地方文史工作者及詩人作家帶領，自開辦以來頗受民眾好評，報名情況非常踴躍，深受學生、青年、成人及銀髮族的喜愛，透過「文學加班車」親身走訪各深具文化內涵的景點，體驗臺中文學家們成長、求學、任職及影響深遠之地，深入了解前人的生命史及生活地景。藉由活動的辦理，提升民眾對臺中藝文活動的參與熱忱及美學感知，親身感受臺中孕育無數文人雅士的文化瑰寶，其中，菜園、景薰樓及臺中文學館最受民眾喜愛，活動因大受好評，未來有機會也會持續辦理，讓更多民眾認識臺中豐富的文學歷史。✎



上／地方文史工作者陳彥斌帶領「文學加班車——吟詠舊城線」民眾探索舊城文化地景，於臺中一中導覽解說。
 中／詩人林德俊帶領「文學加班車——追憶大屯線」民眾拜訪草湖國小，並與詩人李長青相見歡。
 下／文資導覽志工為民眾解說臺中文學館獨特的歷史建築與文學空間。

一生淡定，不動如山

「一吼定江山：周定山捐贈展」策展始末

文·圖——羅聿倫 展示教育組

“

近一甲子的創作歷程，足證周定山對於文學創作的堅持及長期實踐，他認為文學應該要為民眾發聲，揭發俗世的虛偽及勞苦大眾被壓迫的現實。這樣的作家風骨，或許他的名和號，恰可見證他自己的一生。

”

展覽
與活動

作家捐贈文物向來是國立臺灣文學館（以下簡稱本館）的珍貴典藏，所蒐藏之作家真跡、手稿等各式珍貴文物，在臺灣文學發展史上皆具有重要價值，並能呈現臺灣文學多元發展面貌。此一系列展覽，旨在彰顯作家的寫作成就，並藉由常態性文物捐贈展的規劃展出，感謝作家及其家屬對本館的慨允捐贈。

策展緣起

2013年8月22日，潭美颱風肆虐，周定山位於金盛巷的老宅倒塌，家屬從風雨中搶救出周定山的文物，當時少數書籍、文件遭雨水波及受潮，考量文物狀況及保存，在周定山哲嗣周至一先生的主導下，開始聯繫本館關於捐贈事宜。9月5日，本館研究典藏組許惠玫先接到施懿琳教授來電，傳達家屬想與館方聯繫的消息，又逢周至一先生來信至本館觀眾意見信箱，雙重機緣，實屬難得，當時為免文物情況惡化，遂立即與家屬約定時間，於9月23日至周定山五子周宜甫先生住處運輸文物。

關於周定山捐贈文物的介紹、修復清潔等入藏前置作業及周至一先生所撰專文，可見本館《台灣文學館通訊》第43期專題報導。本次展覽將從這些已經妥善修復、典藏、研究的基礎上繼



周定山一生寫照及初衷，透過自己的名和號，渾然自成。



如山一般的意志，是周定山不被坎坷現實所擊敗的象徵。

續發展，從4個不同的面向，完整介紹周定山的作品、人生與文學地位。

周定山作品充滿強烈批判色彩和悲鬱情懷，如「自是始悟，裝尊貴氣質之人，盡人類中之壞種。……斯時也，胸坎似泰山之猛壓。……所有坐享利益者，端賴吃人條件文字，以持他利己之組織。……欲爭生存權，非求智識與團結不可」（見周定山〈三十年之回顧〉一文）等語句，皆能從中窺見周定山的格局視野不囿於一地，以及對時事的深刻觀察和自我期許。作品反映作家的氣質，展覽標題亦應如是。因此，當案頭上他的名「定山」和號「一吼」映入眼簾之際，筆者頓時豁然開朗！最能表明作家自己心迹者，莫過於他對自己的稱呼了吧。

一吼定江山，渾然自成。周定山一生寫照及初衷，透過這五個字，更加清晰。

展區介紹

循本館入口樓梯拾級而上，展場入口及大事紀年表裝置皆以「山」作為貫穿整個展場的意象，述說周定山在遭遇顛沛人生卻從不間斷創作，如山一般的意志，並充分展現他不被坎坷現實所擊敗的精神。年表的展示手法表現出山的量體，並循山勢稜線依序鋪陳，呼應展覽意象。

第一區「生平際遇」以周定山重要資歷證件及家族紀錄為展示重點，詳實呈現周定山一生重要經歷，包括曾當選鹿港鎮民代表，考取省縣公職候選人，並曾任記者、圖書館員、文獻委員、商會理事等證件聘書。現場並以透明燈片，模擬如火炬一般的樹影（周定山本名火樹），投影在後方布幕，點出他對於文學的熱情與對理想的堅持，把他始終如一的創作態度傳達給觀眾：「文學要為大眾發聲、文學必須反映民間疾苦」。



以多幅布幕拼接而成的周定山親筆詩作〈雨中霧社觀櫻〉。

本區特別設計了一個互動創作小區，邀請觀眾參考周定山所書「生存權是人類之天賦，欲爭生存權，非求智識與團結不可」語句，以照樣造句的方式，在「○○○是人類之天賦，欲爭○○○，非求○○與○○不可」的紙片上，填入自己認為適切的字詞，貼在二樓展場入口延伸而出的山牆上。透過親身思考及書寫過程，更進一步理解周定山的創作態度。

第二區「多元作品」展出周定山作品手稿，包括古典詩作及新文學作品。創作跨越新舊文學的周定山，作品數量可觀，僅詩作即達兩千多首，分別集結成冊，見於《一吼居詩存》及《一吼劫前後集》等作品。本次展出的新文學作品比例較少，目前可見的作品被收在《一吼澈帚集》，內容以隨筆、採訪稿為主，為剪報的剪貼簿，取「澈帚自珍」之意。

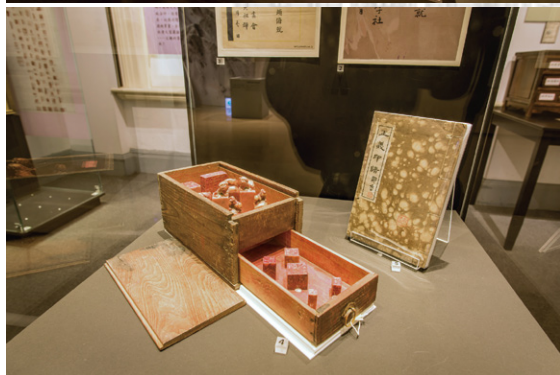
本區視覺焦點為展場盡頭牆面，以多幅布幕拼接而成的詩作〈雨中霧社觀櫻〉。此詩直接擷自周定山《一吼居詩存》書影，可以看到周定山運筆清勁脫俗，詠物同時亦關懷國事，抒發己懷。

第三區「繽紛才藝」，此區主要展出周定山文字創作之外的多彩面向，包括生動且豐腴肥碩的墨蟹圖兩幅、書法墨寶兩幅、多達四十枚的手刻印章，更有他經營榮泰行中藥藥材行時所留下的藥秤與醫書等文物。

周定山曾提到，「好異、反抗、易厭、情熱、癡狂、神經衰弱……據說，都是世紀的病」（參見《周定山作品選集》）。對於有中醫素養的周定山來說，或許醫病與救國的道理也有相通之處。因此本區在展場裡特別訂製一組仿古擺設，是一座有六個小抽屜的中藥櫃，每一個抽屜裡都有輕重不一的「症狀」，也有相對應的詩句，希望讓觀眾在會心

一笑之餘，感受「詩是人生的良藥」的真諦。

第四區「文心會友」，展現周定山一生行誼與廣泛的交遊。周定山的一生顛沛流離未能得志，他雖懷憂卻不喪志，積極參與文壇活動，成立「半閑吟社」，對於彰化戰後詩壇有一定影響。其中難得一見的是，在周定山自行編纂的《先父行述》前，所收存當時文人的輓辭，包括當時與其同樣跨越新舊文學的彰化作家賴和、楊守愚、陳虛谷等人，及許逸漁、王竹修、王石鵬、莊遂性、吳維岳、朱啟南、施梅樵、林子瑾等。這些重要文人的手稿均將以輪展的方式在本次展覽中展出，珍貴不容錯過。



上／用中藥櫃擺設及趣味藥單，讓觀眾認識周定山的詩作。
下／周定山的篆刻作品，無論外型或字義，都令人玩味再三。

策展後記

雖然世人咸認周定山性格凝重，甚至黃武忠《鹿港一吼生——周定山》一書中，亦提及周定山有一特點，就是從未笑過。但其實他也有幽默及輕鬆的一面。筆者在策劃展覽的過程中，曾向本展學術策展人許惠玟要求提供一些關於周定山新文學時期作品，在《也是隨筆》中就有這樣一段令人莞爾的短句：

「一天下了驟雨，鄭鴻猷先生對T說：『你趕緊跑回家，拿把傘子來這裡遮回去！』」

除此之外，更有輕鬆，甚至無厘頭的描述：

「老學究某，帶同他的兒子往書鋪喚線裝書去。偶然看著壁上的『月經』廣告牌，很驚訝地說：『十三經外，還有月經。學問真是浩如淵海呵！』」（節錄自《周定山作品選集》）

這些小品隨筆，讓我們看到了周定山貼近生活、擅長觀察的一面；在鏗鏘有力、批判色彩強烈的文筆之外，也有淘氣灑脫的時刻。

近一甲子的創作歷程，足證周定山對於文學創作的堅持及長期實踐，他認為文學應該要為民眾發聲，揭發俗世的虛偽及勞苦大眾被壓迫的現實。從周定山的創作中，可以在他身上看到一個知識分子身處殖民政權下，對時局及趨炎附勢者的批判，這樣的作家風骨，他的名和號，恰可見證他自己的一生。✎

聽文學在唱歌

2017府城講壇「文學迴音·臺灣之歌」

文——邱郁紋 展示教育組

攝影——王川銘

“

新一年度府城講壇開啟全新篇章，由馬世芳、林生祥、張鐵志、鍾永豐、吳榮順、羅思容齊聲合唱一曲臺灣之歌，美麗的樂音迴盪在臺灣文學館……

”

展覽與活動

2017年，「府城講壇」已邁入第8個年頭，有幸獲得民眾熱情支持，讓我們有機會持續辦理，不間斷地散播藝文能量。回顧歷年規劃以文學為主，時而旁及其他藝文領域，今年度我們嘗試擴展文學的各種可能性。甫獲2016年諾貝爾文學獎的歌手巴布·狄倫（Bob Dylan）告訴我們，有一種文學形式是「有聲」的，不僅限於文學殿堂的艱深，它帶著詩意卻又平易近人，並相當具有影響力。因此臺灣文學館規劃以音樂為主題的系列講座，邀請臺灣音樂界知名人士擔任主講人，2017年邀請大家共聚聆聽一曲悠揚的臺灣之歌。

1.14——馬世芳談「詩與歌的交響，兼談樂壇與文壇的跨界實驗」

馬世芳活躍於音樂廣播節目，也在網路上與年輕世代對話交流，為老青少三代樂迷所熟知。父親是作家亮軒，母親是「民歌之母」資深廣播人陶曉清，耳濡目染之下，馬世芳從小對音樂情有獨鍾。承繼母業成為一名廣播人，亦身兼作家、樂評，聽、說、寫都離不開「音樂」二字。



馬世芳擔任「2017府城講壇」首位登場的主講人，結合詩歌為題，分享他精心挑選的文壇與樂壇跨界實驗的傑作，一首首歌曲，優美的詩句搭配富有層次的樂聲，譜曲人與填詞者細膩的巧思和大膽的實驗意圖令人讚歎。除了「說歌」，馬世芳也擅長說故事，他分享了幾則創作歌曲的故事，一解大家對於幕後音樂創作者的好奇，也讓一首首經典名曲增添了人情溫暖而更加動人。

馬世芳暢談一首兼具文學性與音樂性的歌曲，除了讓聽眾一飽耳福之外，也分享了許多歌曲誕生的故事。



林生祥分享生祥樂隊最新力作《圍庄》專輯誕生的故事，專輯核心議題是空汙、石化產業、人與土地，他或唱或談，用歌聲，用故事打動人心，喚起人們對於環境、土地議題的重視。

2.25——林生祥談「圍庄二三事」

美濃的好山好水孕育出一位熱愛土地的歌手林生祥，長期關注社會、環境問題的他現身抗爭活動現場，彈奏月琴，唱著客語歌曲，溫柔的歌聲唱的內容非關情愛，而是對土地的深情。儘管多次獲金曲獎及國外獎項肯定，他的目光還是未曾離開腳下這片土地，所唱之歌是結結實實穿透聽者胸口的土地嘶吼、農工吶喊。

生祥樂隊2016年初推出的《圍庄》雙CD專輯，正是痛訴石化產業消蝕臺灣土地生氣的悲歌。石化產業鋪天蓋地蔓延無形的劇毒，人們毫無防備，更無可奈何，就這樣悄無聲息地倒下。2月府城講壇，林生祥引領大家走向土地與農民，在這背負著幾分沉痛的路程中，我們將會看見隱約閃耀著的希望之光。

3.11——張鐵志談「吾鄉之歌：臺灣流行音樂中的本土與故鄉」

知名評論家張鐵志寫社會政治批評，也寫音樂評論，他說剛進大學時，曾面臨身分認同的掙扎，是文藝青年還是抗議青年？當時臺灣社會風氣處於轉型期，時勢所趨讓他選擇追求社會進步之路。寫作多年，他回顧當初的抉擇，發現原先分歧的兩條路因他的書寫合而為一，以文學書寫介入公共議題是他向這個世界發聲的方式。

音樂除了愉悅人心，張鐵志認為更是人民的發聲權，具有反映社會、時代的力量。回顧臺灣流行音樂史，同樣伴隨著政治、社會與歷史上的轉變，音樂類型與時代脈動息息相關。3月府城講壇，張鐵志談臺灣流行音樂中的本土與故鄉，從民歌的反思，談到羅大佑與新臺語歌，以及獨立音樂世代與生祥樂隊、原住民音樂，最後談臺南在地歌手謝銘祐做為結尾，帶領大家細細傾聽臺灣時代之聲。

4.8——鍾永豐談「民謠的再意義化」

出身高雄美濃菸農家庭，鍾永豐跟隨父親身旁在農忙中成長。及長，因大環境的衝擊，農村面臨轉型問題，彼時農村子弟們被期待著離開農村就業，才是有出息的成就，這個轉變讓他迷失自我，於是他遁入音樂、文學的世界尋求心靈依託，累積日後他寫詩、寫詞的養分。

返鄉投入美濃反水庫運動，孕育、開啟林生祥與鍾永豐長期合作之路的專輯《我等就來唱山歌》，鍾永豐的詞，可謂是林生祥樂曲中的靈魂，甚至大部分的作品是由他先寫好詞，林生祥再譜曲。而後歷經數年公部門經歷，鍾永豐依舊用母語創作保持他與土地的連結。4月府城講壇鍾永豐談「民謠的再意義化」，從文學、社會的角度出發，挖掘眾民之歌的全新面貌。

5.6——吳榮順談「南方觀點vs.臺灣音樂史」

現任國立傳統藝術中心的吳榮順主任是臺灣知名民族音樂學者，1995年取得法國巴黎第十大學民族音樂學博士學位，返臺後於國立臺北藝術大學音樂系任教，以研究南島語族音樂、客語音樂、福佬語音樂等民族音樂為主。除了課堂授課之外，他帶著學生以及音樂團隊實地深入臺灣山區，透過嚴謹的田野調查及音樂採集工作，蒐集保存許多原住民族群的音樂紀錄；並且為了推廣原住民音樂，他將

累積的成果發行專輯，不僅獲得多座金鼎獎及金曲獎肯定，更成為珍貴的有聲研究史料。

5月府城講壇，吳榮順從源自南島語族的原住民音樂談起，分享他多年來採集音樂的心得與成果，並從南方觀點出發，譜出臺灣音樂史瑰麗多彩的音樂篇章。

6.10——羅思容談「落腳四方——羅思容的歌詩圖像」

2008年，48歲的羅思容入圍金曲獎最佳新人獎，初試啼聲，一鳴驚人，2011年專輯《攬花去》更斬獲包括金曲獎在內的各大獎項。羅思容的創作原點是母語，而召喚她母語創作的是流淌在她的血液、生命記憶中的母體文化自覺。覺醒的契機是2002年時，她為父親——詩人羅浪整理詩文稿時，她重新認識了隱藏在詩句中父親不平凡的心靈，並且讓她感受尋找生命根源的迫切。從客家山歌、從

生命過往、從母語，她感受到客家文化傳承綿延的深厚，那正是她所追尋的根。

羅思容的作品以詩入歌，世界萬物在她眼中彷彿都各自訴說著詩句，一首首詩因她的樂音而賦予新的靈魂，她說每首歌都像是一顆生命的種籽，自己長成自己的樣子。初夏6月，羅思容帶著她的歌詩前來吟唱自然、生命之美。

2017府城講壇上半年度講座以音樂為主題，音樂是群眾之聲，包含每個人所思、所想、所唱，是一部眾人合力寫下的有聲生命史。一首歌或許不能改變世界，但可以撼動聽者的心，聚集許多人想改變的力量，世界就可能被一點一滴地改變。我們期望透過一系列音樂相關的講座，將這股力量滲透到每個聽者心中，持續發揮影響力，讓這個世界因為音樂而更加美好。☒



行政公告



國立臺灣文學館
National Museum of Taiwan Literature

106年度「優良文學雜誌補助」名單公告

國立臺灣文學館辦理106年度「優良文學雜誌補助」，經召開評審委員會議，審議通過補助文學雜誌名單及金額。名單如下：

INK印刻文學生活誌、文訊、文學台灣、文創達人誌、中華民國筆會英文季刊、火金姑、台文通訊 BONG報、台文戰線、台灣現代詩季刊、台灣詩學季刊、台灣文藝、兒童哲學、秋水詩刊、幼獅文藝、兩岸詩、明道文藝、笠雙月刊、華文現代詩、乾坤詩刊、創世紀詩雜誌、海星詩刊、海翁台語文學、國文天地、葡萄園詩刊、野薑花詩集季刊、聯合文學。（以上依首字筆畫順序排列）。

以上26種文學刊物，分別獲得新台幣14.25萬元至95萬元不等之補助。

本項補助申請案，於每年度10月1日至10月31日期間受理申請，由本館召開評審委員會議決定次年度補助名單與金額。敬請於受理申請前注意本館官網活動訊息（<http://www.nmtl.gov.tw/>），相關申請表格亦可於官網下載。

業務承辦人：國立臺灣文學館展示教育組簡弘毅 06-2217201#2303

《台灣文學研究學報》第25期專題徵稿

台灣文學裡的感官與情色

在台灣文學的文本中不乏描繪人之感官與情色者，本專題將以「台灣文學裡的感官與情色」為專題，徵稿主題為：

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1. 同志文學與情慾文化 | 6. 文學的性象徵、禁忌與暴力 |
| 2. 文學裡的身體與社會 | 7. 文學的視覺技術與觀看之道 |
| 3. 日常感官與都市記憶 | 8. 文學的感官教育與文化論述 |
| 4. 文學的性、慾望與壓抑 | 9. 文學行旅的享樂與感官經驗 |
| 5. 文學的性別政治與情色實踐 | 10. 文學的感官媒介與經驗結構 |

並擬訂以下關鍵詞提供有意投稿者參考，敬請踴躍投稿：性別與性意識、男性氣概／陰性特質、身體的記憶／技藝、從小本到航空版、愛情青紅燈、國族與性、宗教與性、殖民地 ero guro nansensu、民間文學中的感官與情色、罵話、藝妓、妓女、性啟蒙與成長小說、黑貓與黑狗、國家性管制、現代／性、慾望、同志、跨性別、生化人／跨物種感官與情色、BL (Boys' Love) 與腐女。

截稿日期：2017年6月30日（預定）

稿件請Email至journal@nmtl.gov.tw。

徵稿相關資訊，請見臺灣文學館網站www.nmtl.gov.tw。

《台灣文學研究學報》線上閱讀：<http://journal.nmtl.gov.tw>

本刊獲選為科技部「人文學核心期刊第一級」（THCI）

《中華日報》日文版

文藝副刊作者協尋啟事

本館目前正針對1946年的《中華日報》日文版文藝副刊整理、翻譯，未來也計畫出版，以利讀者進一步閱讀、研究。上述日文版文藝副刊，泛指1946年3月至10月作家龍瑛宗主編的家庭、文藝、文化專欄及日文版廢除等相關詩、文。

有關當初於該副刊發表的作者，仍有大多數無法取得聯絡。於此，感謝台南市文化資產保護協會詹伯望理事長、趙天儀教授、陳鈺銘先生的熱心協助，得以聯絡上作家陳邦雄、崔淑芬、趙天麟、李岳勳的家屬。

至目前為止，可取得聯絡者只有少數，本館深知年代久遠，尋找不易，然仍繼續努力中。於下，明列作者名單，希望借助各位讀者的力量，協尋目前無法取得聯絡的作者或其家屬。謹致謝忱。

可取得聯絡者：

王育德、吳濁流、吳瀛濤、李錦上（李瓊雲）、莊世和、楊達、葉石濤、詹冰、蔡德本、龍瑛宗、陳邦雄、崔淑芬、趙天麟、李岳勳（李栽、籬齋）、邱媽寅

無法取得聯絡者：

EYM、KG、YKT、山川菊榮、山岸多嘉子、文治、王昆彬、王花、王清蓮、王碧蕉、王德鍾、以羣、吉紫、安部靜枝、安達、朱有明、吳振源、呂鵠城、坂井一彥、李太郎、辛謹治、東嬌美、林花霞、林苑村、林覓村、武海、邱春瑛、邱素沁、阿川燕城、施金池、洪晁明、英玲、孫土池、孫林茂、徐淑香、高木、高田武、張明秀、張雪英、陳和信、陳怡全、陳松月、陳金火、陳金生、陳素吟、陳茲心、陳捷成、陳喬淋、陳喬琳、陳雲鵬、陳輝瑜、彭素、游仲秋、紫園、黃仲秋、黃昆彬、黃明富、黃震乾、黑蟬、廈仙、椰林子、楊春吉、葉永昌、葉錦雀、僑霖、夢生、德田靜子、遜吐血、劉金寶、廣瀨庫太郎、蔡玲敏、鄧文輝、鄧石榕、鄭文輝、鄭茂淋、賴傳鑑、賴耀欽、龍雲昇、燦爛、襟矢道彥

「文學，已讀」學生讀劇

文——謝韻茹 展示教育組

攝影——王川銘



在「文學，已讀」學生讀劇的舞臺上，沒有華麗道具、繁複配樂，臺南一中的素人演員透過幾把簡單的椅子，一束燈光的離合，輕輕勾勒出讀劇的純粹；興國中學演出團隊以不曾老去的「聲音」作為媒介，重返時光隧道……



展覽與活動

已讀之後

讀劇，是介於閱讀與演出的過渡形式，表演者必須放棄慣用的視覺線索，運用感官、投入全身感受小說描述的舉止神態、聲調語氣，反覆揣摩人物的思想活動、心理轉折，為了補遺作家未明白寫出的細節，對於十七、十八歲的青少年而言，相當具有挑戰性。

「文學，已讀」學生讀劇活動，是臺灣文學館（以下簡稱臺文館）定期規劃辦理的館校合作專案計畫。為充分將博物館資源與學校共享，擴大文學效益，每年跨界特定主題，發掘文學可能的樣貌，例如去年以「戲劇」為主題，邀請臺南女中、家齊女中共同合作莎士比亞戲劇表演，大受好評。今年以「讀劇」為旨，邀請臺南一中、興國高中學生改編演出臺灣文學作品，並納入與臺南市政府文化局合辦「臺南文學季」的系列活動，提高宣傳能見度，加乘文學魅力。

已讀之後，故事餘韻，正要發酵。

在舞臺上讀小說

「文學，已讀」學生讀劇表演於去（2016）年12月18日星期天下午2點、臺文館一樓演講廳演出。當日貴賓雲集，臺文館廖振富館長、臺南市政府文化局周雅菁副局長、臺南一中張添唐校長、興國高中趙效賢校長均親自出席，給予演出學生莫大肯定，並吸引將近300位民眾索票觀賞，場面溫馨熱絡。

表演開始前，首先由戲劇工作者吳思優老師進行「讀劇導聆」，向民眾解說何謂「讀劇」？對於初次接觸「讀劇」的素人演員，可能經歷哪些挑戰？讓觀眾了解讀劇基本知識。吳老師表示：「從文學文本轉化到讀劇演出，是漫長的藝術探索過程，必須經歷反覆閱讀、討論，進而深入理解文本，從角色探討人性，再從探索中調整自己，才能適切詮釋角色核心」。臺文館深知藝術成果並非一朝一夕，五月份便提前辦理「戲說人生·讀響文學」教師研習營，翻動藝術土壤，培訓種籽教師，鼓勵教師將讀劇放進課程，改變傳統教學。其中，臺南一中學生經國文老師推薦，亦共同參與研習，為讀劇表



戲劇工作者吳思優老師於開場前進行讀劇導聆。

演打底。

參與演出的學校，從文本轉化為表演的過程，約莫半年。為了強化演出，臺南一中特聘請「阮劇團」李侑霖老師指導、興國高中特聘請「影響·新劇場」呂毅新老師指導，最後正式演出前，由戲劇老師吳思優指導兩校學生彩排，並給予寶貴的演出建議。上半場由臺南一中改編演出作家黃春明短篇小說〈莎啞娜啦·再見〉，下半場由興國高中改編演出作家吳明益短篇小說《天橋上的魔術師》。^註

對誰說再見

舞臺驟亮，一名身著襯衫、束緊領帶的年輕男子，面無表情地從布簾後方走出，圓形聚焦燈打在他身上，彷彿背負著即將揭曉的驚人謊言。只見他的眼神分別朝向舞臺前方、左右兩側觀眾點頭示意後，終於按捺不住、敞開金口說道：「慚愧啊慚愧～想想這兩天的行徑，竟然為了幹兩件罪惡的勾當，心裡還禁不住沾沾自喜……」輕微激動的聲調、無奈帶點調皮的眼神，頓時化身小說主角「黃君」。接著，舞臺指示聲響起，介紹出場人物，眾男子魚貫走出，最後在舞臺中央並排木椅前停下腳步，接著依序入座，沒有多餘的鋪陳，精準明快地打開小說第一頁：《第一幕》七武士。

臺南一中的同學們反覆精讀長達萬字的〈莎啞

娜啦·再見〉，為配合演出時間限制，決定挑選重要段落，剔除次要對話，濃縮為必然存在的三幕，在半小時內簡潔有力地呈現文本轉折。故事內容看似簡單，實則隱藏各種衝突，波濤洶湧，他們選擇輕描淡寫，詮釋沉重的殖民歷史、國族認同議題。尤其，面對主角大量的獨白，充分運用聚光燈效果，做為進出內心與現實世界的開關，反映主角內心的掙扎與妥協。

在人數有限的情况下，部分演員必須身兼數角，在戲劇老師的建議下，利用原有服裝進行增減，作為不同角色的轉換。例如上一場甫扣好襯衫飾演正經八百的總經理，下一場即大方脫掉襯衫、露出汗衫扮演計程車司機；為了詮釋老鴉與妓女，甚至向家人商借女性披肩，反串演出。

除了小說寫出的對白，演員也注意到劇本沒有說出來的潛臺詞。例如日本人初抵礁溪旅店，準備開設酒席，飾演「馬場」的演員以單手鬆開緊縛頸



臺南一中學生穿上襯衫打起領帶，跨越年齡與國籍，演出十七歲版本的〈莎啞娜啦·再見〉。



興國高中改編演出作家吳明益短篇小說《天橋上的魔術師》。

項的領帶，流露一絲輕蔑。細微的小動作，不僅透露出遠道而來的疲憊、花裡尋歡的放鬆，也暗示內心深處仍擺脫不掉殖民心態的傲慢。

這齣戲最精彩的橋段莫過於，日商與臺灣大學生原本互不認識，透過黃君的居中「假譯」，反而讓雙方互道珍重，各自帶著美好的想像與省思離去。劇末，準備打道回府的三位日商，各有所思坐在椅子上，有的雙手抱胸、有的低頭沉思；或者疲倦靠在椅背上，他們究竟更愛自己的國家？抑或對這份愛國心產生罪惡感？臺南一中同學們選擇以理解、包容的心，試圖在盤根錯節的歷史沉痾，尋找柔軟敏感的人性共鳴。

沒有華麗道具、繁複配樂，臺南一中的素人演員透過幾把簡單的椅子，一束燈光的離合，輕輕勾勒出讀劇的純粹。他們洗去了商場老將的狡猾與匠氣，讓觀眾看見十七歲版本的〈莎叻娜啦·再見〉，多了一份真摯、誠懇，令人低迴。

重返魔術時刻

興國高中演出團隊則傾其全力，打造一座穿越真實與虛幻的魔術舞臺。

一幅偌大的手繪彩圖，投射在舞臺布幕，吸引目光。那是故事發生的真實地點，位於臺北市中華商場已拆除的天橋。為了召喚歧路走散的觀眾，共同逼視記憶消失之處，試圖說服人們破敗中仍有真實，停留原地揮之不去。

興國高中演出團隊以不曾老去的「聲音」作為媒介，重返時光隧道。響徹市井的冰淇淋叭啞聲、香腸伯賣力扯嗓吆喝、算命師徐徐揮動扇子，警察檢舉攤販的哨聲，交織成富有人情味的聲音地圖；不僅勾起往日情懷，也讓敘事聲線多了溫度。其中，飾演香腸伯的演員打破舞臺界線，悄然從觀眾席現身、走上舞臺，引起滿堂彩，掀起熱鬧序幕。

興國高中演出團隊多達十人，幾乎網羅《天橋上的魔術師》出現過的角色，組織成更完整、有機的讀劇小品。短短半小時，主角隨著養鳥事件的發展，逐漸長大成人，而非著眼於斷層。整體演出充滿流動感，穿插著過去、現在與未來，互相呼應。演員對於角色性格也詮釋到位，每個人走進故事的方式，都有專屬的聲調步伐，辨識度高。例如神秘又嚴肅的魔術師、舞步歡快卻保持沉默的小黑人、舌燦蓮花的算命師、時而潑辣時而炫耀的媽媽，以

親切不造作的演出方式，讓觀眾在不同角色上找到熟悉的影子。

除了角色塑造成功外，也兼顧許多細節。例如小黑人跳舞的音樂，特地邀請畢業校友針對劇情量身譜曲，原創性高。道具的表現也可圈可點，銀色鳥籠、人造香腸、雞毛撢子等等，歸功於幕後道具組的支援，甚至為演員設計專屬戲服，提高表演整體性與細緻度。

這是一段「遇見鳥」、「擁有鳥」，最後「失去鳥」的故事，看似簡單的劇情，卻隱含著殘酷的人生課題。自始至終，觀眾從來沒看見那隻籠中鳥，這也是這齣戲的高明之處。它設下一個陷阱，提醒我們如何定義「真實」？當所有的秘密，終將隨時間流去無痕，還有什麼會永遠留在心底，每個觀眾都有不同的答案。

誠如劇中最後一句擲地有聲的獨白：「多年以後，我重新認識我的童年，那些天橋上的每個面孔，那些由謊言包裹的話語，一如魔術，全都停留在那個魔術時間裡，安安靜靜，不被驚擾」。興國高中演出團隊，以細膩早熟的演技，成功挽留時光，讓觀眾暫時待在此地此刻，打開心中緊閉的鳥籠，允許感情出界，讓想像自由。

座談與迴響

演出完畢後，吳思優老師邀請兩校演出學生上臺，與現場觀眾分享演出與籌備心得。臺南一中同學表示，為了尋找適合改編讀劇的小說，幾乎翻遍學校圖書館有關臺灣文學的作品。經由這次讀劇演出，不同於過去視覺閱讀的刻板經驗，特別注意到聲調、手勢及肢體語言在小說裡代表的意義，是寶貴的收穫。興國高中以全校海選方

式挑選適合的演員，出線者可謂百裡挑一，無論在外型、個性或氣質上相當符合角色設定。此外，還特地招募美工設計與團隊助理，成立完整的劇組，加深團隊向心力。

觀眾除了肯定同學們的精彩演出，也把握機會提出問題，進一步交流。例如《天橋上的魔術師》為何設定三位敘事者擔任旁白？興國高中回覆，其實三位敘事者皆為同一人，分別代表孩童時期的主角、當時的主角，以及長大成人的主角，以不同階段的視角回顧這段故事。也有觀眾對於〈莎喲娜啦·再見〉這篇具有民族意識的小說感到好奇，置身「全球化」下是否仍然適用？臺南一中同學表示，小說不是要告訴我們什麼是對或錯，而是如何以寬容的角度來處理複雜的國際情勢。廖振富館長也特地上臺，以學者角度分享他對於日本時期臺灣文學的看法，為在場民眾上了一堂特別的臺灣文學課，獲益良多。

故事說完了，透過交流與分享，又打開新的篇章，興味盎然。讀不完的臺灣文學，一頁續一頁。☞



廖振富館長與演出學生座談。

你好，我在臺灣

國立臺灣文學館新住民文化教育推廣活動側記

文——邱郁紋 展示教育組

攝影——邱郁紋、王川銘

“

臺灣文學館規劃新住民教育推廣活動，透過導讀繪本認識東南亞國家，並邀請新住民經驗分享，以及安排DIY手作童玩與傳統童玩去體驗新住民的兒時樂趣。

”

展覽與活動

一群來自異國的人們，落腳在臺灣這片土地，不僅為臺灣社會注入一股新的活力，同時移植其母國文化扎根臺灣，使得多元文化兼容並蓄的臺灣文化圖像更加璀璨繽紛。她（他）們是新住民（或稱新移民），是這座島上新加入的居民。為了增進大眾更深入了解新住民族群文化，臺灣文學館於去（2016）年11月26日及27日規劃了兩場次介紹東南亞文化的教育推廣活動。

「敲敲鄰居家的門——看看東南亞繪本」

國人較為熟悉的東南亞國家印象是前往旅遊時飽覽的美景、遍嚐的美食，到當地一遊是體驗該國風土民情絕佳的方式，臺灣文學館則是邀請大家前往東南亞繪本世界一遊，穿梭文字與圖像之間，一覽東南亞國家的人文景觀。

YY讀創工作室朱靜容老師帶來三本不同國家為主題的繪本童書與大家分享，分別是以泰國水牛為主角，充滿童趣的泰國繪本《水牛先生的夢想》，介紹世代居住在菲律賓、馬來西亞和印尼之間珊瑚礁區域的海上之民巴天人的《巴天人的孩子》，以及記錄柬埔寨孩子們陷於戰火陰影卻不改樂觀勇敢的《你最重要的東西是什麼？》。書中呈現出東南亞國家的孩子們樂天知足以及勇於面對現實的勇氣，不但令人敬佩，同時也讓我們反思自省。

最後，朱靜容老師帶領大家製作一張立體卡片，讓學員思考生命中最重要的東西，並以其為元素裝飾卡片，可能是一朵花，也可能是一個笑臉，是生活中的點點滴滴，每當看見卡片，都能提醒大家生命的美好。



每個人都專注地聆聽著朱靜容老師生動地描繪泰國繪本故事《水牛先生的夢想》。（邱郁紋攝）



左／新東國小師生家長們獲邀參與臺灣文學館主辦的新住民文化推廣教育活動。(邱郁紋攝)·右上／洪晶晶老師講解「congklak」玩法，大小朋友們都專心聆聽。(王川銘攝)·右下／李敏玉老師(紅色上衣者)教大家製作一張特別的父親節卡片，身著越南傳統服飾 Áo dài 的童氏容老師也在一旁協助，大人小孩其樂融融。(王川銘攝)

「新住民心故鄉」

據內政部統計，新住民人數已突破50萬人，越來越多新住民加入「臺灣」這個大家庭。為了推廣大眾認識東南亞文化，臺文館邀請三位來自不同國家的新住民：童氏容、洪晶晶、李敏玉擔任活動講師，暢談記憶中的故鄉，同時也分享了離鄉背井，遠渡來臺的心路歷程。

在臺南市後壁區新東國小擔任越南語教師的童氏容，推廣越南文化不遺餘力，許多活動場合經常能看見她活躍的身影。活動當天除了介紹越南文化和母語教學，她還特別教大家DIY越南童玩。在越南，孩子們會將隨處可見的各種植物葉子折成手錶、小船等，簡單的玩具就是他們最大的快樂。這次她教大家做的是椰子葉風車，使用兩片細長椰子葉和竹筷，做法相當簡單，每一位大小朋友都開心地動手DIY。

來自印尼的洪晶晶秀出一張張照片，有與新住民姊妹們合影的照片，也有個人獨照，記錄著她嫁到臺灣的數十年歲月。與許多新住民一樣，初來乍到的她也感受到來自夫家、週遭文化差異帶來的衝擊，所幸在家人的支持下，逐漸適應新生活。她用

中文流利地向大家介紹她的故鄉，並特別準備了印尼傳統樂器和印尼傳統遊戲「congklak」等印尼童玩，讓大家實際動手體驗。每個小朋友專心聽完洪晶晶的解說之後都躍躍欲試，迫不及待地圍在一起體驗「congklak」遊戲的樂趣。

泰國籍新住民李敏玉以僑生身分來臺求學，結婚之後留在臺灣成為臺灣媳婦。除了分享在臺生活，她以泰國節慶為主題，介紹了泰國的傳統婚禮、潑水節以及父親節，並搭配互動小遊戲教大家泰語數字的發音。適逢11月底，即將迎來泰國父親節(12月5日)，她帶大家製作一張小手卡片，寫上溫暖的祝福話語，送給最愛的爸爸們。

由於普及的跨國婚姻以及來自異國的龐大移民，新住民人數日漸增多，無論政府還是民間都積極推動新住民事務，鼓勵新住民推廣傳承母國文化並加強其文化認同，以建構新住民文化主體性，並促進族群之間的交流與和諧。臺灣文化海納百川，相互磨合、交融卻又各自精彩。跨族群的文化交流，不僅彼此學習尊重包容，更強化自我認同。☒

昭和六年臺南州廳照片 首次出土

建築百年系列・老照片徵選活動報導

活動
展覽與

文・攝影——陳昱成 公共服務組
老照片提供——梁淑美、林健男、詹翹

“

本次徵件活動為臺文館建築百年系列活動之一，因徵選民國70年之前的照片，且未曾公開發表者，又必須書寫影像照片背後的故事，頗具難度，經過將近8個月的徵件，共收到5組8件作品。

”



廖振富館長（右）與得獎者梁淑美（中）、詹翹（左）合影。

國立臺灣文學館建築百年系列活動「徵集老照片・聽你說故事——臺文館百年影像故事徵選計畫」日前揭曉，由梁淑美及台塑董事長林健男親屬共同具名提供的照片〈昭和年代照片〉一組三張獲得金獎，資深媒體工作者詹翹獲得兩項佳作，作品分別是〈與學姊劉為一在市府門廊前合影〉、〈行政院院長孫運璿偕同臺灣省政府主席林洋港，訪問臺南市政府〉，館方於2月17日由廖振富館長頒發獎狀及獎品，金獎可獲得iPad Mini4，未獲獎的參賽者，館方也致贈了「年曆手札」，感謝民眾參與。

本次徵件活動為臺文館建築百年系列活動之一，因徵選條件為民國70年之前的照片，且未曾公開發表者，又必須書寫影像照片背後的故事，頗具難度，經過將近8個月的徵件，共收到5組8件作品，每張照片背後都與提供者有密不可分的故事，館方研究人員組成了評審團隊後，針對照片逐一討論，所徵得的作品相當具有代表性，除了「臺南州廳時期」昭和年代照片係首次對外公開；臺南市政府時期，記者在館舍內採訪留下的影像，都見證了這棟建築百年來媒體穿梭的時空演變，珍貴的得獎老照片首次向外界分享。

廖振富館長表示，此次獲得金獎的三張照片之外，尚有一張「昭和六年十月台灣產業組合協會主催(第六回產業組合高等講習會紀念攝影)」文件，除了輔助說明照片拍攝的場合，這表格中的出席人物等資料，對臺文館來說都是非常珍貴的史料，金獎得獎者梁淑美女士即是當時在臺南州廳擔任主事補梁德發先生的女兒，獲獎的三張照片都是人物集合於臺南州廳正門及正門旁邊的合影，照片距今已86年，能夠如此完好珍貴保存，實屬不易。梁淑美女士也表示，在報紙上看到徵件訊息，經過家族姐妹共同商量後，決定將照片公開；雖然其父親三十幾歲在機關中就相當活躍，可惜許多故事都未曾聽父親說過。這屬於家族相本中的回憶，透過臺文館活動再次與外界分享這段遙遠的歷史，覺得

十分有意義，一起聯名提供照片的林健男董事長也於頒獎前特別致電本館表達喜悅。

佳作得獎者詹翹獲獎照片共兩張，分別是〈與學姊劉為一在市府門廊前合影〉、〈行政院院長孫運璿偕同臺灣省政府主席林洋港，訪問臺南市政府〉。擔任記者多年的詹翹先生同時也是台南市文化資產保護協會理事，兩張照片拍攝於1978年，剛退伍兩年的詹翹，與在《中央日報》工作的學姊劉為一，打扮時髦又帥氣地站在臺南市政府門口合影，其服裝與髮型、墨鏡，都留下了時代的特



佳作〈與學姊劉為一在市府門廊前合影〉。(詹翹提供)



佳作〈行政院院長孫運璿偕同臺灣省政府主席林洋港，訪問臺南市政府〉。(詹翹提供)



金獎〈昭和年代照片〉。(梁淑美、林健男提供)

色。當時的相片流行裁成圓弧形，具有七〇年代沖洗照片的特色，照片中也有一台帥氣的Vespa機車，可說是當時最帥氣時髦、人人嚮往的座騎！另一張照片，是當時的臺南市長蘇南成就任將滿周年，行政院院長孫運璿偕同臺灣省政府主席林洋港南下訪問，臺南市政府新聞室的攝影官拍下了這張照片，右上角標示有時間年月，兩位在市長室工作的女性，位於兩位政治人物後方，可以得知當時上班是別名牌的，她們分別是鄭慧華（左）、黃豐英（右），一起為本館建築做為臺南市政府時的工作情形留下時代見證。☒

文學花開，尋芳而來

記「承先啟後，就是承擔：《臺灣兒童文學叢書》研習營」

文——洪淑惠 出版編輯

攝影——吳禹中

“

2017年3月18日，臺文館與小魯文化共同合辦《臺灣兒童文學叢書》研習營，在這套書出版後，我們陸續收到迴響，此次的研習營更讓我們感受到，來自第一線教學者的熱情回饋。我們傾力出版好書，只為了一份純善閱讀的心靈。在這場研習會中，扎實地感受到了。

”

活動
展覽

春陽微暖，似孩子純真臉龐灑落宜人溫度暖人心扉。3月18日（六），還未到早上9點，臺灣文學館的國際會議廳，便見人潮流動，這其中識與不識者，皆點頭微笑似在向對方說早安，空氣中漾著溫馨與純粹的喜悅。南臺灣好久不見的重量級兒童文學研習營，終於在小魯文化事業股份有限公司和國立臺灣文學館合力催生下出現了，難怪學員引頸企盼、求知若渴的心，在臉上表露無遺，名家作品欣賞與實作交流分享，就如這次研習主題「承先啟後，就是承擔」般地鏗鏘有力，振奮人心，讓人在這美好的週末早晨，敞開雙臂迎接兒童文學春日整天的洗滌與浸潤。

研習活動9時30分準時於坐無虛席的笑顏中開場，首先與學員問候的是臺灣文學館廖振富館長。館長說《臺灣兒童文學叢書》系列，從2015年出版至今共10本，這是保留兒童文學前輩身影及重要作品與獻給孩子最繽紛的童書花園，臺文館不得不做的重要之事。廖館長並以自己做一個父親的角色為例與大家分享，在孩子小時候曾買過《漫畫臺灣史》讓兒子閱讀，而書就像是一粒種子，在孩子的心田開啟了無限想像的可能。由此可見，好的兒童文學作品，承載的是世代文化思想的交融串連。在廖館長的分享之後，緊接的是，完成《臺灣兒童文學叢書》系列作品的執行團隊小魯文化的沙永玲總監，與大家聊聊關於臺南和兒童文學作品的重要性與必要性。沙總監與臺南及臺文館的淵源極深，她的童年圍繞著府城，也包括臺文館的前身，臺南給她的記憶是永恆的。而她經常問自己，「為何要做兒童文學？」她說，兒童文學是一種療癒自己的過程，童年的養分和記憶會一輩子跟隨，所以兒童文學的基礎就是生活的傳承、生活的情感，童年是一生最重要的資源和寶庫及美感養成的根源。因此，她必須為孩子的童年，留下寶貴的養分，待他們日後的汲取，這就是為什麼小魯文化，這麼多年堅守在兒童文學的崗位，希望在時間的嚴選下，為孩子留下一生四季屬於自己春暖花開的璀璨。



研習座談，左起楊沛綸、彭遠芬、林美琴、張清榮、呂嘉紋。

閱讀與遊戲的結合

欣賞兒童文學作品，就是一種遊戲（靜態遊戲）。臺南大學國語文學系張清榮教授，一開始就為自己的講題，做出最有力道的詮釋。「兒童文學的遊戲性是一種『建構與拆解的活力』，同時也是創作與樂趣的演現。」（黃秋芳，《兒童文學的遊戲性》）。張清榮教授的分享，一如其講題，充滿遊戲性的趣味，從皮亞傑認知發展理論侃侃而談兒童的分齡閱讀及遊戲的重要性，再將兒童文學文類特徵由簡而深地介紹與學員認識，並闡述詩歌類和故事類作品如何將閱讀與遊戲結合，完整而有系統地為學員建立兒童文學的脈絡。最後則以此次出版的四本作品——黃基博《跟太陽玩》、林煥彰《紅色小火車》、林立《兩個衛兵》、劉興欽《動物的越野大賽》舉例，或朗讀或賞析，探討文本的詩性或趣味性，為今日的研習勾勒雛型，為下午的教學實作課程，幫學員做完整的準備。

教學現場的實例操作

經過上午課程的分享，讓大家了解兒童文學對於孩子成長的重要和必要後，下午就是來自教學現場的第一線分享，分別邀請故事媽媽也是教育部閱讀推手的楊沛綸老師演示《兩個衛兵》、臺南市建功國小彭遠芬老師演示《動物越野大賽》、桃園市仁和國小呂嘉紋老師演示《紅色小火車》、《跟太陽玩》。楊沛綸老師鼓勵故事媽

媽要與學校結合，做老師的教學後盾，並以故事結構分析表的方式，幫助學生建構故事的想像，引起興趣，降低閱讀的挫折感，進而能創意讀寫。彭遠芬老師，以超過100分的熱情，分享著她和學生一起研擬修改《動物越野大賽》學習單的過程，及學生一長卷欲罷不能的回饋書寫，還有她個人教學的閱讀三寶「小白板、便利貼、5卡」讓學生在她引導下能閱讀文本，並說出自我的觀點，進而延伸創作《動物越野大賽》，獲得全場學員的熱烈回響。呂嘉紋老師一開始以粉絲的心情，款款說出對黃基博老師、林煥彰老師的崇拜，進而分享童詩的教學目的，並以自己的呂氏分類法，將自己日常如何將童詩分門別類建檔，以做為教學現場的資料庫。三位老師以不同角度切入，分享自己的教學心得及方法，各有不同特色，但就如彭遠芬老師所言，「我不知道上天對我有什麼計畫，不過孩子們，你們讓我置身天堂。」兒童文學的情真意切，讓教與學，施與受，都有彷彿置身天堂的美善喜樂。

曲終人未散。在最終場的交流分享時刻，罕見地學員仍如一開始的坐無虛席，就像童年是文學創作的源頭，孩子永遠都是初升的太陽，充滿希望；沒有一首歌可以譜進所有人的心情，沒有一把鑰匙可以打開所有的門，沒有一個孩子是一樣，今日我們為兒童文學所作的努力與保存，來日必滋養滿園文學花開，讓後人尋芳而來，承先啟後，就是承擔。☒

為兒童說故事

齊東詩舍故事志工培訓工作坊側記

文——江怡柔 展示教育組

攝影——江怡柔、郭彥岑

“

屋內木地板上圍繞著一群人，他們說著，用頭顱說著、用鼻子說著、用嘴巴說著、用喉嚨說著、用胸口說著……他們為孩童的想像說著。

”

活動
展覽與

喧囂的城市裡，佇立靜謐的日式建築，春天微冒的新芽，正醞釀童趣的想望。一月的齊東詩舍，嗅出一絲微微的不同，老屋子的韻味伴隨鳥鳴與萬物即將甦醒的聲音，屋內木地板上圍繞著一群人，他們說著，用頭顱說著、用鼻子說著、用嘴巴說著、用喉嚨說著、用胸口說著……他們為孩童的想像說著。

1月8日及15日是齊東詩舍「為兒童說故事」志工培訓工作坊的課程時間，活動現場邀請到刺點創作工作坊的導演，同時也是果陀劇場訓練班的專任講師高天恒，來與志工們分享如何為兒童說故事，第一、二堂課程，以聲音的基礎開發與訓練為開端，從單字發聲測試中練習正確的發音方式，進而創造聲音的表情，將每一句話的情緒做適當的表現。

課程中，老師示範如何設定說話的「勇氣線」，從「勇氣線」為考量的基準點，從中選擇對的發聲共鳴位置，讓句子配合聲音產生渲染力、穿透力、威攝力，有時帶著溫柔，有時又存在理性，在練習完單一的發聲方式後，老師進一步帶領大家使用共鳴位置的轉換，展露更加豐富的情緒氛圍。

在學習「如何閱、讀——文本解讀和運用」以及「讓聲音被看見——一人分飾多角的技巧」後，培訓課程的第三、四堂則進行「如何說一個好故事——繪本演說實作」的階段。志工們謹記老師上課所提到的：「一句話重點只有一個，而一個標點符號到下一個標點符號就算一句話。」每一句話的重點就是做出落差，從「重點」展現說話的層次，使用不一樣的詮釋方式，練習表達每一個故事文本的內涵。

第三堂課一開始，志工們輪流上臺說一則笑話，從笑話的演繹、肢體的展現以及與觀眾的互動中，學習說故事的第一步；第四堂課則開始進行分組演練，先由老師以繪本《你很特別》進行說故事示範，每一本繪本所想表達的故事內容、所想建構的世界都會透過繪本展現出來，而說故事最重要的就是解釋圖片，與小朋友分享繪本裡「看到了什麼」、「什麼是最重要的」，從我們的觀點及視角帶領小朋友進入繪本的世界，這也就是「為兒童說故事」與親子繪本有聲書的差別。

老師示範結束後，志工兩兩分組進行說故事演練，志工們時而使用語句表達情



上／「為兒童說故事」培訓課程講師高天恒。

中／培訓課程中帶領志工夥伴作頭部暖身。

下／成果發表會上，志工以影像、肢體互動等方式引領現場觀眾融入故事文本。



緒、時而使用手勢創造畫面、時而運用呼吸讓時間流動，從「自我介紹」進入「書前導讀」，接著「故事開始」再「有獎徵答」，帶著大家從繪本裡去尋找故事的核心，並且練習與小朋友進行問答。說故事除了口語表達及肢體表現外，更可以使用環境音效、撞擊聲、打擊聲來加強故事的豐富程度，將故事透過說故事志工的演繹，把故事的狀態以及畫面表現出來。

2月12日及19日是故事志工成果發表會的日子，大夥將四堂培訓課程融會貫通後，運用在自己最喜歡的故事繪本上，為說故事培訓課程做一個完美的句點。成果發表會上，志工姐姐們帶來了《吼吼吼》、《石頭湯》、《誰要我幫忙》、《先左腳再右腳》、《魔奇魔奇樹》、《歡喜巫婆買掃把》、《沒毛雞》、《雙胞胎的異世界》、《池塘真的會變魔術嗎？》、《擁抱》等故事繪本，以「問」、「說」、「演」的步驟為小朋友們帶來精采的故事演說，高天恒老師也在每一位志工姐姐說完故事後，為每個人的成果展現提出建議與修正，相信志工們在老師的教導下，未來一定會有更精彩的表現。



「為兒童說故事」推廣的概念除了為每位爸爸、媽媽和小朋友說故事外，更藉由充滿熱情的說故事者，引導小朋友瞭解故事的精神所在，讓小朋友去思考每一個故事所想要表達的內涵，如同高天恒老師所說：「這才是『為兒童說故事』的真正價值。」

新芽微冒的春天，童趣的想望正醞釀著，在榻榻米所組合而成的坐敷上，我們看到如陽光般燦笑的臉。☺

念念不忘

通往文學舞臺的鄉間小路

文——羅聿倫 展示教育組

攝影——羅聿倫、王嘉玲



在這條通往文學舞臺的鄉間小路上，臺文館故事志工群一次又一次深入偏鄉，共同參與編劇、選角、排練，足跡遠至七股、北門、西港、六甲、學甲等五區，並陸續與六所偏鄉國小合作完成六齣讀劇。我們相信用身體實踐過的讀劇，就像是用生命體驗文學，這一輩子只有一次的相會，會永遠留在學生們的心底。



展覽與活動

文學體驗室裡正在進行最後一次排練。這裡不是熟悉的學校排練教室，沒有嘻笑閃避的空間，舞臺上的投射燈打在演員稚嫩的臉龐上，編導的情緒指令和他（她）的腦中思緒正在互相激盪，手中握著念了不知幾回的劇本，澄澈的目光中仍帶著些許緊張……這是讀劇推廣計畫執行近一年以來，上臺前最真實的寫照，也是每一回讀劇開演前，最觸動人心的片刻之一。

這群國小四至六年級不等的學生，是本館去（105）年度「通往文學舞臺的鄉間小路：偏鄉國小讀劇推廣計畫」的主角。在校長、老師及故事志工群的陪同下，本計畫以「讀劇」為核心，以在地文化、藝術、人文等元素，結合臺灣文學作家作品轉化成戲劇演出。我們的期望是，通過劇本排練的過程，建立閱讀的習慣、認識臺灣文學的多元性，亦從中縮短城鄉間的差距，將藝文資源帶進偏鄉地區。

在這條通往文學舞臺的鄉間小路上，本館同仁及故事志工群一次又一次深入偏鄉，共同參與編劇、選角、排練。由館員杜宜昌率領的志工團隊，足跡遠至七股、北門、西港、六甲、學甲等五區，並陸續與六所偏鄉國小合作完成六齣讀劇，分別為建功國小所演出的〈黑面舞者〉、北門國小的〈北門嶼鹽之末〉、松林國小的〈我們這一班〉，以及去年底甫完成演出的嘉南國小〈嘉南豐秋〉、左鎮國小〈走找西拉雅〉，以及宅港國小〈宅港情 鄉土心〉。若以每間國小離臺南市市區距離及排練次數計算，這一趟鄉間小路之旅竟已累積了近2,000公里，而每一段動輒30-40分鐘的車程，都是本館為達成文學向下扎根，以及實踐文學平權所做出的努力，而六所偏鄉國小師生的全心投入，更讓本讀劇活動臻於完美。

關於上半年度三所偏鄉國小的讀劇成果演出，可見於《台灣文學館通訊》第52、53期專文報導。下半年度，我們希望用更貼近的距離，透過第一線教學現場的校長及本館故事志工的雙眼，將實踐的過程分享給大家，這些過程包括學生及師生之間的互動、排



上／〈嘉南豐秋〉，八田與一妻外代樹閱讀夫君所寫書信。
下／八田與一與長官辯論擴大灌溉嘉南平原的必要性。



上／左鎮國小同學演出〈走找西拉雅〉。
下／左鎮國小絲竹樂團於讀劇現場演奏情形。

練趣事，甚至是同學身上產生的影響或變化。或許這些過程跟文學作品本身並無直接相關，但往往這些細節才是永遠烙印在學生腦海中的永恆回憶。文學關懷人的本質，更展現身為人的特質，我們期待透過本次讀劇計畫，埋下些許文學「種子」，待適當的時機發芽、開花、結果，就會成為取之不竭的生命寶藏。

嘉南國小〈嘉南豐秋〉

「總督府原本的計畫是灌溉嘉南平原七萬五千甲的土地，但是，我認為，放著另一大半土地不管是不對的，所以我建議應該變更計畫，灌溉整個嘉南平原……」扮演八田與一的六甲區嘉南國小學生慷慨激昂地唸誦，另一名扮演日本土木局長的學生也毫不示弱地回應。

這是本館「偏鄉國小讀劇推廣計畫」成果演出的第四場。劇本創作以八田與一的傳記為本，重新詮釋「嘉南大圳之父」，將這位臺灣嘉南大圳及烏山頭水庫的設計者的一生，詮釋得淋漓盡致。當結局來到八田與一過世後，妻子外代樹投水自盡的那一幕，現場觀眾無一不為之動容。

本館廖振富館長當天也蒞臨現場觀劇，他認為由嘉南國小來詮釋這位與嘉南平原關係密切的工程師八田與一是再恰當不過的，因為他們就在「歷史現場」，而藉由戲劇表演，也能對在地歷史人文有更多理解，是最生動的人文歷史教育。

左鎮國小〈走找西拉雅〉

作為西拉雅族比例最高的學區國小，六甲區左鎮國小與本館以合力協作的方式完成劇本創作，並

由該校成立超過20年的絲竹樂團開場，在悠揚的國樂聲中揭開序幕。本劇特別之處在於以推理形式展開，讓觀眾跟著劇中西拉雅族女主角的小學同學，從看似合理的錯誤推論中釐清偏見，抽絲剝繭，藉以突顯我們應該尊重西拉雅族人維護自身文化及傳統認同的正當性。

李智賢校長在致詞中提到，許多人會問他什麼是西拉雅文化，包括在地居民近年來積極投入的正名運動，其目的都是要開始尋回自己的族群歷史。李校長認為這齣讀劇傳達了西拉雅文化的其中一個面向，就是信仰。

觀眾對於西拉雅文化也相當好奇，尤其是演員服裝。校長鉅細靡遺地介紹衣服上的紋飾及來歷，現場觀眾對於這兩套由學校老師依史料嚴謹製作的複製品（及其價值）嘖嘖稱奇之餘，也對校長熟稔西拉雅文化的專業程度感到印象深刻。

宅港國小〈宅港情 鄉土心〉

十二婆姐陣為宅港在地傳統藝陣，為使更多民眾欣賞宅港在地文化特色，本館館員杜宜昌特別商請學甲區宅港國小在〈宅港情 鄉土心〉讀劇之外，出動傳統藝陣「打頭陣」作暖場表演，包括三太子、十二婆姐陣、蜈蚣陣、車鼓陣等，使活動整體可看性更高，吸睛程度也破表！

婆姐在傳統宗教上能為孩子收驚、驅煞，被視為孩子的守護神。宅港國小的婆姐陣是該國小課程的延伸，由四至六年級學生擔綱演出，因此以社區傳統婆姐陣為師，擷取婆姐佑子之宗教意義，兼融新舞步，讓婆姐更具創新與表演性。

本劇由國小女同學擔綱表演的十二婆姐舞蹈揭開序幕。聲光效果俱足的表演告一段落，讀劇於焉展開，由宅港國小學生帶領觀眾細數宅港在地人文風情，包括葉王的交趾陶及剪黏藝術、臨水夫人陳



上／配合〈宅港情 鄉土心〉讀劇演出，宅港國小於臺文館前展現精湛的藝陣表演。

中／宅港國小的婆姐舞蹈表演張力十足。

下／宅港國小學生詮釋陳靖姑收妖神話。

靖姑除妖，還有地方的放紅腳等（賽鴿）大賽習俗等。演員對話流暢自然，毫無生澀之感，相信他們在排練的過程中，已將自己家鄉的風土民情牢牢地烙印在自己的腦海裡。

讀劇的魅力

國立臺灣文學館的「讀劇」魅力，除了來自讀劇本身那種介於演出和文字劇本間，純粹的表演閱

讀形式，更多應該是來自於站在本館文學體驗室的舞臺上，與觀眾現場心靈交流的瞬間。如同日本茶道「一期一會」的精神，當下的時光不會再來，存在於那僅有一次的機遇。我們相信用身體實踐過的讀劇，就像是用生命體驗文學，這一輩子只有一次的相會，會永遠留在學生們的心底。☒

燦亮豔陽下的嘉南豐秋

文——張維文 臺南市嘉南國小校長

偏鄉的孩子，欠缺的不是能力，而是機會和舞臺。通過臺灣文學館所鋪設的「通往文學舞臺的鄉間小路」，嘉南國小的孩子擁有了站上舞臺發光發亮的機會。

身為嘉南國小的學生，對於八田與一的故事早已耳熟能詳，因此，在和文學館洽談要由孩子來演出有關八田與一的讀劇一事時，心中是沒有太大擔心的，只有著能夠帶給學生一次與眾不同學習機會的開心。這樣的開心，在看到劇本那一刻，不由得摻入了大量的擔心，心裡想著——這麼專業又詳細的工法說明和歷史敘述，孩子們能順利地呈現嗎？只有4-5次的排練時間，練習時間真的足夠嗎？在第一次的練習之後，心裡的擔心果然成真，複雜的對話、拗口的臺詞，單單要把臺詞唸順都不容易，更不用說要將感情帶入劇本中了。

臺灣文學館的全力支持，以及杜宜昌老師團隊的指導，是「嘉南豐秋」一劇能成功登臺的重要因素。杜老師帶著學生們，從讀劇本的生硬開始調整，指導孩子們怎樣將臺詞做更好的表達；加上什



嘉南國小同學演出〈嘉南豐秋〉情形。

麼樣的動作和表情，能讓舞臺效果更好。在幾次的排練過程中，我看到了孩子們的表現一次比一次進步，看到孩子們對自己的角色表現愈來愈重視，也看到孩子們真正認真負責地在看待這次的演出。有位在學業表現上並不突出的學生，在這次的演出中，很努力地不斷朗讀自己的臺詞，對於老師所指導的動作也一再反覆練習，這樣的動力和積極感，是在以往的學習上看不到的，也讓我深受感動，果然，只要是孩子認真看待的事，自然就會有學習的動力。

一次不同於平日上課的學習體驗，除了讀劇的

表演藝術，學生們更建立了認真與負責的態度。一向比較關注自己的學生，在表演中發現了整體性表現的重要，學會了適時地關看周圍的夥伴；做事一向馬虎隨便的孩子，為了也將到現場觀賞的家人，開始勤練自己的臺詞和走位。從這一幕幕的小場景中，我們發現，唯有發自內心的學習動機，才能是孩子未來自我學習力的基石。

其實，看到學生練習過程中的成長，已經讓我深覺獲益良多了，但正式演出時的呈現，更是出乎意料之外地感動了在場的家長和觀眾們。雖然僅僅是拿著劇本演出的讀劇，但在文學館的場景設備之下，杜老師和志工老師們充分運用了燈光、音效及影像的結合，孩子們的表现一下子躍升為專業級演

出了。那一幕幕場景的切換、孩子們只經過一次彩排就能記住的走位及佈景轉換，在演出時帶著所有觀眾的情緒隨之起伏，好幾位家長在外代樹道別後燈暗的剎那，都不禁紅了眼眶。在這場戲劇的呈現中，家長們看到了孩子的努力與成長，有一位媽媽一直告訴我，她第一次看到孩子這麼認真地去做一件事，實在非常感動。

身為師長，能夠同時看到學生的成長和家長的認同，是多麼值得欣喜的一件事啊！但對我來說最大的感動是，平時不是那麼看重孩子學習的偏鄉家長，在這次的讀劇中看到了自己孩子身上的光亮，在豔陽燦亮的深秋中，這，就是我們的嘉南豐秋。☒

從左鎮西拉雅找尋通往文學舞臺的鄉間小路

文——李智賢 臺南市左鎮國小校長

文學需要在寫實與浪漫中徘徊，兒童的文學更需要多一些想像與趣味，在過程中創造具趣味性的美感體驗。

左鎮國小很幸運能參與國立臺灣文學館推廣讀劇活動，這是一項嚴峻的挑戰，也是一個千載難逢的機會，一段結合文學與表演藝術的全新文學體驗，讓偏鄉的孩子被看見。

我們以左鎮西拉雅文化為主軸來編劇本，一開始拿到劇本時，同學們都快昏倒了，因為劇本厚達30頁，嘴巴念完都酸了！鄉下的學生很乖，傻傻地一句一句念下去，不會念的就七嘴八舌互相幫忙，這就是純真孩子可愛的地方。



左鎮國小李智賢校長陪同學生排練讀劇。

文學館的老師終於來了，每個學生一一唸出臺詞讓老師選角，可能是我們的孩子國語發音具有在地鄉土味，所以帶給杜宜昌老師另類的思考，神來一筆地請小朋友唸臺語試看看，沒想到我們的孩子看著華語劇本就能馬上轉換成道地的臺語，於是，我們就率性果決地將讀劇以臺語版演出，文學的創作就是要一點浪漫與衝動。

練習過程中為了翻譯成道地的臺語，過程充滿趣味，常常為了適當的翻譯而考倒老師，反而是學生在教老師，整個月就在師生的翻譯笑語中渡過。例如：「閉上狗嘴啦，關你屁事」、「狂熱份子」、「丟臉」要怎麼說呢？又如：「家暴」一詞的臺語怎麼講呢？有人就說：家庭暴力；有人說：尅某相拍；有人說：爸爸拍媽媽。大家你一句我一言的亂翻，結果呢？你也可以試試看自己國語念臺

語的功力如何。

擔任老師角色的巧珊同學覺得文學館的老師和藹可親，飾演調皮角色的承炫同學覺得老師常常被我們逗到不知該怎麼辦！一群師生在樹下或在教室裡，在一句句師生的討價還價中完成，真的是很新奇的經驗。

粉墨登場了，臺語的西拉雅讀劇搭配孩子現場國樂配樂演出，這是這一群孩子第一次接觸這樣正式的表演形式。一開始每個孩子顯得有些緊張，不過整體而言非常的順暢，這是在學校無法學到的成長經驗，相信這樣的體驗會成為每一個孩子的永久記憶，影響深遠！也希望「通往文學舞臺的鄉間小路」計畫能繼續持續的推廣下去，讓文學通往更多的偏鄉小路。☞

讓愛充滿讀劇的世界：偏鄉國小讀劇推廣計畫紀實

文·攝影——蔡佳蓉 國立臺灣文學館故事組志工

當文學從「閱讀」到「讀劇」的視覺轉換，劇本不只是文學，而是跨界到表演藝術的一種媒介。

國立臺灣文學館推動「通往文學舞臺的鄉間小路：偏鄉國小讀劇推廣計畫」，結合館內故事志工深入臺南偏鄉，並讓偏鄉的小朋友有機會到臺灣文學館表演及參訪，涵養學校藝術教育的實踐。對學校而言，師生可以共享資源，豐富學習經驗，小朋友藉由讀劇的活動參與，以達文學向下扎根之效；對臺文館而言，藉由學校的參訪可以活絡館內的資源運用，達到雙贏。

〈嘉南豐收〉找回折翼天使

2016年11月，在館員杜宜昌的帶領下，來到六甲區八田路上的嘉南國小，它的前身「六甲尋常高等小學校」，原為日治時期參與烏山頭水庫日籍工程人員子女所就讀的學校，也包含八田技師的八位子女。走在八田技師宿舍前，到過他與妻子外代樹時常散步的赤山龍湖巖及他所設計的嘉南大圳水道，無不被這裡的景物所感動。〈嘉南豐收〉一劇，內容描述嘉南大圳之父——八田與一在烏山頭的偉大事蹟與妻子外代樹的淒美愛情故事。在一次次的排練過程，佳蓉看到滿滿的關愛教育。嘉南國小地處偏鄉，此次排練的同學中，亦有上帝折翼的天使孩子參與演出。張維文校長總是陪在這些孩子的身邊，關心著每位小朋友的排練情形。而這些天

使們經過一次次的練習、排練，在與他們交會的觸動當中，孩子們找回自己折翼翅膀，儲滿能量，再度展翅高飛。



〈走找西拉雅〉充滿愛的校園

2016年12月，與館員杜宜昌一同來到左鎮，沿途平望著一大片白堊地形，成了特殊的天然景觀，更有趣的是左鎮的地名卓猴、牛食、虎啣、龍溝、牛崗、山豹都是以動物來命名。左鎮國小對面高聳醒目的左鎮教會，迄今已有一百四十多年的歷史。在左鎮國小操場的一側矗立著西拉雅小飛蕃的雕像，這所學校的學生大部分都是西拉雅族。

下課時一群小孩的歡樂聲，以及教室旁傳來陣陣悅耳的絲竹樂練習聲。與杜宜昌老師討論後，決定〈走找西拉雅〉一劇的配樂，採現場笛子、琵琶、二胡絲竹樂器演奏，語言方面以他們的母語——臺語來詮釋。李智賢校長，就像是學生們的大哥哥，有些學生家裡位處偏遠山區，李校長必須早上六點出門幫忙接送這些小朋友到學校，在這充滿愛的園地裡，處處可聽見小孩的歡笑聲，假日的學校也像平日時一樣熱鬧，學生們也把學校當成另一個家。

讓愛充滿讀劇的世界

在少子化的偏鄉中，有些單親家庭、外配家庭，或是跟著祖父母居住的低收入家庭，雖說少了城市優渥的資源，卻多了善良與純真。孩子們有些在學業表現上不是那麼傑出，但他們在讀劇中找回自信，這難忘的經歷深深烙印在他們心



上／嘉南國小學生與本館杜宜昌館員讀劇排練情形。
下／嘉南國小學生與本館故事志工練步偉(右1)、葉律均(右2)讀劇排練情形。

中。從一開始的文本導讀與賞析，進行角色詮釋與安排，如何表現每一個角色的聲音情感、情緒起伏、肢體動作，最後的走位默契，看著孩子們排練時的全神貫注，耐心地一次又一次的揣摩與嘗試，學生們練習讀劇的認真程度，比上課時要認真好幾倍，他們正一步步踏實地走在這條通往文學舞臺的鄉間小路上。

光陰荏苒，進入臺文館擔任故事組志工已屆三年。承蒙前任邱書峰老師、現任陳佳彬老師的讀劇指導。2016年5月受訓「戲說人生·讀響文學」教師研習營，杜宜昌老師的極力推動偏鄉讀劇，也感謝故事組夥伴——練步偉、鄭麗玲、葉律均、陳威翰等志工的共同協助音樂、燈光、影像背景的製作，才能完成一場場的讀劇演出。佳蓉能夠盡自己微薄之力，奉獻在這次的偏鄉小學讀劇。對我而言，是最豐收的一年。☒

尋訪童書的桃花源

為孩子說故事、唸童詩

文——謝承志 故事人、閱讀推廣者

圖——國立臺灣文學館

“

每一次出版，總想知道閱讀者的反應，那是又愛又怕的心情。惟獨童書、繪本，因為純真的童心，永遠給予最驚奇、最溫暖的回應。《臺灣兒童文學叢書》7至10冊出版後，合作出版的小魯文化，策劃了幾場說故事的活動，承志是其中一位資深的故事人、閱讀推廣者，這一篇是他所分享的說故事經驗。

”

2016年底國立臺灣文學館與小魯文化合作，出版第二套《臺灣兒童文學叢書》7至10冊，其作品最大的特點在於書中的封面與內頁，擁有視障點字標示設計、附贈作家採訪身影DVD，以及給視障朋友聽讀的作家朗讀CD。

如此貼心的服務，除了體恤視障朋友外，也可讓孩子們一邊閱讀繪本故事、一邊了解作家背景，且又能聆聽作者親自唸自己創作的故事給我們聽，是一舉多得的設計。

我非常樂見這些兒童文學前輩作家們的作品，能夠被出版、保存下來。這也是政府單位目前可以做，也應該做的事。將文學大眾化，使童書不受年齡限制閱讀；將文學普及化，使童書以嶄新面貌呈現在讀者們的手中。

然而童書必須要有人讀才行，畢竟有了「讀」，才會讓它真正「活」起來！因此我總是以故事人的角度，透過與孩子們之間的互動，時常發現了故



如兒童文學工作者郝廣才老師所言：「繪本，買回去就是自己的，你愛怎麼述說故事、愛怎麼解讀涵義，也沒有人管得著你。」這也就是為什麼繪本能讓零到百歲的讀者，從中學習、玩味的原因了！



臺文館與小魯文化於臺南市政大書城推出《臺灣兒童文學叢書》閱讀推廣活動，邀請謝承志擔任故事人。

事以外的故事，更在不同場地遇見不同孩子時，延展出不同以往的可能。

故事以外的故事

在《兩個衛兵》裡，收錄了〈小鬧鬧生病了〉、〈兩個衛兵〉兩個故事。〈小鬧鬧生病了〉講的是一個隨身小鬧鐘，跟在主人身邊多年後，直到有一天「老了」，無法再叫醒主人起床的故事。

因此說故事時，我著重在「老」的討論，並在之後的有獎徵答，試問小朋友們對「老」的想像，以及小鬧鐘的「老態」跟我們人類的差別在哪裡？

小朋友的回答真是令人驚艷，一位小男孩說：「小鬧鬧的『老』，就像是我們人類老了後，聲音會沙啞、會變小，無法像以前叫得那麼大聲。只不過現在換成鬧鐘，就是零件壞掉要修理啦！」

接著我端上「十二生肖的故事」這盤佳餚。如何將「老酒新瓶」的故事呈現，再度吸引讀者們的目光，就得取決於是否有「喂」了。

劉興欽老師的《動物越野大賽——漫話十二生肖》，正是將傳統故事解構後結合漫畫人物，一隻生肖搭配劉老師過去筆下的經典角色來參加比賽，例如有：大嬸婆、阿三哥、小聰明、小皮蛋、丁老師等。

或許現在的小朋友們，比較不太熟悉過去的這些經典漫畫人物，還好有「十二生肖」作為媒介，在親子共讀的時候，增添更多的話題討論。畢竟爸爸媽媽們，過去可是看著這些經典漫畫人物長大！

事後的有獎徵答，我詢問臺下小朋友們，如果自己的生肖可以跟一位人物搭配比賽，你願意跟誰呢？一位肖兔的小男孩說：「我很帥，我要跟一位長得很帥的人搭配。」另一位肖牛的小男孩說：「我要跟偶像王建民搭配一起比賽。」

我永遠無法預期孩子們會說出什麼答案，但這正是我為什麼喜歡向孩子們說故事的部分。因為當我在分享故事、散播歡樂的同時，自己其實也在跟著他們一起學習、一起成長。

玩味童詩，百變說讀

不同於說故事的是，《跟太陽玩》、《紅色小火車》是童詩創作，在一動一靜的差別下，習慣邊說邊演的自己，靠「全聲線」的演出還是頭一遭。因此事前一直期許自己那天有著迷人的嗓音，完美誦讀出一首又一首的童詩。

多慮的自己一到現場後，才發現孩子們在我誦讀詩句的時候，那一雙雙宛如春天盛開花兒的小眼睛，是如此地迷人又專注。每當我讀完一首童詩，便立即與孩子們互動，除了賞析詩作與詩句外，也參照書中的延伸思考，向小朋友做有獎徵答提問。正因如此，就得更專注詩句在說什麼故事了！

在《跟太陽玩》中，童詩〈換新裝〉的「媽！人家都換新裝了！」句子，朗讀時我刻意提高聲調詮釋，表現作者想告訴讀者的意思。提問臺下這句話的用意，果然就有小男孩正確回答，其實是作者新年春天也想要有一件新衣裳穿。

緊接童詩〈放風箏〉，作者透過「風箏」物件，向媽媽爸爸表達自己的思念與關心。我試問臺下小朋友，如果你也要用風箏，向爸爸媽媽傳遞訊息，你想說什麼呢？

一位小女生上臺回答：「我想要透過『風箏』，向媽媽說我愛妳、向爸爸說希望你可以講故事給我聽。」由此可見藉由繪本，我們或許可以發現一位小女孩，她心中真正的渴求有哪些？

最令人驚艷的是在童詩〈時光倒流〉的提問，假若有一天這世界一切都時光倒流了，會發生什麼事？一位小女生回答：「會停電。因為電流也會跟著倒流！」我當下聽了瞠目結舌，也只能感佩不已。

而在《紅色小火車》作品裡，童詩〈小貓走路沒有聲音〉的「小貓穿的鞋子是／媽媽用最好的皮做的」句子，即是問題「為什麼小貓走路沒有聲音」的關鍵。有一位小男孩竟然可以正確回答，那是因為小貓一出生就有「肉墊」，可以保護牠的腳不受傷。

不一樣的地方是童詩〈影子〉一首，我大膽猜想為什麼作者將影子比喻成一隻「小黑狗」的原因。或許是作者想擁有一隻寵物小黑狗，卻遲遲沒能實現，只好藉由影子來如願。這也是我教導小朋友可用不同的思考來閱讀繪本的方式！

以上是我朗讀《跟太陽玩》、《紅色小火車》兩本童詩，做賞析提問時，自己最印象深刻的部分。

我崇尚的「說演」童書，不按照書中逐句講讀，而是自己熟讀了故事之後，用自己的話一邊說、一邊演給孩子們聽。如兒童文學工作者郝廣才老師所言：「繪本，買回去就是自己的，你愛怎麼述說故事、愛怎麼解讀涵義，也沒有人管得著你。」這也就是為什麼繪本能讓零到百歲的讀者，從中學習、玩味的原因了！

自2015年國立臺灣文學館出版第一套《臺灣兒童文學叢書》1至6冊後，作為一位兒童文學愛好者的期許，就是希望在往後日子裡，能將更多兒童文學作家前輩的創作出版。未來若是能以「文學大眾化」、「文學普及化」的方式，將老少咸宜的作品成功推廣出去，必定可讓每個世代的讀者，永遠記得這些作家珍貴的創作與身影。☒

飲水思源銘心田

追憶我最敬愛的馬景賢先生

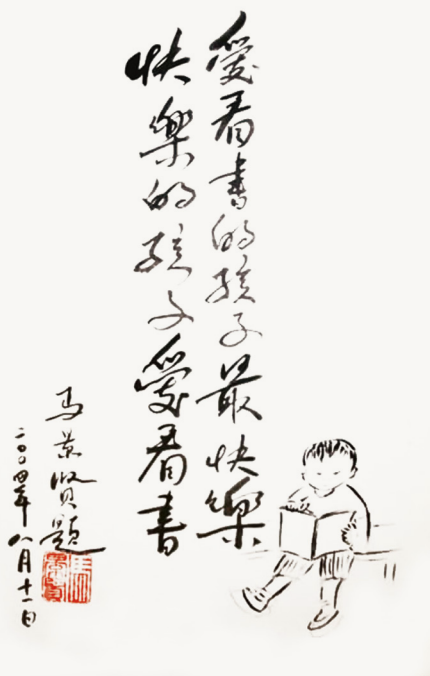
文·圖——馬念慈 馬景賢先生之女

馬景賢先生（1933—2016），2015年底協助臺文館完成第一部《臺灣兒童文學叢書》，《小問號》是他留給我們最後一部有聲書出版品。時光匆匆，馬景賢先生離開我們已一年之久，但他的笑容，如同他的童書，依然不斷的在溫暖我們的心房。

在馬景賢先生留下的手稿中，有一張短籤，用毛筆寫著：「愛看書的孩子最快樂，快樂的孩子愛看書」。

這句話如同信仰，表明了他一生投入於兒童文學創作的心跡。他曾是顛沛流離、失學又失親的窮孩子，靠著一本冰心的《寄小讀者》啟蒙了童心。在日後許多寒冷、孤單的夜裡，是來自內心深處一股「我要念書！」的呼喚，讓其咬牙立志，不停苦讀自學，最後才完成了大學學業。飲水思源銘心田，他也幾乎把一切所學所能，回饋給了孩子們的閱讀。

作為一位「愛看書的孩子」，我就是聽馬景賢先生的故事長大的。那是四十多年前，每晚睡前，他都會給我和弟弟說一個「褲褲」（故事的諧音）。這些「褲褲」多屬「連續劇情」，今晚講到哪兒，明天繼續接著講，若是前後情節對不上，我和弟弟就會急著大喊：「不對，不對，今天的褲褲不對！」有時實在是因為白天上班太累了，他講著講著開始打盹兒，我們就會一直搖著他追問：「然



馬景賢先生書法字。



說「褲褲」的馬景賢先生，左為唸幼稚園中班的姊姊馬念慈，右為還未上學的弟弟馬念先。

後呢？然後呢？」而大部分的時間，都是我和弟弟聽著聽著就睡著了，現在回想起來，那真是童年甚至是人生當中最快樂、最幸福的時光。

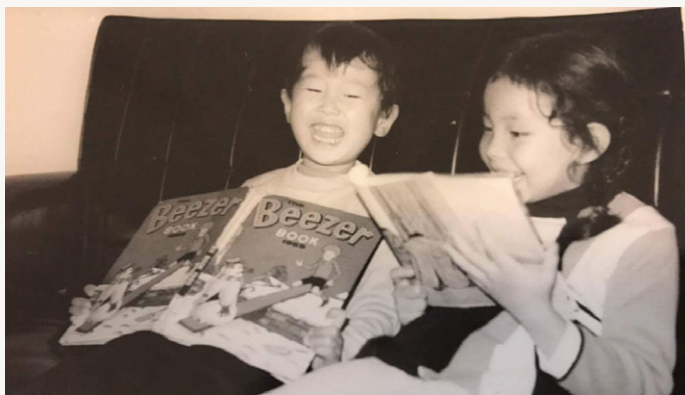
抱著老母雞逃難

在這些「褲褲」之中，他最常講的一個就是「抱著老母雞逃難」。有一個叫「大膽」的小孩，跟著家人躲到深山去逃難，翻山越嶺，每天都要走很多路。因為年紀還小，大膽不用背行李，但要負責抱著家中的老母雞，後來大膽全家躲在一個小山村，老母雞天天都會下一顆蛋，大膽的媽媽還會做很多好吃的貼餅子……

「講那個吃貼餅子的地方」、
「要聽老母雞怎麼下蛋的地方」、「大

膽走山路的時候為什麼好危險？」、「為什麼他們的玩具是蚱蜢？」、「為什麼他叫大膽？」反覆聽，反覆問，我和弟弟對「大膽」充滿好奇。或是在當時小小的心靈裡，已經能對比出「大膽」和我們的童年是如此的不同。再長大一點，我們發現了更大的秘密，原來抱著老母雞的「大膽」，就是每晚說褲褲的爸比啊！這些床邊故事，後來收錄在《小河彎彎》、《驢打滾兒王二》兩本書中，他的童年鄉愁，與我們的童年往事被交織在其中。

約莫在給我們講「褲褲」的同一時期，也是馬景賢先生投入兒童文學領域的開始。一盞燈，還有散滿在書桌上的稿紙，深夜他低頭寫作的背影，至



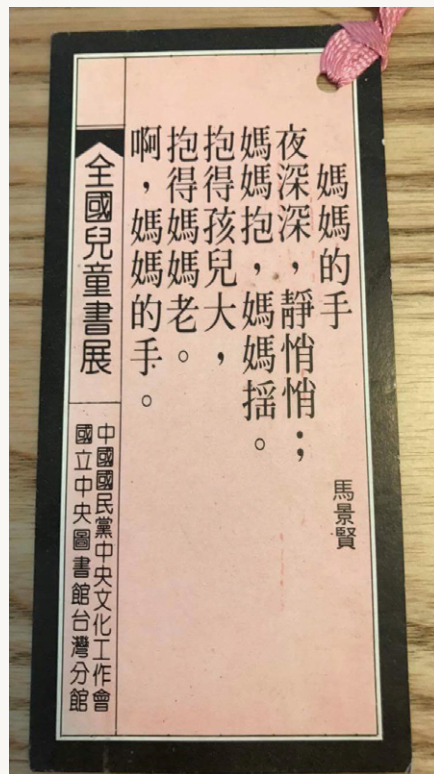
從聽故事到看故事的念慈、念先姊弟。

今仍印象深刻。他眼睛不好，有一次視網膜剝落，我和弟弟以為他要瞎了，嚇得大哭！當時他是國語日報《兒童文學週刊》主編，常常熬夜到天亮。還有一陣子他編《小矮人》，書桌不夠用，晚上就移到餐桌上工作，那陣子我們吃飯時，手肘常會粘到小矮人的紅帽子、靴子等，家中散滿各式資料，所有排版都是他以手工剪貼完成。

媽媽的手

而除了深夜寫作，吃完晚飯他常會在客廳與餐廳間來回「散步」，一邊消化，一邊唱歌。總以周璇開場，他哼著哼著就會變調成為不同的旋律，節奏配合著腳步。那一陣子馬景賢先生創作了大量的兒歌、童詩，很多作品一寫好就會先為我們朗讀，或是讓我們也跟著一起唸一遍。後來弟弟長大玩樂團、寫歌詞，雖是新潮之事，卻非常注意押韻、韻腳的細節，應也是和這段記憶有關。

而在大量的兒歌創作中，〈媽媽的手〉應該是馬景賢先生投入個人情感最深的作品。「夜深深，靜悄悄；媽媽抱，媽媽搖。抱得孩兒大，抱得媽媽老。啊，媽媽的手。」少小離家，思母心切，我常親見馬景賢先生一邊哼唱著這首〈媽媽的手〉，一邊默默流淚。甚至在為其整理最後遺物時，發現了在他的皮夾深處，一直存放著一張〈媽媽的手〉的



保存在馬景賢先生皮夾裡的書籤。

書籤。這首〈媽媽的手〉，其實也正是馬景賢先生對母親最後的記憶。

「臨行密密縫，意恐遲遲歸」，那一年，一邊唱著最愛的周璇小調，母親正在為即將遠行的孩子縫著衣裳，隔日送別，馬景賢先生離開了家鄉，從此，沒有再見過母親。「誰言寸草心，報得三春暉？」母愛、親情與報恩，成了馬景賢先生最重要的創作主題之一，那不是基於對愛的缺失與遺憾，而是為了歌頌母愛、讚頌母愛的無量慈悲。

吃虧就是佔便宜

1994年，由天衛出版社出版的《小英雄與老郵差》獲得了國家文藝獎，不久，續篇《小英雄當小兵》出版。這兩本少年小說，不只是馬景賢先生個人經歷的寫照，更是一段大歷史的縮影。特殊的時空背景，讓馬景賢先生得以從一個小孩子的視角，觀看大時代的顛沛流離。愛別離、怨憎會、求不得，渺小卑微的身處其中，他只能被因緣推動不斷前行，卻又不願被動地只是默默認命。在他的故事中，沒有絕對的善與惡、好與壞，



馬景賢先生手繪圖，《小英雄當小兵》。



上／馬景賢先生與愛犬莉莉。

下／馬景賢先生為愛犬莉莉畫的素描像。

再壞的人也有善良的一面，再好的人也會有盲點或欺騙。他總是告訴我和弟弟，要把「吃虧就是佔便宜」當作是一生的座右銘。

「吃虧就是佔便宜」，還內化成了一股溫柔的力量，表現在馬景賢先生的為人處事與待人接物上。他勤寫、肯寫，直至八十多歲還不時地寫寫畫畫。他收集了一本又一本的剪貼簿，裡面貼滿了各種小狗報恩、烏龜報恩等等的故事。晚年，與其同伴的小狗莉莉，忠心耿耿地跟著他一起散步、看書、聽收音機。飲水思源銘心田，這些善良、純真的童心，不只涵養了我和弟弟，相信也早已透過一本又一本的創作，傳遞給了每一位大、小朋友。☒

日常商品文學風

從書寫到實用

文·圖——王舒虹 公共服務組

2016年臺文館藝文商店開張已屆一年，在商品的研發製作上，我們思考著博物館品牌、典藏品的轉化與出版延伸推廣等面向，每件商品都經過發想、媒合、設計討論、製作……繁複的生產履歷過程。

1月30日是臺文館藝文商店迎接開幕一週年的日子，細數一年來陸續推出與日常相關的商品，素材來源可歸納為：建築與意象、出版品及文學典藏三類，舉凡紙類、棉布類、陶瓷類、木質類等的生活常見材質運用，從書寫工具到實用物品，隨處飄散濃濃的文學風。每件商品都經過發想、媒合、設計討論、製作……繁複的生產履歷過程。接著，就讓商品說故事，走入你我的生活。

建築與意象的轉化

臺文館國定古蹟建築「臺南州廳」2016年甫慶祝100歲生日，藝文商店（NMTL SHOP）2016年也同時誕生。由於文學與書寫息息相關，我們先將臺文館宣導品中，使用多時且廣為行銷的「文」字館徽、建築立面線圖、古蹟建築等意象引入製作成首批的實用商品，像是文學背包、明信片、手札、金屬書籤、筆記本、鉛筆、著色圖、立體卡片、L型夾、馬克杯、鑰匙圈、建築模型DIY，這些物品莫不傳達著建築的成熟穩重與代



運用臺文館古蹟建築及「文」字等意象發展的商品：背包、手札、鉛筆、鑰匙圈、建築模型，兼具美觀又實用。

表文學的經典洗鍊特色，提供喜愛舊建築的朋友們收藏。

從出版品到商品

每年臺文館持續出版文學相關書籍，最完整的書目收錄在藝文商店裡展售。研典組的《臺灣兒童文學叢書》系列，率先將內容延伸製作成〈擁抱〉抱枕、〈沙發〉吸水杯墊、〈月〉明信片、〈猜猜我是誰〉貼紙及〈河童禮〉拼圖商

品，希望把兒童文學繪本的多彩溫馨，搭配「純真童心——兒童文學資深作家與作品展」，注入親子共賞、文學扎根的培育及傳承精神。

文學典藏的新生命

藝文商店必須推出自有特色商品，它是臺灣文學的另一處展現舞臺，賦予提供民眾不一樣的臺灣文學體驗的使命。我們的文創商品，在2016年剛萌芽起飛，也許之於他館起步稍晚，卻是臺文館的重要時刻。開館13年來，臺文館正式入藏近9萬件文物，去年「發揮硬頸精神」運動毛巾是臺文館第一件典藏品轉作的商品。取材自文學家鍾肇政先生書法墨寶，創意與時下提倡健康及鼓勵運動的風潮呼應，和年輕世代接軌，希望從字義引領了解商品更深一層的意涵——鍾老1988

年所提倡的客家運動及鼓勵說客語的精神。推出至今，頗受外地年輕人喜愛。

紙膠帶是讓臺文館文創商品受到外界關注的小小尖兵，運用葉石濤先生「文學是地上之鹽」、「文學必須建立在我們這一塊土地與人民之上」二句手稿所製作。隨後發展的「文學是地上之鹽」系列商品像是便利貼，使文學家的手跡之獨特性更聚焦，近期推出的「作家手稿復刻原子筆」及「文學佳句明信片」直接與文學二字扣合，許多長期關注並期待臺文館的朋友，欣見我們所踏出的創新這一步。

除了取材葉石濤先生的文句，我們再運用楊遠先生「用鋤頭在大地上寫詩」手稿佳句，加上原先的鍾肇政先生「發揮硬頸精神」，發展成館員私下笑稱的臺文館的「翠玉白菜」筆桿顏色復刻原子筆，甫上市一週，許多館員和朋友紛紛回饋使用心得說復古卻又好寫、滑潤又順手，頓時令擔心接受度的我舒心不少。

在此特別要感謝幾位無私的前輩及家屬們同意無償授權才能促成商品的推出。葉石濤先生的哲嗣葉松齡先生及其夫人，電話裡獲知臺文館想將葉石濤老師的作品做成商品推廣運用，立即同意無償授權。楊遠先生的哲嗣楊建老師，聽聞我的需求，還請公子楊曜聰先生，提供手邊楊遠老師作品中曾提及此佳句的篇章資



由《臺灣兒童文學叢書》製作且限量發行的明信片、貼紙、拼圖及陶瓷杯墊。



取材自館藏的運動毛巾、復刻原子筆、明信片及再生木尺商品，每個都別具意義。

訊及手稿檔案。雖因向量檔規格及檔案無法使用的小插曲，而改從臺文館文物典藏管理系統資料庫地毯式搜尋，我便計劃透過6篇楊遠老師的作品，以集字方式整理呈現。幸得研典組研究助理郭曉純的及時專業支援，提供兩篇楊遠先生的他篇文章提及該句的手稿，省去與設計師進行到一半的集字工作。今年高齡93歲的文學家鍾肇政，2005年春所題書法，於2006年捐贈臺文館。當時鍾老師便已簽署同意全權授權使用，也因此我們能夠做後續所有的文學相關利用。

臺文館館藏8組26件重要古物的文化資產，初步發展商品時，即思考重要古物透由文創設計的詮釋可能性。幾經醞釀多時，感謝張深切先生哲嗣張孫煜先生的無償授權，館內第一件重要古物商品「臺灣文藝聯盟本部」再生木尺就此誕生。翻查「臺灣文藝聯盟本部」蘊藏1934年以來文學

歷史與家族一甲子的變遷故事，有其歷史刻度；從其木匾的材質功能及贈禮紀念，初步設定是可以懸掛的木質品，可能是木質書籤，或者是15公分見長的木尺；在查找原件的尺寸規格及蛛絲馬跡的過程，我突發奇想拿起計算機彈指亂算，發現木匾長寬約8：1的比例縮小，長度剛好為16.5公分，可轉化為尺的刻度，如此也回應了1934年的時間刻痕。同時希望賦予這件物品量身訂做的獨特性，便與桃園木匠的家關懷協會合作，從回收的課桌椅木料取材，經由木工師傅繁複地刨、削、切割、染色、雷射上木匾文物的原字樣，細心打造每一支獨一無二的作品；推出時正值臺文館古蹟建築100週年慶，便請專人縫製烙印分別代表臺南州廳古蹟落成的1916年、1934年文聯成立、2003年臺文館開館及2016年建築100年的時間軸。如同「臺灣文藝聯盟本部」木匾當年，從文

學堡壘出發，嵌入文學的刻度，而臺文館與非營利組織合作，讓舊物新生的再生溫度，成為共創的500支全新生命尺。

這些運用館藏製作的商品，當成品上市，臺文館也回饋一定比例商品給授權者。遙想曾經有許多文學家默默地挑燈爬格子的孤獨身影與那些流逝的時光，才有現在的手稿佳句及文章呈現在我們眼前。透過館藏的多元加值運用做為展示、教育、研究、出版、推廣轉化成商品，期待國內外的朋友們從典藏文物認識臺灣文學作家，更讓授權者看見臺文館對於捐贈的典藏文物保存的用心。我自己也因應商品的屬性及細節，每次又多個機會認識了可愛的文物、優秀的文學家、傑出的設計製作團隊，感到雀躍不已、收穫良多。

商店日常二三事

民眾寫的隻字片語，最能直接表達當下的感受。我從時常到藝文商店取件幫民眾代寄到世界各處的明信片，有很深的感動。手上傳遞的

不僅僅是一張明信片，或許是遙寄思念給遠方的親友，或者是寄給自己作為旅行的回憶；有時候是抒寫旅行的心情，展覽的觀後感，甚至有以繪畫、漫畫、剪貼方式表現，也偶有童言童語的可愛，所有留下隻字片語的朋友，以漢文、英文、韓文、日文……字裡行間處處留心的筆觸，讓傳遞這件事成為了一種期待。有趣的像是「發揮硬頸精神」明信片，是鼓勵親友面對困難時也要能「硬頸」做下去。有些文學研究領域者，特地來臺文館找相關書籍，曾有日籍遊客，一次挑了十餘本書，想寄回日本，商店展售員善用她的日文溝通，擔心對方語言不通，更熱心地陪同到鄰近郵局寄書；還有遠從法國來的研究者，希望購買成套銷售的《楊逵全集》某一卷，恰好一旁的館員聽聞，便將自己的藏書贈送，讓法籍女士很是感動。這些貼心的插曲，雖不在原本的工作範疇，但我們傳達的感動服務，是成為更好的臺文館的資糧。✉

行政公告

國立臺灣文學館105年11-12月公開徵信名單

收據編號	收款日期	公司/姓名	收款金額(新台幣)
001736	105.11.15	一森企業股份有限公司	10,000

聯絡人：公共服務組王小姐06-221-7201#2509

寫在「一吼定江山」展覽前夕

周定山文物修護紀實

文——辜貞榕 研究典藏組

圖——國立臺灣文學館

周定山家屬捐贈入館的文物曾因潭美颱風肆虐，使得部分文物受潮嚴重，衍生多變且交錯複雜的劣化情況，本館即於2013年啟動文物處理專案；並針對周定山捐贈展展出的作品，就不同的劣化狀況進行緊急加固。本文就其文物修護處理擇要介紹。

前言

國立臺灣文學館有幸獲得周定山家屬捐贈珍貴的文學文物一批，此批文物包含大量未曾面世的第一手文稿資料，以及種類豐富多元的圖書、證書、書畫、剪報、器物等各類型的文物。周定山為臺灣日治時期重量級文人，此次進館文物除種類多元外，其數量更多達1,300餘件，完整的紀錄關於周定山一生的文學活動，彌足珍貴。

該批文物入館前曾因潭美颱風肆虐，使得部分文物受潮嚴重，衍生多變且交錯複雜的劣化情況，臺文館有感於家屬交付如此珍貴且完整的文物，應盡最大的努力進行整理，因此於2013年啟動文物處理專案。第一階段著眼於緊急狀況的蟲、黴害控制，陸續整理建置文物的基本資訊，同時清點文物數量與資料核對，接續建檔編目作業，待文物已達穩定狀態，不再急遽劣化後，旋即進行該批文物的檢視登錄作業，並將該批文物排入年度修護文物清單，由2014年開始至今從未

間斷，目前本館的年度修護計畫中仍對周定山的文物持續地進行修護處理。在有限時間內，針對本年度捐贈展「一吼定江山」展出的作品，亦大幅針對不同的劣化狀況進行緊急加固，使文物能以穩定的姿態登場。以下就其文物修護處理擇要介紹。

一、難得之墨蟹三幅，書法數十幅

周定山書畫作品描繪墨蟹，多以掛軸及鏡片形式裝裱，裝裱多已因年代久遠有損壞的情形，天地桿或有遺失，或有斷裂，畫心紙張大多也因先前保存環境較差，呈現如海浪般皺曲的波浪狀，已無法展示懸掛。其書法作品此前大多未經裝裱，但邊緣處也多有破損及黃化的情形。

顏料固著，溫水洗滌

書畫上的污漬及褐斑，會影響整體畫意的呈現。整體而言，此批作品在重新進行裝裱前，會先進行媒材的加固，因此確保顏料於後續清洗步驟中不會產生暈染的情況，再予以揭裱；在揭裱過程中，紙張會完全浸在水中完全潮濕，此時紙張的纖維膨潤，就可透過清洗帶出嵌在紙纖維中的髒汙，移除對紙張有害的因子與髒汙、斑點。



使用軟質毛筆順筆畫加固墨蟹。



清洗後的水呈現深黃色。



使用低濃度溶液減緩污漬。



使用鑷子揭除背紙與舊補紙。

揭除命紙，微量漂白

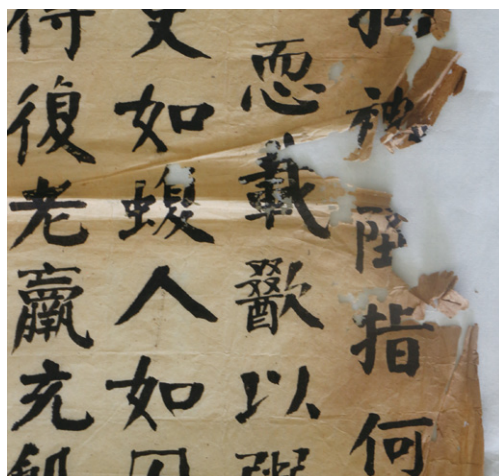
命紙是托於畫心底下的第一層托紙，與畫心緊密接合故稱之，除了可用於保護畫心之外，亦可將畫心的精氣神襯托出來。為配合畫心的質地，此批文物選擇使用宣紙襯托畫心，使畫心更為溫潤厚實。命紙的移除評估需極為謹慎，但因此批文物原托裱的紙張，層數多且極為僵硬，反而造成皺曲及變形的情形。經審慎評估後決定將其完全移除。揭除命紙後並以局部漂白的的方式減緩漬痕，改善其畫面的連續性。

重整小托、全色裝裱

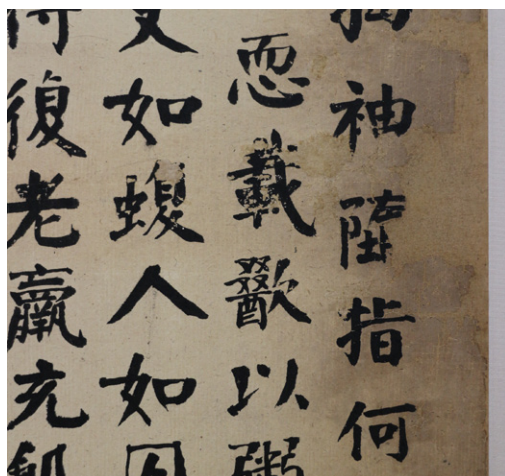
參酌每件作品之現況條件、作者、年代等背景因素，選擇以中式立軸及鏡片方式予以保存，既可保留文物之歷史原貌亦可兼顧後續展覽及保存。每件作品小托後將畫面破損處以及四邊延伸區域做色調調整，予以全色，整合總體畫面的視覺協調性。

二、珍貴文獻檔案與創作手稿

手稿文獻資料遭蟲蛀損壞的情形多，還有因長期翻閱造成的摺痕與斷裂狀況，需要仔細地以



修護前
畫心兩側已經脆化且有破損



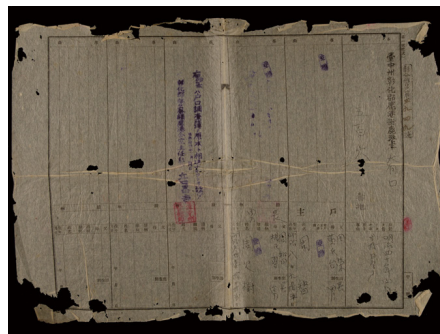
修護後
結構較安全且字跡較易辨識

頂條及補紙加強。摺痕在紙張文物中極為常見，初始時往往因狀況輕微，容易被忽略，但時間久了，即成為結構性損害的起點，故摺痕的處理是極為重要的步驟。本次採用噴霧法將佈滿摺痕的文物全面加濕，待紙張纖維軟化後，再輔以薄型抹刀與鐵氟龍骨刀將局部摺痕攤平，最後使用溫和的三明治乾燥法，以上下各一層不織布和吸水紙包覆文物，給予適當的壓力進行全面性的加壓整平。

除了上述摺痕引起的斷裂外，文物因蟲蝕或鐵鏽而造成的孔洞過多或過大，亦使這批珍貴的手稿外觀看起來殘破不堪，而這些孔洞不僅影響觀者在觀賞時的干擾，在日後也有可能會由此處向內產生新的破損，影響文物整體結構。而補紙的選擇與製作對孔洞的處理就十分重要，在紙張質地、厚度、顏色的選擇上都需斟酌再三，補洞完成後，才能使文物的整體視覺看起來協調，而在結構上又穩固。

三、保護措施的選擇與施作

文物的保護措施可以減低文物受外在環境與落塵的危害，選擇適當的文物保護材料不但可以增加文物穩定性，緩衝有害物



戶口調查資料紙張極薄，蟲蛀嚴重。



使用頂條與小麥澱粉糊加強摺痕處。

質，亦可在提取文物時予以輔助支撐，減少因持拿不當而造成的人為傷害。待文物修護作業完成後，視文物本身的條件及需求進行保護措施之施作。在此次的修護案例中，保護措施的製作主要可以分為存放平面紙質文物的L型檔案夾、立體書籍類的四摺翼包覆夾、上下盒蓋文物保護盒、框裱、梧桐木盒等。

每件文物的保護措施都是量身訂做、獨一無二的，以《南陔詩社課題徵稿選件》此件文物為例，此件藏品是由112張散頁的詩稿所組成，尺寸相同，相疊收藏，為了保留前人批閱痕跡，呈現文物的真實樣貌，因此刻意維持修護前的相疊狀態且不調整詩稿順序，僅將其收攏整齊後，置放於特別製作的中性無酸紙襯盒中，除可將詩稿集中且增加其視覺上的美觀，提取文物時亦可透

過拎取無酸紙的左、右兩側邊，避免直接接觸文物。最後再將詩稿連同無酸紙襯盒再置放於外層的無酸上下蓋形式保護盒中，並將上蓋中間處挖空，並黏貼上透明聚酯片，在檢視文物時，毋須開盒便能瞭解該保護措施內的存放藏品，更方便文物的確認與提領。

四、結語

該批文物歷經四年的努力，在研究典藏組同仁以及多位專案文物修護師的持續努力下，目前已達到較為穩定的狀態，未來仍會持續以符合現代修護倫理與原則的方式，對該批乃至於全館入館的文物進行修護處理，期能回復文物本來的樣貌，還原其真實性並延續文物的生命。☒



1. L型檔案保護夾。2. 聚酯四摺翼包覆夾。
3. 掛軸置放於梧桐木盒中。4. 上下盒蓋文物保護盒。5. 鏡片裝框。

典藏與分享

記《林鍾隆全集》出版

文——林佩蓉 研究典藏組

圖——國立臺灣文學館

林鍾隆老師自2006起，陸續將珍藏的手稿、圖書、照片捐贈本館，在過世的前一天，將所有想捐贈的如數進館。本館通過清點、建檔等流程後，也回應文壇學者的期待，將林老師的作品整理、出版，盼望能有更多人研究，這位跨時代的多方位作家。



將近四年，《林鍾隆全集》終於在2016年結束前出版了。表面上這是不算短的時間，如果對應林鍾隆的作品量，編纂過程所付出的人力與時數，實是微不足道。《全集》的編輯團隊以國立臺灣文學館的人力為主，另外邀請了邱各容老師、謝鴻文老師擔任主編，其中邱各容老師負責小說卷、散文卷、現代詩卷的導讀；林文寶老師擔任兒童文學卷的導讀；洪文瓊老師擔任評論卷的導讀；陳正治老師擔任資料卷的導讀。所謂的導讀，多以談論林鍾隆各類的作品風格，限於篇幅的關係，無法非常深入。

林鍾隆（1930—2008）以兒童文學聞名，而後又發展作文教學的教材，從創作到教學，林鍾隆對臺灣文學的發展充滿熱情與企圖，熟識他的文友都知道其個性內斂，不喜熱鬧也不愛特別出席文壇活動，他的大量作品，或許也是在這樣的性格下才得以產出。編輯團隊整理他的著作年表

時發現，在1960—1990年代，林鍾隆每天都在發表，足見其創作量有多豐沛。

作家的身後總是有令人敬佩的協助者，經年累月地將這些作品仔細整理、收存，同時支持林鍾隆的文學活動，她們是彭桂枝老師、李玟臻女士。同為小學教員的彭老師，因病早逝，透過歷史照片，可知夫唱婦隨，在故居白馬莊住處，文友相聚中總有夫婦幸福的笑容；而後從景仰林鍾隆的才氣進而成為賢內助的李玟臻女士，以不間斷的閱讀、習作而成為一名作家。玟臻師母在2015年過世前，仍然掛心全集的出版，她是除了作家本人外，能細數所有作品的人，編輯團隊總是受到她不定時的鼓舞、打氣，甚至送補品到臺文館來，筆者到醫院探望癌末的師母時，她仍貼心地說：「不要有壓力，我知道你們都將資料整理得很好，可以讓人家研究，這樣就夠了。」關於林鍾隆的捐贈，其中書籍是2006年左右因必須



左／2008年3月拜訪林鍾隆老師，當時他已快完成作品手稿的整理，書櫃裡上層寫著作品名稱的即是。

中／林鍾隆老師身影，一邊整理資料，一邊與我們聊天。

右／李玟臻師母，2008年10月21日，林鍾隆老師過世的第四天，我們前往林府協助告別式事宜，師母拿出林老師生前原本要給我們的手稿、剪貼本，交待說這些要和之前的作品放在一起才完整。

整理房子，而全數交付本館處理外，就是2008年由他與李玟臻女士親自帶著手稿，小心翼翼地交給館方，至今仍然記得他笑著說：「全部都交給你們，我也可以放心了。」那是五個紙箱，是林鍾隆多年來想要出版的作品，多數曾發表在報章雜誌上，但未曾集結出版，也有部分是未曾發表的手稿，他以剪貼、穿線裝訂成冊，並在第一頁的稿紙上標記文類及書名，總共有10大本，每一本是以100多頁、600字稿紙串接起來。猶記得當時的心情：假若將這些重新打字、整理出版，應該能對當前林鍾隆作品研究帶來豐富的資料。

翻閱本館出版，徐錦成老師主編的《臺灣現當代作家研究資料彙編 林鍾隆》，得知其被評論最多的是〈阿輝的心〉，這是臺灣兒童文學少年小說的重要著作，即使如此，林鍾隆是跨語作

家、又是全方位的創作者，就難以被展現出來，其主要原因即是作品始終缺乏完整的呈現。如今全集出版了，依照家屬的願望，盡可能地提供給各大專院校以及兒童文學研究者使用，然而更希望能吸引更多人研究，看見跨時代的作家，突破語言文體的限制，為我們留下這麼多精彩的作品。☒

林鍾隆全集小檔案

小說卷6冊、散文卷7冊、現代詩卷1冊、
評論卷2冊、兒童文學卷6冊、翻譯卷7
冊、資料卷1冊
分卷·不分冊銷售。

用愛譜成詠嘆生命之歌

華嚴的《迴夢約園》

文——林佩蓉 研究典藏組

圖——國立臺灣文學館

華嚴，〈迴夢約園——揭開《智慧的燈》的面紗（正文）〉

華嚴捐贈／手稿／26.7X38.7cm／NMTL2013020007-002



華嚴手稿，可看出作品名稱原是〈約園鐘聲〉。全文共295頁，此份手稿為第1頁。

華嚴，在臺灣文學的發展史中，屬於戰後初期的女作家，她的作品有論者認為是言情，因為如《七色橋》（秦漢、郭彩雲等主演）、《蒂蒂日記》（恬妞、歸亞蕾、秦漢等人主演）等被改編為電視愛情劇，然作家認為自己是抒情。1948年搭上中興輪從中國到臺灣，安定之後，1961年發表《智慧的燈》，開展其以長篇小說聞名文

壇的作家生涯。一直到了2011年出版的《迴夢約園》，共計二十餘部作品。為讀者描繪出近代中國知識分子的家族經歷及漂泊歷程，此外名門世家與中日戰爭、國共內戰的烽火，也成就了其獨特的視野觀看世界與人心。

此份手稿為《迴夢約園——揭開《智慧的燈》的面紗》的原稿，是華嚴自傳體作品，因為內容

經過作家認證為「真實」，亦可說為是自傳體散文（文中角色化名，文末就部分角色交待真實姓名）。猶記得從華嚴女士府上接走這部手稿時，她說：這是整個創作過程，曾經毫無考慮的留下來，現在毫無保留的捐給臺文館。華嚴向有寫日記的習慣，《迴夢約園》以日記形式呈現，以其所擅長用對話方式鋪排場景與劇情，上海聖約翰大學為背景，架構了一部中國在1945至1947年的世界之戰與國共內戰的顛沛史。顯而易見的，這仍有華嚴一貫的抒情路線及小說手法，藍茵與易文苦命的愛情成為整部作品的主幹，讓人閱讀時忍不住想快點知道，「男女主角最後有沒有在一起」。

整部手稿分為幾個部分：原稿、修訂稿、校對稿、成書勘誤版，華嚴女士仔細地保留每一處修改的痕跡，包括同一日的人事排列、同一月的

日期調動、剪貼、拼排，記憶的片斷就像被打散的拼圖，華嚴女士用筆，予以黏著，使其完整呈現時局變動下，知識青年對國家社會的投身、兒女情長的相知相惜與痛苦牽掛。1948年後落腳臺灣的華嚴，直到1991年才與初戀情人相見，然往事並不如煙，年少輕狂深烙在心坎的記憶，再度湧現，成為《迴夢約園》中最深刻的章節。✎

作家小檔案

華嚴（1926—），本名嚴停雲，福建林森人，上海聖約翰大學文學士，1948年來臺後定居臺北。1961年以第一部長篇小說《智慧的燈》成名，此後寫作不輟，以長篇小說為主。她的著作曾多次被轉拍為電影及電視劇，包括《蒂蒂日記》、《玻璃屋裏的人》、《花落花開》、《明月幾時圓》、《燕雙飛》等。

文物捐贈芳名錄

文／研究典藏組

本館按文物捐贈入館時間順序，持續於本刊中刊登前一季的捐贈芳名，以記錄各捐贈訊息。另本館亦收獲各作家、學者、出版社、民眾，捐贈臺灣文學相關圖書，充實本館圖書室，嘉惠民眾及研究者良多，本館另致謝函，不在此備載。並懇請各方繼續惠贈。

2016年12月至2017年2月捐贈芳名

林南星先生、蔡寶珍女士	林景仁、張福英照片
張騰蛟先生	手稿、信札等
韓秀女士	信札

您的心血，我們守護

敬請支持國內唯一國家級文學博物館，文學文物典藏工作。

舉凡文學養成、創作相關手稿、圖書、器物、相片等皆所歡迎，本館擁有專業人力、設備，典藏您的文學積蓄、延長文物保存壽命。竭誠邀請您一同豐富、厚植臺灣文學研究與發展。

文物捐贈聯絡方式：國立臺灣文學館研究典藏組
電話：06-221-7201分機2200
電子信箱：pociong@nmtl.gov.tw

文學進行式

文／覃子君 公共服務組

在「文學，已讀」學生讀劇的舞臺上，臺南一中、興國高中分別演出黃春明短篇小說〈莎啞娜啦·再見〉、吳明益的《天橋上的魔術師》。在「通往文學舞台的鄉間小路」上，聚光燈下，我們看見來自嘉南國小、左鎮國小及宅港國小的小朋友，認真、專注地投入讀劇的演出。對臺文館而言，藉文學為元素、劇場人與師生的組合，共同經歷文本耙梳到舞臺演繹過程，我們希望改變的是參與者與文學的關係，新增的是，每一個他（她）與文學之間，獨一無二的經驗。

文學文本從來就不僅屬於作家而已。正如作家吳明益的提問：「寫作是為自己嗎？」顯然，「寫作不是獨白，而是對話」。有著作家與自己的對

話、與身處環境的對話，「土地、社會、世界與他者孕育出你這樣的人，在創作上也勢必豐富了你的文字」；文本背後的寫作動機、內涵的建構等，留下了與讀者對話的伏筆。如果文本是一個「點」，因著文本展開的閱讀與讀劇的過程，讓人與人因而得以連「線」，而眾多「點」與「線」所形構在面體上，參與者們正在共同創造著，他（她）們與文學的對話模式。

讀劇是一例，文學旅行亦然。「維護」文學資產與「推動」文學普及都需要有對象。不同年齡層之需求者，也需要有不同的語彙與多元的轉譯，才能取得「了解」與「參與」。我們深感有幸，因為文學，我們慢慢走近彼此。☞

道歉啟事

本刊第53期所載〈在桃園機場讀飛行詩〉一文，係本館於桃園機場「台灣文學故事館」之展覽介紹，展示內容參考並引用蔣永學博士於本刊第50期〈一個外國人對於桃園機場賦爭論的一些念頭〉之研究資料，因疏漏未清楚交代係參考引用其成果，謹此向蔣永學博士致歉，並已於機場展覽現場增列補正說明。

廣告索引

「一吼定江山一周定山捐贈展」（封面裡）、106年度「優良雜誌補助」名單公告（p.72）、《台灣文學研究學報》第25期專題徵稿「台灣文學裡的感官與情色」（p.73）、《中華日報》日文版文藝副刊作者協尋啟事（p.73）、國立臺灣文學館105年11-12月公開徵信名單（p.103）、「文學夢工廠—博物館專業課程X工作坊」（封底裡）、「描繪美國：美國文學行旅特展」（封底）

文學夢工廠

博物館專業課程 X 工作坊

博物館猶如一頭蟄伏的老虎
直到文學揮動輕靈的翅膀
牠眨眼，有了飛翔的念頭、嬉戲的欲望
歡迎加入文學夢工廠，展開想像與創意的航線



場次 1

4/10開放報名·24人 限定

高雄文學館2F講座室

高雄市前金區民生二路39號

4月27日(星期四) 0930-1700

- 從病理切片到二二八事件：
線上策展與實體互動
講師：許皓甯 醫師、互動遊戲設計者
- 遊戲背後的魔術師
講師：羅傳樵 小說家、實境遊戲設計者

場次 3

6/12開放報名·50人 限定

國立臺灣文學館齊東詩舍活動室

臺北市濟南路二段27號

7月12日(星期三) 0930-1700

- 文化小館所·擁抱大夢想
—文化館所的幸福之道
講師：蔡佳芳 林語堂故居主任
- 博物館的蟲蟲危機
—古蹟歷建保健課
講師：蔡沛霖 國立臺灣文學館教育研究人員

場次 2

6/5開放報名·36人 限定

臺中文學館研習講堂

臺中市西區樂群街38號

6月28日(星期三) 0930-1700

- 文案寫作與創意思考
講師：嚴忠政 詩人、「第二天文創」執行長

場次 4

7/3開放報名·40人 限定

國立臺灣文學館2F第一會議室

臺南市中西區中正路1號

8月4日(星期五) 0930-1700

- 典藏變身，行不行?!—博物館典藏授權實務
講師：章忠信 東吳大學科技暨智慧財產法研究中心主任
- 機不可失—淺談有機紙木材質的蟲黴害預防
講師：夏滄琪 國立嘉義大學木質材料與設計學系副教授
- 做得起!—文物預防性保護措施的基本認識
講師：馮欣文、林琦君 國立臺灣文學館文物修復師
- 博物館地下秘境探索—典藏文物保存環境與材料
講師：辜貞榕 國立臺灣文學館文物修復師



線上報名

相關細節請參閱臺文館官網訊息<http://www.nmtl.gov.tw>

課程報名/洽詢：臺文館公共服務組覃小姐06-221-7201#2508、ccs@nmtl.gov.tw

廣告

America's Literary and Science



描繪美國

美國文學行旅特展

國立臺灣文學館

一樓展覽室D

2017

4.07

2018

2.25

GPN 2009205614
ISSN 1814-6805



9 771814 680009

主辦單位：國立臺灣文學館

AMERICAN INSTITUTE IN TAIWAN
美國在台協會

協辦單位：NATIONAL GEOGRAPHIC
國家地理